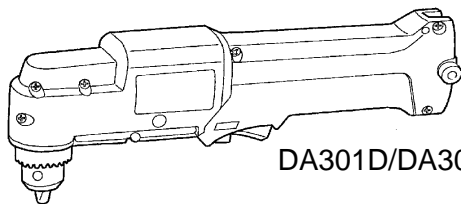
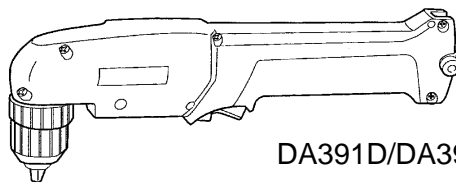


GB	Cordless Angle Drill	Instruction Manual
F	Perceuse d'Angle sans Fil	Manuel d'Instructions
D	Akku-Winkelbohrmaschine	Betriebsanleitung
I	Trapano ad Angolo a Batteria	Istruzioni d'Uso
NL	Haakse Boormachine Snoerloze	Gebruiksaanwijzing
E	Taladro en Angulo sin Cable	Manual de Instrucciones
P	Berbequim Angular a Bateria	Manual de Instruções
DK	Batteridrevet Vinkelboremaskine	Brugsanvisning
S	Sladdlös Vinkelbormaskin	Bruksanvisning
N	Batteridrevet Vinkelboremaskin	Bruksanvisning
SF	Langaton Kulmaporakone	Käyttöohje
GR	Φορητό Γωνιακό τρυπάνι	Οδηγίες Χρήσεως

DA301D/DA301DW
DA391D/DA391DW
DA301DB/DA301DWB
DA391DB/DA391DWB



DA301D/DA301DB



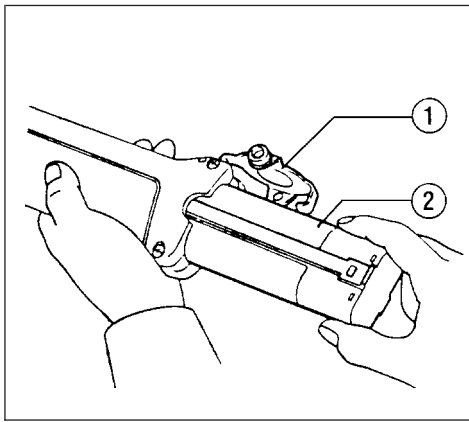
DA391D/DA391DB

DA301DW/DA391DW/DA301DWB/DA391DWB

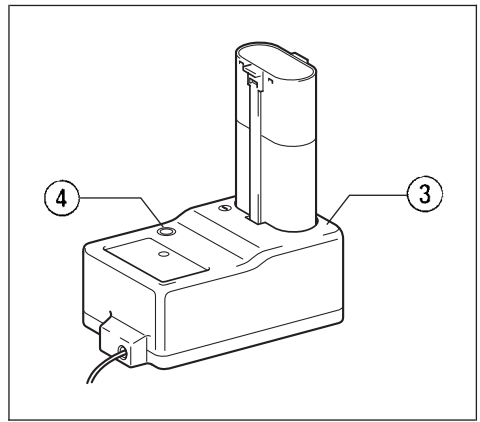
With battery charger
Avec chargeur
Mit Ladegerät
Con carica batteria

Met acculader
Con cargador de batería
Com carregador de bateria
Med akku-ladeaggregat

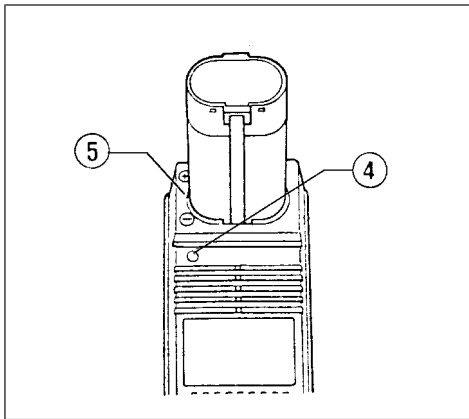
Inkl. batteriladdar
Med batterilader
Akkulataaja
Με φορτιστής μπαταρίας



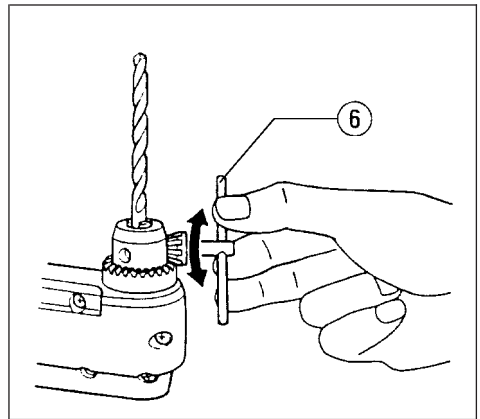
1



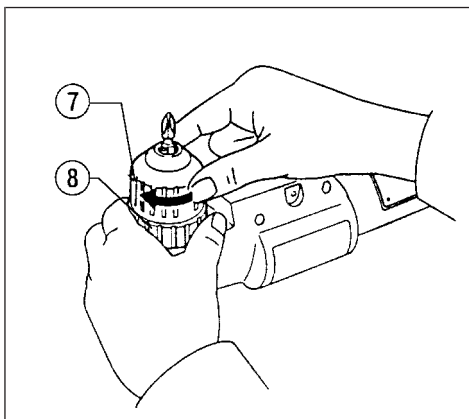
2



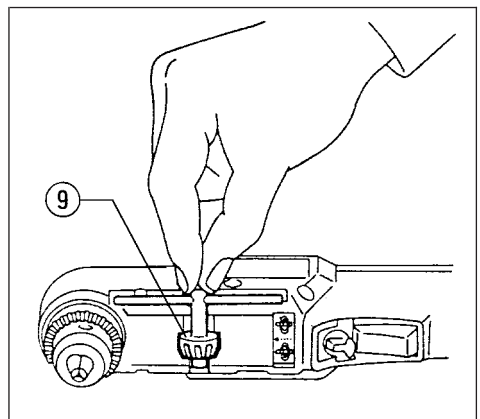
3



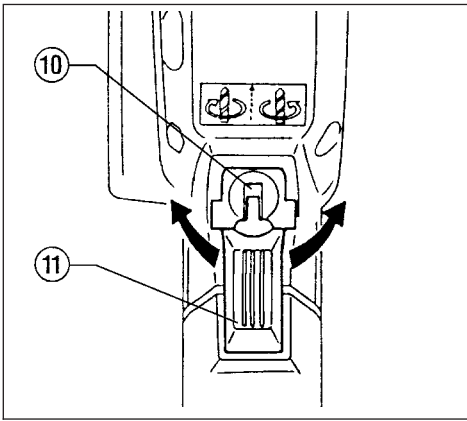
4



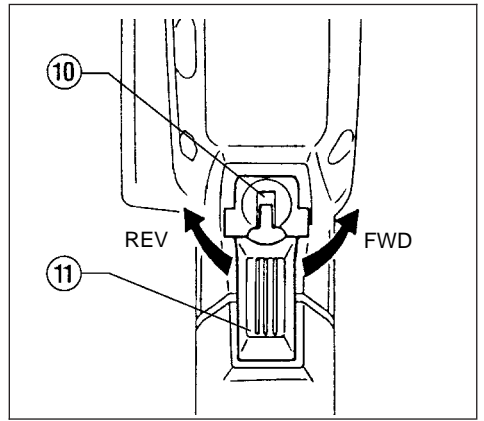
5



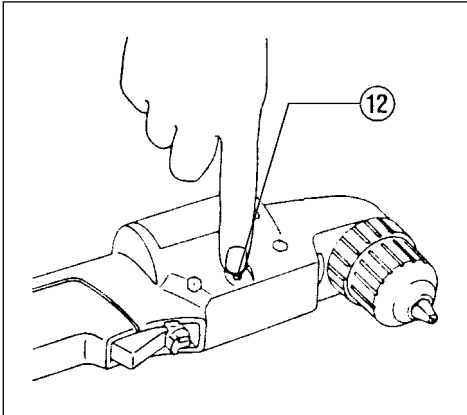
6



7



8



9

- | | | |
|---------------------|-------------------|--------------------------|
| ① Set plate | ⑤ Battery charger | ⑨ Storage cavity |
| ② Battery cartridge | ⑥ Chuck key | ⑩ Reversing switch lever |
| ③ Battery charger | ⑦ Sleeve | ⑪ Switch trigger |
| ④ Charging light | ⑧ Ring | ⑫ Restart button |

SPECIFICATIONS

Model	DA301D	DA391D	DA301DB	DA391DB
Capacities				
Steel	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm
Wood	10 mm	12 mm	10 mm	12 mm
Wood screw	4.5 mm x 20 mm	4.5 mm x 20 mm	4.5 mm x 20 mm	4.5 mm x 20 mm
No load speed (min ⁻¹)	0 – 700	0 – 800	0 – 700	0 – 800
Overall length	290 mm	335 mm	290 mm	335 mm
Net weight	1.2 kg	1.3 kg	1.2 kg	1.3 kg
Rated voltage	D.C. 7.2 V	D.C. 9.6 V	D.C. 7.2 V	D.C. 9.6 V

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Note: Specifications may differ from country to country.

Safety hints

For your own safety, please refer to the enclosed safety instructions.

10. Do not disassemble charger or battery cartridge; take it to a qualified serviceman when service or repair is required. Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock or fire.
11. To reduce risk of electric shock, unplug charger from outlet before attempting any maintenance or cleaning. Turning off controls will not reduce this risk.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS FOR CHARGER & BATTERY CARTRIDGE

1. **SAVE THESE INSTRUCTIONS** — This manual contains important safety and operating instructions for battery charger.
2. Before using battery charger, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.
3. **CAUTION** — To reduce risk of injury, charge only MAKITA type rechargeable batteries. Other types of batteries may burst causing personal injury and damage.
4. Do not expose charger to rain or snow.
5. Use of an attachment not recommended or sold by the battery charger manufacturer may result in a risk of fire, electric shock, or injury to persons.
6. To reduce risk of damage to electric plug and cord, pull by plug rather than cord when disconnecting charger.
7. Make sure cord is located so that it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress.
8. Do not operate charger with damaged cord or plug — replace them immediately.
9. Do not operate charger if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way; take it to a qualified serviceman.

ADDITIONAL SAFETY RULES FOR CHARGER & BATTERY CARTRIDGE

1. Do not charge Battery Cartridge when temperature is BELOW 10°C (50°F) or ABOVE 40°C (104°F).
2. Do not attempt to use a step-up transformer, an engine generator or DC power receptacle.
3. Do not allow anything to cover or clog the charger vents.
4. Always cover the battery terminals with the battery cover when the battery cartridge is not used.
5. Do not short the battery cartridge:
 - (1) Do not touch the terminals with any conductive material.
 - (2) Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.
 - (3) Do not expose battery cartridge to water or rain.

A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.
6. Do not store the machine and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50°C (122°F).
7. Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.

8. Be careful not to drop, shake or strike battery.
9. Do not charge inside a box or container of any kind. The battery must be placed in a well ventilated area during charging.

ADDITIONAL SAFETY RULES FOR MACHINE

1. Be aware that this machine is always in an operating condition, because it does not have to be plugged into an electrical outlet.
2. Always be sure you have a firm footing. Be sure no one is below when using the machine in high locations.
3. Hold the machine firmly.
4. Keep hands away from rotating parts.
5. When drilling into walls, floors or wherever "live" electrical wires may be encountered, DO NOT TOUCH ANY METAL PARTS OF THE MACHINE! Hold the machine by the insulated grasping surfaces to prevent electric shock if you drill into a "live" wire.
6. Do not leave the machine running. Operate the machine only when hand-held.
7. Do not touch the drill bit or the workpiece immediately after operation; they may be extremely hot and could burn your skin.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

OPERATING INSTRUCTIONS

Installing or removing battery cartridge (Fig. 1)

- Always switch off the machine before insertion or removal of the battery cartridge.
- To remove the battery cartridge, pull out the set plate on the machine and grasp both sides of the cartridge while withdrawing it from the machine.
- To insert the battery cartridge, align the tongue on the battery cartridge with the groove in the housing and slip it into place. Snap the set plate back into place. Be sure to close the set plate fully before using the machine to prevent the battery cartridge from accidentally falling out of the machine.
- Do not use force when inserting the battery cartridge. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

Charging

For DA301D/DA391D (Fig. 2)

1. Plug the battery charger into your power source.
2. Insert the battery cartridge so that the plus and minus terminals on the battery cartridge are on the same sides as their respective markings on the battery charger. Insert the cartridge fully into the port so that it rests on the charger port floor.
3. When the battery cartridge is inserted, the charging light color will flash in red color and charging will begin.
4. When charging is completed, the charging light goes out. The charging time is as follows:
Battery 7000, 7100, 7120, 9000, 9100, 9100A, 9120: approx. 60 minutes.
5. If you leave the battery cartridge in the charger after the charging cycle is complete, the charger will switch into its "trickle charge (maintenance charge)" mode.
6. After charging, remove the battery cartridge from the charger and unplug the charger from the power source.

Battery type	Capacity (mAh)	Number of cells
7000	1,300	6
9000	1,300	8

CAUTION:

- The battery charger is for charging Makita battery cartridge. Never use it for other purposes or for other manufacturer's batteries.
- When you charge a new battery cartridge or a battery cartridge which has not been used for a long period of time, it may not accept a full charge. This is a normal condition and does not indicate a problem. You can recharge the battery cartridge fully after discharging it completely and recharging a couple of times.
- When you charge a battery cartridge from a just-operated machine or a battery cartridge which has been left in a location exposed to direct sunlight or heat for a long time, let it cool off. Then re-insert it and try to charge it once more.
- When you charge a new battery cartridge or a battery cartridge which has not been used for a long period, sometimes the charging light will go out soon. If this occurs, remove the battery cartridge and re-insert it. If the charging light goes out within one minute even after repeating this procedure a couple of times, the battery cartridge is dead. Replace it with a new one.

For DA301DB/DA391DB (Fig. 3)

Plug the battery charger into your power source. Insert the battery cartridge so that the plus and minus terminals on the battery cartridge are on the same sides as their respective markings on the battery charger. Insert the cartridge fully into the port so that it rests on the charger port floor.

When the battery cartridge is inserted, the charging light will come on and charging will begin. The charging light will keep lighting up steadily during charging. When charging is completed, the charging light goes out. The charging time is approx. 100 minutes. If you leave the battery cartridge in the charger after the charging cycle is complete, the charger will switch into its “trickle charge (maintenance charge)” mode which will last approximately 24 hours.

After charging, unplug the charger from the power source.

Battery type	Capacity (mAh)	Number of cells
7033	2,200	6
9033	2,200	8

CAUTION:

- If you charge a battery cartridge from a just-operated machine or a battery cartridge which has been left in a location exposed to direct sunlight for a long time, the charging light may flash in red color. If this occurs, wait for a while. Charging will begin after the battery cartridge cools.
- Any of the following conditions indicates damage to the charger and/or battery cartridge. Ask your Makita Authorized or Factory Service Center to check them.
 - 1) The charging light does not light up or flash (red) when the battery is inserted in the charger port.
 - 2) Charging is not completed at even more than three hours after red light comes ON at start of charging.

Trickle charge (Maintenance charge)

If you leave the battery cartridge in the charger to prevent spontaneous discharging after full charge, the charger will switch into its “trickle charge (maintenance charge)” mode and keep the battery cartridge fresh and fully charged.

Tips for maintaining maximum battery life

1. Charge the battery cartridge before completely discharged.
Always stop machine operation and charge the battery cartridge when you notice less machine power.
2. Never recharge a fully charged battery cartridge. Overcharging shortens the battery service life.
3. Charge the battery cartridge with room temperature at 10°C – 40°C (50°F – 104°F).
Let a hot battery cartridge cool down before charging it.

Installing or removing drill bit or driver bit

Important:

Always be sure that the machine is switched off and the battery cartridge is removed before installing or removing the bit.

For DA301D/DA301DB (Fig. 4 & 6)

To install the bit, place it in the chuck as far as it will go. Tighten the chuck by hand. Place the chuck key in each of the three holes and tighten clockwise. Be sure to tighten all three chuck holes evenly. To remove the bit, turn the chuck key counterclockwise in just one hole, then loosen the chuck by hand.

After use, return the chuck key to the storage cavity on the machine.

For DA391D/DA391DB (Fig. 5)



Hold the ring and turn the sleeve counterclockwise to open the chuck jaws. Place the bit in the chuck as far as it will go. Hold the ring firmly and turn the sleeve clockwise to tighten the chuck. To remove the bit, hold the ring and turn the sleeve counterclockwise.

Switch action

(Fig. 7 for DA301D/DA301DB & Fig. 8 for DA391D/DA391DB)

CAUTION:

- Before inserting the battery cartridge into the machine, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the “OFF” position when released.
- Always check the direction of rotation before operation.
- Use the reversing switch lever only after the machine comes to a complete stop. Changing the direction of rotation before the machine stops may damage the machine.
- When not operating the machine, keep the reversing switch lever in the neutral position.

Set the reversing switch lever just in front of the switch trigger to  / “FWD” side for clockwise rotation or  / “REV” side for counterclockwise rotation. To start the machine, simply pull the trigger. Machine speed is increased by increasing pressure on the trigger. Release the trigger to stop. When the reversing switch lever is in the neutral position, the machine will not start even if you pull the trigger.

Drilling operation

- Drilling in wood
When drilling in wood, best results are obtained with wood drills equipped with a guide screw. The guide screw makes drilling easier by pulling the bit into the workpiece.
- Drilling in metal
To prevent the bit from slipping when starting a hole, make an indentation with a center punch and hammer at the point to be drilled. Place the point of the bit in the indentation and start drilling.

Use a cutting lubricant when drilling metals. The exceptions are iron and brass which should be drilled dry.

CAUTION:

- Pressing excessively on the machine will not speed up the drilling. In fact, this excessive pressure will only serve to damage the tip of your bit, decrease the machine performance and shorten the service life of the machine.
- There is a tremendous twisting force exerted on the machine/bit at the time of hole breakthrough. Hold the machine firmly and exert care when the bit begins to break through the workpiece. Use both hands to help control the machine.
- A stuck bit can be removed simply by setting the reversing switch to reverse rotation in order to back out. However, the machine may back out abruptly if you do not hold it firmly.
- Always secure small workpieces in a vise or similar hold-down device.

Screwdriving operation

Place the point of the driver bit in the screw head and apply pressure to the machine. Start the machine. Release the trigger just as the screw bottoms out. If the trigger is not released, the screw may strip out the hole or the screw and/or bit may be damaged.

NOTE:

- Make sure that the driver bit is inserted straight in the screw head, or the screw and/or bit may be damaged.
- When driving wood screws, predrill pilot holes to make driving easier and to prevent splitting of the workpiece. See the chart.

Nominal diameter of wood screw (mm)	Recommended size of pilot hole (mm)
3.1	2.0 – 2.2
3.5	2.2 – 2.5
3.8	2.5 – 2.8
4.5	2.9 – 3.2

Overload protector (Fig. 9)

The overload protector automatically cuts out to break the circuit and the button pops out, whenever heavy work is prolonged. Wait 20 – 30 seconds before pressing the restart button to resume operation. Your finger should not be on the trigger when you press the restart button, however.

MAINTENANCE

CAUTION:

Always be sure that the machine is switched off and the battery cartridge is removed before carrying out any work on the machine.

To maintain product safety and reliability, repairs, maintenance or adjustment should be carried out by a Makita Authorized Service Center.

① Capot arrière	⑤ Chargeur	⑨ Logement
② Batterie	⑥ Clé de mandrin	⑩ Interrupteur inverseur
③ Chargeur	⑦ Corps	⑪ Gâchette
④ Témoin de charge	⑧ Bague	⑫ Bouton de réarmement

SPECIFICATIONS

Modèle	DA301D	DA391D	DA301DB	DA391DB
Capacités				
Acier	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm
Bois	10 mm	12 mm	10 mm	12 mm
Vis à bois	4,5 mm x 20 mm	4,5 mm x 20 mm	4,5 mm x 20 mm	4,5 mm x 20 mm
Vitesse à vide (min ⁻¹)	0 – 700	0 – 800	0 – 700	0 – 800
Longueur totale	290 mm	335 mm	290 mm	335 mm
Poids net	1,2 kg	1,3 kg	1,2 kg	1,3 kg
Tension nominale	7,2 V D.C.	9,6 V D.C.	7,2 V D.C.	9,6 V D.C.

- Etant donné l'évolution constante de notre programme de recherche et de développement, les spécifications contenues dans ce manuel sont sujettes à modification sans préavis.
- Note : Les spécifications peuvent varier suivant les pays.

Consignes de sécurité

Pour votre propre sécurité, reportez-vous aux consignes de sécurité qui accompagnent l'outil.

PRECAUTIONS TRES IMPORTANTES
POUR LE CHARGEUR ET LA BATTERIE

1. SUIVEZ CES INSTRUCTIONS — Ce manuel contient d'importantes instructions relatives à la sécurité et au fonctionnement du chargeur.
2. Avant de vous servir du chargeur, lisez toutes les instructions et précautions relatives (1) au chargeur, (2) à la batterie, et (3) à l'outil utilisant la batterie.
3. ATTENTION — Pour éliminer tout risque, ne chargez que des batteries rechargeables MAKITA. Tout autre type d'accumulateur peut éclater, causant dommages ou blessures.
4. N'exposez pas le chargeur à la pluie ou à la neige.
5. L'utilisation d'un accessoire ni agréé ni vendu par le fabricant du chargeur peut entraîner un risque d'incendie, de décharge électrique ou de blessure.
6. Pour ne pas risquer d'endommager le câble ou la prise, débranchez en tenant la prise plutôt que le câble.
7. Assurez-vous que la position du câble ne l'expose pas à faire trébucher, à être piétiné, ou à forcer de quelque manière que ce soit.
8. N'utilisez pas le chargeur si le câble ou la prise sont en mauvais état — en ce cas, changez ceux-ci immédiatement.

9. N'utilisez pas le chargeur après qu'il ait reçu un choc, soit tombé à terre ou se trouve endommagé en quelque façon ; portez-le d'abord chez un réparateur qualifié.
10. Ne démontez pas le chargeur ou la batterie ; portez-les chez un réparateur qualifié quand une réparation devient nécessaire. Un remontage maladroir peut entraîner une décharge électrique ou un incendie.
11. Afin de réduire les risques de décharge, débranchez le chargeur avant tout entretien ou nettoyage.

PRECAUTIONS SUPPLEMENTAIRES
POUR LE CHARGEUR ET LA BATTERIE

1. Ne chargez pas la batterie quand la température ambiante est inférieure à 10° ou supérieure à 40°.
2. Ne pas alimenter le chargeur
 - via un transformateur
 - via un redresseur
 - par un groupe électrogène.
3. Ne laissez rien recouvrir ou obturer les ouvertures du chargeur.
4. Lorsque vous ne vous servez pas de votre batterie, protégez-en toujours les bornes avec le couvre-batterie.
5. Ne court-circuitez pas la batterie :
 - (1) Ne touchez pas les bornes avec un matériau conducteur.
 - (2) Évitez de ranger la batterie dans un contenant renfermant d'autres objets métalliques, par exemple des clous, des pièces de monnaie, etc.
 - (3) N'exposez pas la batterie à l'eau ou à la pluie.

Un court-circuit de la batterie pourrait provoquer un fort courant, une surchauffe, parfois des blessures et même une panne.
6. Ne rangez pas votre outil ou votre batterie dans des endroits où la température risque de dépasser 50°.

7. Ne brûlez pas batterie même si elle est sévèrement endommagée ou complètement hors d'usage, car elle risque d'exploser au feu.
8. Veillez à ne pas faire tomber, secouer ni heurter la batterie.
9. N'effectuez pas la recharge à l'intérieur d'une boîte ou d'un conteneur de quelque sorte que ce soit. La batterie devra se trouver dans un endroit bien ventilé pendant la recharge.

Protection de l'environnement (Pour la Suisse uniquement)

Afin de préserver l'environnement, rapportez la batterie usagée aux postes de ramassage officiel.



PRECAUTIONS SUPPLEMENTAIRES POUR L'OUTIL

1. N'oubliez pas que cet outil est toujours en état de fonctionner puisqu'il n'est pas besoin de le brancher pour cela.
2. Veillez à garder toujours une bonne assise. Assurez-vous que personne ne se trouve au-dessous de vous quand vous utilisez l'outil en hauteur.
3. Tenez votre outil fermement.
4. Gardez les mains éloignées des pièces en mouvement.
5. Au moment de percer des trous dans un mur ou dans une surface quelconque, il peut arriver de rencontrer des fils électriques conducteurs. Par conséquent, NE JAMAIS TOUCHER LES ELEMENTS METALLIQUES DE L'OUTIL PENDANT CES TRAVAUX ! Saisir l'outil par ses surfaces isolées pour éviter toute décharge électrique pour le cas où un fil électrique conducteur serait touché.
6. Ne laissez pas votre outil tourner à vide. Ne le faites tourner que quand vous l'avez dans les mains.
7. Ne touchez pas le foret ou la partie percée juste après le perçage ; ils peuvent être extrêmement chauds et vous brûler sérieusement.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.

MODE D'EMPLOI

Pour installer ou retirer la batterie (Fig. 1)

- Coupez toujours le contact de l'outil avant d'introduire ou retirer la batterie.
- Pour extraire la batterie, basculez le capot arrière, et saisissez l'extrémité de la batterie pour la dégager de son logement.
- Pour introduire la batterie, alignez sa saillie sur la gorge de son logement et glissez-la en position. Encastrez à nouveau le capot AR en place. Assurez-vous qu'il est bien fermé avant de vous servir de l'outil, afin que la batterie ne se détache pas de en cours d'utilisation.

- Lorsque vous insérez la batterie, ne forcez pas. Si elle n'entre pas aisément, c'est que vous ne l'introduisez pas comme il convient.

Recharge

Pour DA301D/DA391D (Fig. 2)

1. Branchez le chargeur dans une prise secteur.
2. Introduisez la batterie de façon que les bornes positive et négative soient du même côté que leurs indications respectives sur le chargeur lui-même. Enfoncez la batterie à fond dans l'orifice du chargeur de façon qu'elle repose bien à plat sur le fond de l'orifice.
3. Lorsque la batterie est insérée, le témoin de charge clignote en rouge et la recharge commence.
4. Lorsque la recharge est terminée, le témoin de charge s'éteint.
Le temps de charge est le suivant :
Batteries 7000, 7100, 7120, 9000, 9100, 9100A et 9120 ; environ 60 minutes.
5. Si vous laissez la batterie dans le chargeur une fois la charge terminée, le chargeur passera en mode de "charge de compensation (charge d'entretien)".
6. Une fois la recharge terminée, retirez la batterie du chargeur et débranchez le chargeur de la source d'alimentation.

Type de batterie	Capacité (mAh)	Nombre d'accus
7000	1 300	6
9000	1 300	8

ATTENTION :

- Le chargeur est conçu pour la recharge des batteries Makita. Ne l'utilisez jamais à d'autres usages ni pour des batteries d'autres marques.
- Quand vous chargez une batterie neuve ou une batterie qui n'a pas été utilisée pendant longtemps, il se peut qu'elle ne se recharge pas complètement. Ceci est normal. Vous pourrez recharger la batterie complètement après l'avoir déchargée complètement deux ou trois fois de suite.
- Lorsque vous rechargez la batterie d'un appareil qui vient tout juste d'être utilisé ou une batterie qui a été laissée exposée aux rayons directs du soleil ou à une source de chaleur pour une longue période, laissez-la refroidir. Réinsérez-la ensuite et rechargez-la.
- Lorsque vous chargez une batterie neuve ou rechargez une batterie qui est restée inutilisée pendant une longue période, le témoin de charge s'éteindra parfois rapidement. Dans ce cas, retirez la batterie et réinsérez-la. Si le témoin de charge persiste à s'éteindre après moins d'une minute même après que vous ayez répété cette opération quelques fois, la batterie est morte. Remplacez-la par une nouvelle batterie.

Pour DA301DB/DA391DB (Fig. 3)

Branchez le chargeur dans la prise secteur. Introduisez la batterie de façon que les bornes positive et négative soient du même côté que leurs indications respectives sur le chargeur lui-même. Enfoncez la batterie à fond dans l'orifice du chargeur de façon qu'elle repose bien à plat sur le fond de l'orifice.

Lorsque la batterie est insérée, le témoin de recharge s'allume et la recharge commence. Le témoin de recharge reste allumé en continu pendant toute la durée de la recharge. Quand la recharge est terminée, le témoin de recharge s'éteint. La durée de recharge est d'environ 100 minutes. Si vous laissez la batterie dans le chargeur lorsque le cycle de recharge est terminé, le chargeur passe en mode de "charge de compensation (charge d'entretien)", qui dure environ 24 heures.

Après la recharge, débranchez le chargeur de la prise d'alimentation.

Type de batterie	Capacité (mAh)	Nombre d'éléments
7033	2 200	6
9033	2 200	8

ATTENTION :

- Si vous rechargez la batterie d'un outil qui vient juste de fonctionner ou une batterie qui est restée en plein soleil ou à la chaleur pendant longtemps, il se peut que le témoin de recharge clignote en rouge. Dans ce cas, attendez quelques instants. La recharge commencera lorsque la batterie aura refroidi.
- L'une des situations suivantes indique un dommage du chargeur et/ou de la batterie. Faites-les vérifier par un Centre de service autorisé Makita ou un Centre de service usine Makita.
 - 1) Le témoin de recharge ne s'allume pas et ne clignote pas (rouge) quand vous insérez la batterie dans l'orifice du chargeur.
 - 2) La recharge ne s'effectue pas jusqu'au bout bien qu'il se soit écoulé plus de trois heures depuis que le témoin rouge s'est allumé, au début de la recharge.

Charge de compensation (charge d'entretien)

Si vous laissez la batterie dans le chargeur pour éviter toute décharge spontanée après une recharge complète, le chargeur passe en mode de "charge de compensation (charge d'entretien)" pour maintenir la batterie fraîche et rechargée à plein.

Conseils pour obtenir la durée de service maximale de la batterie

1. Rechargez la batterie avant qu'elle ne soit complètement déchargée.
Arrêtez toujours l'outil et rechargez la batterie quand vous remarquez que la puissance de l'outil diminue.
2. Ne rechargez jamais une batterie complètement chargée.
Une surcharge réduira la durée de service de la batterie.

3. Rechargez la batterie à une température ambiante comprise entre 10°C et 40°C.

Si la batterie est chaude, laissez-la refroidir avant de la recharger.

Pour mettre ou enlever l'embout ou le foret

Important :

Assurez-vous toujours que le contact est coupé et la batterie retirée avant d'installer ou d'enlever le foret.

Pour DA301D/DA301DB (Fig. 4 et 6)

Pour installer le foret, introduisez-le le plus à fond possible dans le mandrin. Serrez celui-ci à la main. Puis introduisez la clé de mandrin dans chacun des trois trous et serrez en tournant vers la droite. Veillez à bien serrer les trois trous de façon égale. Pour retirer le foret, tournez la clé de mandrin vers la gauche dans l'un des trois trous seulement, puis desserrez à la main.

Après utilisation, remplacez la clé de mandrin dans son logement, qui se trouve dans la machine.

Pour DA391D/DA391DB (Fig. 5)



Tenez la bague et tournez corps du mandrin dans le sens rétro-horaire pour ouvrir le mandrin. Placez le foret dans le mandrin aussi loin que possible. Tenez solidement la bague et tournez le corps dans le sens horaire pour serrer le mandrin. Pour enlever le foret, tenez la bague et tournez le corps dans le sens rétro-horaire.

Interrupteur

(Fig. 7 pour DA301D/DA301DB et Fig. 8 pour DA391D/DA391DB)

ATTENTION :

- Avant d'insérer la batterie dans l'outil, assurez-vous toujours que la gâchette fonctionne librement et retourne en position "OFF" dès qu'on la relâche.
- Avant de mettre en route, vérifiez toujours le sens de rotation.
- N'actionnez l'interrupteur inverseur qu'une fois l'outil complètement arrêté, faute de quoi vous risquez d'endommager définitivement votre outil.
- Quand vous ne vous servez pas de l'outil, maintenez l'interrupteur inverseur en position Neutre.

Placez l'interrupteur inverseur qui se trouve devant la gâchette du côté  "FWD" (Avant) pour que l'outil tourne vers la droite, et du côté  "REV" (Arrière) pour qu'il tourne vers la gauche. Pour démarrer l'outil, tirez simplement sur la gâchette. La vitesse de l'outil s'accroît quand on appuie sur la gâchette. Relâchez-la pour l'arrêter. Quand l'interrupteur inverseur se trouve en position Neutre, l'outil ne démarre pas, même si vous appuyez sur la gâchette.

Perçage

- **Perçage du bois**
Quand vous percez dans du bois, vous obtiendrez de meilleurs résultats avec des mèches centrées. Celle-ci rend le perçage plus aisé en tirant le foret à l'intérieur de la pièce.
- **Perçage du métal**
Pour empêcher le foret de glisser en début de forage, faites une amorce au point de forage à l'aide d'un poinçon et d'un marteau. Placez ensuite la pointe du foret dans l'amorce et commencez à forer.
Quand vous forez dans du métal, utilisez un lubrifiant de forage. Seuls le fer et le laiton peuvent se forer à sec.

ATTENTION :

- Une pression excessive sur l'outil n'accélère pas le perçage. Au contraire, elle risque d'endommager la pointe du foret, de réduire le rendement de l'outil et donc sa durée de service.
- Une force énorme s'exerce sur le foret et l'outil quand le premier émerge sur la face postérieure. Tenez votre outil fermement et faites bien attention dès que le foret commence à approcher de la face opposée du matériau que vous percez. Tenez l'outil à deux mains.
- Un foret coincé peut se retirer en utilisant l'inverseur. Il faut alors faire très attention car l'outil risque de reculer brusquement si vous ne le tenez pas fermement.
- Assurez toujours les petites pièces à percer à l'aide d'un étau ou d'un mode de fixation analogue.

Vissage

Placez la panne de l'embout dans la tête de la vis et exercez une pression sur votre outil. Démarrez celui-ci lentement et augmentez ensuite la vitesse graduellement. Relâchez la gâchette dès que la vis se trouve à fond. Si vous laissez tourner, la vis peut détruire son propre trou et risque de s'endommager ainsi que l'embout.

NOTE :

- Assurez-vous que l'embout se trouve inséré bien droit dans la tête de vis, faute de quoi vis et embout risquent de s'endommager.
- Quand vous vissez des vis à bois, le perçage d'avant-trous rendra votre tâche plus aisée et empêchera que le matériau se fende. Consultez le tableau.

Diamètre nominal de la vis à bois (mm)	Taille recommandée du trou-pilote (mm)
3,1	2,0 – 2,2
3,5	2,2 – 2,5
3,8	2,5 – 2,8
4,5	2,9 – 3,2

Disjoncteur de surcharge (Fig. 9)

Le disjoncteur de surcharge coupe automatiquement le circuit et le bouton remonte. Attendez 20 ou 30 secondes avant de réenclencher le bouton (au dos du carter) et continuez votre travail. Votre doigt ne doit pas être sur la gâchette quand vous réenclenchez ce bouton.

ENTRETIEN

ATTENTION :

Assurez-vous toujours que l'outil est hors tension et que la cartouche de la batterie a été enlevée avant d'effectuer tout travail sur la machine.

Pour maintenir la sécurité et la fiabilité du produit, les réparations, l'entretien ou les réglages doivent être effectués par le Centre d'Entretien Makita.

- | | | |
|----------------------|------------------------|---------------------------|
| ① Verschlußdeckel | ⑤ Ladegerät | ⑨ Halterung |
| ② Akku | ⑥ Bohrfutterschlüssel | ⑩ Drehrichtungsumschalter |
| ③ Ladegerät | ⑦ Werkzeugverriegelung | ⑪ Elektronikschalter |
| ④ Ladekontrolleuchte | ⑧ Klemmring | ⑫ Überlastschutz |

TECHNISCHE DATEN

Modell	DA301D	DA391D	DA301DB	DA391DB
Schraubkapazität				
Stahl	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm
Holz	10 mm	12 mm	10 mm	12 mm
Holzschrauben	4,5 mm x 20 mm	4,5 mm x 20 mm	4,5 mm x 20 mm	4,5 mm x 20 mm
Leerlaufdrehzahl (min ⁻¹)	0 – 700	0 – 800	0 – 700	0 – 800
Gesamtlänge	290 mm	335 mm	290 mm	335 mm
Gewicht	1,2 kg	1,3 kg	1,2 kg	1,3 kg
Nennspannung	7,2 V	9,6 V	7,2 V	9,6 V

- Wir behalten uns vor, Änderungen im Zuge der Entwicklung und des technischen Fortschritts ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.
- Hinweis: Die technischen Daten können von Land zu Land abweichen.

Sicherheitshinweise

Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie das Gerät benutzen.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

1. **DIESE ANWEISUNGEN GUT AUFBEWAHREN** — Diese Betriebsanleitung enthält wichtige Sicherheits- und Gebrauchsanweisungen für Ladegeräte.
2. **Lesen Sie vor der Benutzung des Ladegerätes alle Anweisungen und Warnhinweise, die auf (1) dem Ladegerät, (2) Akku und (3) Akku-Gerät angebracht sind.**
3. **VORSICHT** — Um die Verletzungsgefahr zu reduzieren, dürfen nur Makita-Akkus verwendet werden. Andere Akku-Typen können platzen und Verletzungen oder Sachschäden verursachen.
4. **Setzen Sie Ladegerät und Akku weder Regen noch Schnee aus.**
5. **Die Verwendung von Zubehör, das nicht vom Ladegerät-Hersteller empfohlen oder verkauft wird, kann Feuer, elektrische Schläge oder Verletzungen verursachen.**
6. **Um Beschädigung des Netzsteckers und Netzkabels zu vermeiden, ziehen Sie beim Trennen des Ladegerätes vom Stromnetz nicht an der Netzanschlußleitung, sondern nur am Netzstecker.**
7. **Verlegen Sie die Netzanschlußleitung so, daß niemand darauf tritt, darüber stolpert oder sonstigen Belastungen ausgesetzt wird.**

8. **Betreiben Sie das Ladegerät nicht mit einer beschädigten Netzanschlußleitung oder Stecker — beschädigte Teile sind unverzüglich auszuwechseln.**
9. **Betreiben Sie das Ladegerät nicht, wenn es starken Erschütterungen ausgesetzt, fallen gelassen oder sonstige beschädigt wurde. Bringen Sie es in diesem Fall zu einem qualifizierten Kundendiensttechniker.**
10. **Versuchen Sie nicht, das Ladegerät oder den Akku zu zerlegen, sondern bringen Sie es zu einem qualifizierten Kundendiensttechniker, wenn Wartungs- oder Reparaturarbeiten erforderlich sind. Falscher Zusammenbau kann die Ursache für elektrische Schläge oder Feuer sein.**
11. **Um die Gefahr von elektrischen Schlägen auszuschließen, müssen Sie das Ladegerät stets vom Stromnetz trennen, bevor Sie mit Wartungs- oder Reinigungsarbeiten beginnen.**

ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSGESETZE FÜR LADEGERÄT UND AKKU

1. **Laden Sie den Akku nicht bei Temperaturen unter 10°C oder über 40°C.**
2. **Schließen Sie das Ladegerät nicht an einen Spartransformator, Generator oder eine Gleichstrom-Steckdose an.**
3. **Achten Sie darauf, daß die Lüftungsöffnungen des Ladegerätes durch nichts verdeckt oder verstopft werden.**
4. **Die Kontakte des Akkus außerhalb der Maschine oder des Ladegerätes mit der Kontaktschutzhaube abdecken, um einen Kurzschluß durch metallische Überbrückung zu verhindern.**

5. Der Akku darf nicht kurzgeschlossen werden:
 - (1) Die Kontakte dürfen nicht mit leitfähigem Material berührt werden.
 - (2) Lagern Sie den Akku nicht in einem Behälter zusammen mit anderen Metallgegenständen, wie z. B. Nägel, Schrauben, Münzen, usw.
 - (3) Setzen Sie den Akku weder Regen noch Wasser aus.

Ein Kurzschluß des Akkus verursacht starken Stromfluß und dadurch als Folge Überhitzung, die Verbrennungen sowie ein Verschmelzen des Akkus herbeiführen können.
6. Lagern Sie Werkzeug und Akku nicht an Orten, an denen die Temperatur 50°C erreicht oder übersteigt.
7. Versuchen Sie niemals, den Akku zu verbrennen, selbst wenn er stark beschädigt oder vollkommen verbraucht ist. Der Akku kann im Feuer explodieren.
8. Achten Sie darauf, daß der Akku nicht fallen gelassen, Erschütterungen oder Stößen ausgesetzt wird.
9. Laden Sie den Akku niemals innerhalb eines Kartons oder eines geschlossenen Behälters. Der Akku darf nur an einem gut belüfteten Ort geladen werden.

Umweltschutz

Das Gerät ist mit einem Nickel-Cadmium-Akku ausgerüstet. Um eine umweltgerechte Entsorgung zu gewährleisten, bitten wir Sie, folgende Punkte zu beachten:

- Gemäß Europäischer Batterierichtlinie 91/157/EWG und nationaler Gesetzgebung (Batterieverordnung) muß der verbrauchte Akku bei einer öffentlichen Sammelstelle, bei Ihrem Makita Kundendienst oder Ihrem Fachhändler zum Recycling abgegeben werden.
- Werfen Sie den verbrauchten Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer oder ins Wasser.

(Nur für die Schweiz)

- Ihr Beitrag zum Umweltschutz: Bringen Sie bitte die gebrauchte Batterie an eine offizielle Sammelstelle zurück.



ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSBESTIMMUNGEN

1. Beachten Sie, daß die Maschine stets betriebsbereit ist, da sie und nicht erst an eine Stromquelle angeschlossen werden muß.
2. Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit Gleichgewicht. Stellen Sie sicher, daß sich bei Einsatz der Maschine an hochgelegenen Arbeitsplätzen keine Personen darunter aufhalten.
3. Halten Sie die Maschine mit beiden Händen fest.
4. Halten Sie die Hände von rotierenden Teilen fern.
5. Beim Bohren in Wände, Fußböden oder sonstige Stellen, an denen sich stromführende Leitungen befinden könnten, nicht die Metallteile der Maschine oder des Einsatzwerkzeuges berühren. Die Maschine nur an den isolierten Griffflächen festhalten, um beim versehentlichen Bohren in eine stromführende Leitung einen elektrischen Schlag zu vermeiden.
6. Die Maschine nicht im eingeschalteten Zustand aus der Hand legen. Nur einschalten, wenn die Maschine mit der Hand geführt wird.
7. Das Einsatzwerkzeug oder das bearbeitete Werkstück nicht unmittelbar nach Beendigung der Arbeit berühren. Sie können sehr heiß sein und Verbrennungen verursachen.

BEWAHREN SIE DIESE HINWEISE SORGFÄLTIG AUF.

BEDIENUNGSHINWEISE

Ein- und Ausbau des Akkus (Abb. 1)

- Schalten Sie vor dem Ein- bzw. Ausbau des Akkus immer die Maschine ab.
- Um den Akku herauszunehmen, den Verschlußdeckel öffnen und den Akku aus der Maschine ziehen.
- Zum Einsetzen des Akkus die Erhebung am Akku-Gehäuse in die Nut im Maschinengehäuse ausrichten und den Akku hineinschieben. Dann den Verschlußdeckel wieder schließen. Vergewissern Sie sich vor Inbetriebnahme der Maschine, daß der Verschlußdeckel fest geschlossen ist, um zu verhindern, daß der Akku herausfällt.
- Beim Einsetzen des Akkus keine Gewalt anwenden. Der Akku muß leicht in die Maschine einzuführen sein, andernfalls überprüfen Sie die Position der + und – Anschlüsse am Akku und Maschinengehäuse.

Laden

Für DA301D/DA391D (Abb. 2)

1. Schließen Sie das Ladegerät an eine Stromquelle an.
2. Setzen Sie den Akku so ein, daß sich Plus- und Minuspol auf der gleichen Seite wie die entsprechenden Markierungen am Ladegerät befinden. Führen Sie den Akku bis zum Anschlag in die Öffnung des Ladegerätes ein.
3. Sobald der Akku eingesetzt wird, blinkt die Ladekontrolllampe in Rot, und der Ladevorgang beginnt.
4. Wenn der Ladevorgang beendet ist, erlischt die Ladekontrolllampe. Die Ladezeit ist wie folgt:
Akku 7000, 7100, 7120, 9000, 9100, 9100A, 9120: ca. 60 Minuten
5. Wird der Akku nach Abschluß des Ladevorgangs im Ladegerät belassen, schaltet das Ladegerät in den Erhaltungslademodus.
6. Nach dem Laden den Akku vom Ladegerät abnehmen und das Ladegerät von der Stromquelle trennen.

Akku	Leistung (mAh)	Anzahl der Zellen
7000	1 300	6
9000	1 300	8

VORSICHT:

- Das Ladegerät ist ausschließlich zum Laden von Makita-Akkus vorgesehen. Verwenden Sie es auf keinen Fall für einen anderen Zweck oder zum Laden von Akkus anderer Fabrikate.
- Wenn Sie einen neuen oder längere Zeit unbenutzten Akku laden, wird möglicherweise keine volle Ladung erzielt. Dies ist normal und stellt kein Anzeichen für eine Störung dar. Der Akku läßt sich vollkommen aufladen, nachdem er ein paarmal vollständig entladen und wieder aufgeladen worden ist.
- Wenn Sie einen Akku laden, der von einer kurz zuvor benutzten Maschine abgenommen wurde, oder der längere Zeit direkter Sonnenbestrahlung oder Wärme ausgesetzt war, lassen Sie ihn erst abkühlen. Setzen Sie ihn dann wieder ein, und beginnen Sie erneut mit dem Ladevorgang.
- Wenn Sie einen neuen oder längere Zeit unbenutzten Akku laden, erlischt die Ladekontrolllampe manchmal sofort. Nehmen Sie in diesem Fall den Akku ab, und setzen Sie ihn erneut ein. Falls die Ladekontrolllampe selbst nach mehrmaliger Wiederholung dieses Vorgangs innerhalb einer Minute erlischt, ist der Akku tot. Ersetzen Sie ihn durch einen neuen.

Für DA301DB/DA391DB (Abb. 3)

Schließen Sie das Ladegerät an eine Stromquelle an. Setzen Sie die Akku-Kassette so ein, daß sich Plus- und Minuspol auf der gleichen Seite wie die entsprechenden Markierungen am Ladegerät befinden. Führen Sie die Kassette bis zum Anschlag in die Öffnung des Ladegerätes ein.

Sobald die Akku-Kassette eingesetzt wird, leuchtet die Ladekontrolllampe auf, und der Ladevorgang beginnt. Die Ladekontrolllampe leuchtet während des Ladevorgangs ständig. Wenn der Ladevorgang beendet ist, erlischt die Ladekontrolllampe. Die Ladezeit beträgt ca. 100 Minuten. Wird der Akku nach Abschluß des Ladevorgangs im Ladegerät gelassen, schaltet das Ladegerät auf den Erhaltungslademodus um, der etwa 24 Stunden andauert.

Trennen Sie das Ladegerät nach dem Ladevorgang von der Stromquelle.

Akku	Leistung (mAh)	Anzahl der Zellen
7033	2 200	6
9033	2 200	8

VORSICHT:

- Wenn Sie eine Akku-Kassette laden, die von einem kurz zuvor benutzten Werkzeug abgenommen wurde, oder die längere Zeit direkter Sonnenbestrahlung ausgesetzt war, kann die Ladekontrolllampe in Rot blinken. Warten Sie in diesem Fall eine Weile. Sobald die Akku-Kassette abgekühlt ist, wird der Ladevorgang fortgesetzt.
- Jeder der folgenden Zustände zeigt eine Beschädigung von Ladegerät und/oder Akku-Kassette an. Lassen Sie eine Überprüfung von einem Makita-Vertragshändler oder einem Makita-Kundendienstzentrum durchführen.
 - 1) Die Ladekontrolllampe leuchtet nicht auf und blinkt auch nicht (rot), wenn der Akku in die Öffnung des Ladegerätes eingesetzt wird.
 - 2) Der Ladevorgang ist mehr als drei Stunden nach dem Aufleuchten der roten Lampe am Beginn des Ladevorgangs noch nicht beendet.

Erhaltungsladung

Wird der Akku im Ladegerät gelassen, um Selbstentladung nach einer vollen Ladung zu vermeiden, schaltet das Ladegerät auf den Erhaltungslademodus um, so daß der Akku frisch und voll geladen bleibt.

Tips zur Erhaltung der maximalen Akkulebensdauer

1. Laden Sie den Akku, bevor er vollkommen entladen ist.
Schalten Sie stets die Maschine aus und laden Sie den Akku, wenn Sie ein Nachlassen der Maschinelleistung bemerken.
2. Unterlassen Sie erneutes Laden eines voll geladenen Akkus.
Überladen verkürzt die Lebensdauer des Akkus.
3. Laden Sie den Akku bei Raumtemperatur (10°C bis 40°C).
Lassen Sie einen heißen Akku vor dem Laden abkühlen.

Montage oder Demontage von Einsatzwerkzeugen

VORSICHT:

Vergewissern Sie sich vor der Montage bzw. Demontage von Einsatzwerkzeugen stets, daß die Maschine abgeschaltet und der Akku aus der Maschine entfernt ist.

Für DA301D/DA301DB (Abb. 4 u. 6)

Das Einsatzwerkzeug so weit wie möglich in das Bohrfutter einsetzen. Das Bohrfutter von Hand festziehen. Den Bohrfutterschlüssel in jede der drei Bohrfutter-Bohrungen einsetzen und im Uhrzeigersinn festziehen. An allen drei Bohrfutter-Bohrungen gleichmäßig spannen.

Zum Entfernen eines Einsatzwerkzeuges den Bohrfutterschlüssel in einer Bohrfutter-Bohrung gegen den Uhrzeigersinn drehen. Danach kann das Bohrfutter von Hand gelöst werden.

Den Bohrfutterschlüssel nach Verwendung wieder in die dafür vorgesehene Halterung an der Winkelbohrmaschine einsetzen.

Für DA391D/DA391DB (Abb. 5)

Halten Sie den Klemmring und drehen Sie die Werkzeugverriegelung gegen den Uhrzeigersinn, um das Bohrfutter zu öffnen. Das Einsatzwerkzeug so weit wie möglich in das Bohrfutter einsetzen. Zum Spannen den Klemmring gut festhalten und die Werkzeugverriegelung im Uhrzeigersinn drehen.



Zum Entfernen eines Einsatzwerkzeuges den Klemmring festhalten und die Werkzeugverriegelung gegen den Uhrzeigersinn drehen.

Schalterfunktion

(Abb. 7 für DA301D/DA301DB u. Abb. 8 für DA391D/DA391DB)

VORSICHT:

- Vor dem Einsetzen des Akkus in die Maschine stets überprüfen, ob der Elektronikschalter ordnungsgemäß funktioniert und beim Loslassen in die AUS-Stellung zurückkehrt.
- Vor dem Bohren die Drehrichtung überprüfen.
- Die Drehrichtung erst dann umschalten, wenn der Motor zum Stillstand gekommen ist.
- Wenn die Maschine nicht in Betrieb ist, den Drehrichtungsumschalter in der Null-Position belassen.

Für Rechtslauf den Drehrichtungsschalter auf  bzw. auf "FWD", für Linkslauf auf  bzw. auf "REV" stellen. Zum Einschalten den Elektronikschalter drücken. Die Drehzahl erhöht sich durch verstärkte Druckausübung auf den Elektronikschalter. Zum Ausschalten den Schalter loslassen. Befindet sich der Drehrichtungsumschalter in der Null-Position (NEUTRAL), läßt sich die Maschine nicht einschalten.

Bohren

- Bohren in Holz

Beim Bohren in Holz lassen sich die besten Ergebnisse mit Holzbohrern, die mit einer Gewindespitze ausgestattet sind, erzielen. Die Gewindespitze erleichtert das Bohren, da sie den Bohrer in das Werkstück hineinzieht.

- Bohren in Metall

Damit der Bohrer beim Anbohren nicht verläuft, ist die zu bohrende Stelle mit einem Körner anzukörnen. Dann den Bohrer in die Vertiefung setzen und die Maschine einschalten.

Beim Bohren von Metall ein Schneidöl verwenden. NE-Metalle werden allerdings ohne Zugabe von Schneidemulsionen bearbeitet.

VORSICHT:

- Ein zu starker Druck auf die Maschine bewirkt keine Beschleunigung der Bohrleistung. Ein zu hoher Schnittdruck führt zu einer Beschädigung der Bohrerspitze und damit zu Verringerung der Bohrerstandzeit und Überanspruchung der Maschine.
- Beim Austritt des Bohrers aus dem Werkstück wirkt ein hohes Rückdrehmoment auf die Maschine. Deshalb die Maschine gut festhalten und den Vorschub verringern, wenn der Bohrer durch das Werkstück dringt.
- Ein festsitzender Bohrer läßt sich durch Umschalten der Drehrichtung auf Linkslauf wieder herausdrehen. Die Maschine ist gut festzuhalten, da im Linkslauf ein hohes Rückdrehmoment auf die Maschine auftritt.
- Kleine Werkstücke stets in einem Schraubstock einspannen oder mit einer Schraubzwinde sichern.

Schrauben

Den Schraubendrehereinsatz mit der Spitze in den Schraubenkopf einsetzen und Druck auf die Maschine ausüben. Die Maschine langsam anlaufen lassen und die Drehzahl nach und nach erhöhen. Den Elektronikschalter loslassen, wenn die Schraube ganz eingedreht ist. Wird der Schalter nicht rechtzeitig losgelassen, kann die Schraube überdreht werden bzw. abreißen, oder es kann zu Beschädigungen am Schraubenkopf bzw. Schraubendrehereinsatz führen.

HINWEIS:

- Der Schraubendrehereinsatz muß gerade in den Schraubenkopf eingesetzt werden, da es sonst zu Beschädigungen am Schraubenkopf oder am Schraubendrehereinsatz führen kann.
- Beim Verschrauben von Holzschrauben muß vorgebohrt werden, um das Einschrauben zu erleichtern und ein Spalten des Werkstückes zu verhindern. Vgl. nebenstehende Tabelle.

Nenndurchmesser der Holzschraube (mm)	Empfohlene Größe der Vorbohrung (mm)
3,1	2,0 – 2,2
3,5	2,2 – 2,5
3,8	2,5 – 2,8
4,5	2,9 – 3,2

Überlastschutz (Abb. 9)

Der Überlastschutz unterbricht die Stromzufuhr des Motors bei länger andauernder Überlastung automatisch. Vor dem Wiedereinschalten der Maschine 20 – 30 Sekunden warten. Beim Eindrücken des Überlastschutz-Schalters nicht den Elektronikschalter drücken.

WARTUNG

VORSICHT:

Vergewissern Sie sich vor Ausführung von Arbeiten am Gerät grundsätzlich, daß das Gerät abgeschaltet und der Akku herausgenommen ist.

Zur Gewährleistung der Produktsicherheit und -zuverlässigkeit sind Reparaturen, Wartungsarbeiten und Einstellungen von einer Makita-Service-Station auszuführen.

- | | | |
|--------------------------|-----------------------|-------------------------------|
| ① Piastra di inserzione | ⑤ Carica batteria | ⑨ Cavità sul corpo |
| ② Capsula delle batterie | ⑥ Chiave del mandrino | ⑩ Levetta d'inserzione |
| ③ Carica batteria | ⑦ Manicotto | ⑪ Grilletto dell'interruttore |
| ④ Luce spia di carica | ⑧ Anello | ⑫ Bottone di ripristino |

DATI TECNICI

Modello	DA301D	DA391D	DA301DB	DA391DB
Capacità				
Acciaio	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm
Legno	10 mm	12 mm	10 mm	12 mm
Viti a legno	4,5 mm x 20 mm	4,5 mm x 20 mm	4,5 mm x 20 mm	4,5 mm x 20 mm
Velocità a vuoto (min ⁻¹)	0 – 700	0 – 800	0 – 700	0 – 800
Lunghezza totale	290 mm	335 mm	290 mm	335 mm
Peso netto	1,2 kg	1,3 kg	1,2 kg	1,3 kg
Tensione nominale	7,2 V DC	9,6 V DC	7,2 V DC	9,6 V DC

- Per il nostro programma di ricerca e sviluppo continui, i dati tecnici sono soggetti a modifiche senza preavviso.
- Nota: I dati tecnici potrebbero differire a seconda del paese di destinazione del modello.

Consigli per la sicurezza

Per la vostra sicurezza, riferitevi alle accluse istruzioni per la sicurezza.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA IMPORTANTI PER CARICATORI E BATTERIE A CARTUCCIA

1. **RISPETTARE QUESTE ISTRUZIONI** — Questo manuale contiene importanti regole di sicurezza e di lavorazione per il caricatore delle batterie.
2. Prima di usare il caricatore delle batterie, leggere tutte le istruzioni e precauzioni scritte (1) sul caricatore delle batterie (2) sulle batterie e (3) utensili che usano le batterie.
3. **ATTENZIONE** — Per ridurre il rischio di ferirsi, caricare solamente batterie ricaricabili della Makita. Altri tipi di batterie possono scoppiare causando danni e ferite alle persone.
4. Non esporre il caricatore alla pioggia oppure alla neve.
5. L'uso di un attacco non raccomandato o venduto dal costruttore del caricatore di batterie può diventare la causa d'incendio, di scosse elettriche, oppure di ferite alle persone.
6. Per ridurre il rischio di danneggiare il cavo elettrico o la spina, quando si vuole staccare il cavo dalla presa sul muro non tirare per il cavo ma prendere direttamente la spina in mano.
7. Assicurarsi che il cavo è posato in modo da non essere pestato, attorcigliato oppure messo in condizioni di essere danneggiato oppure stirato.
8. Non mettere in operazione il caricatore delle batterie con un cavo o una spina in cattive condizioni. Sostituire immediatamente.

9. **Non mettere in operazione un caricatore quando ha ricevuto una botta, quando è stato fatto cadere, oppure è stato danneggiato in una maniera qualsiasi. Portatelo subito ad un negozio di fiducia per le riparazioni del caso.**
10. **Non smontare il caricatore o le batterie a cartuccia. Portatelo da un negozio di fiducia se è necessario fare qualche riparazione. Un rimontaggio sbagliato può causare scosse elettriche oppure un incendio.**
11. **Per ridurre il rischio di scosse elettriche, staccare il caricatore dalla presa di corrente prima di tentare qualsiasi lavoro di manutenzione oppure di pulizia. Il rischio non sarebbe ridotto col solo distacco dell'interruttore.**

ULTERIORI REGOLE DI SICUREZZA PER CARICATORI E BATTERIE A CARTUCCIA

1. Non caricare le batterie a cartuccia quando la temperatura è sotto i 10° oppure sopra i 40°.
 2. Non tentare di usare un trasformatore per aumentare la tensione, un generatore oppure qualsiasi sorgente di corrente diretta (DC).
 3. Non lasciar coprire oppure intasare le aperture del caricatore.
 4. Quando la capsula delle batterie non si usa, coprite sempre i poli della batteria con il copribatteria.
 5. **Non cortocircuitare la cartuccia batteria:**
 - (1) Non toccare i terminali con un materiale conduttivo.
 - (2) Evitare di conservare la cartuccia batteria in un contenitore insieme con altri oggetti metallici, come chiodi, monete, ecc.
 - (3) Non esporre la cartuccia batteria all'acqua o alla pioggia.
- Un cortocircuito della batteria può causare un grande flusso di corrente, surriscaldamento, possibili bruciature ed anche un guasto.

6. Non immagazzinare l'utensile e le batterie a cartuccia in luoghi dove la temperatura può raggiungere oppure superare i 50°.
7. Non buttare nel fuoco le batterie a cartuccia anche se sono estremamente danneggiate oppure completamente fuori uso. Le batterie potrebbero esplodere nel fuoco.
8. Stare attenti a non far cadere, agitare o sbattere la batteria.
9. Non caricare la batteria dentro una scatola o un qualsiasi altro contenitore. Durante la carica, la batteria deve trovarsi in un luogo ben ventilato.

(Per la Svizzera soltanto) Protezione dell'ambiente

La Vostra contribuzione per la protezione del ambiente:
Porta la batteria al collettivo ufficiale.



ULTERIORI REGOLE DI SICUREZZA PER L'UTENSILE

1. Tener presente che questo utensile è sempre in condizione di cominciare la lavorazione perché non ha bisogno di essere inserito in nessuna presa di corrente.
2. Assicurarci di avere i piedi al sicuro continuamente. Assicurarci che non c'è nessuno sotto quando si fanno lavori in posizioni alte.
3. Mantenere l'utensile fermo.
4. Tenere le mani lontane dalle parti in movimento.
5. Quando si fanno fori su pavimenti, muri oppure qualsiasi altro posto dove c'è la possibilità di incontrare cavi portanti corrente elettrica **NON TOCCARE MAI NESSUNA PARTE METALLICA DELL'UTENSILE!** Tenere l'utensile attraverso le superfici isolate per prevenire scosse elettriche nel caso si venga a contatto con il cavo portante corrente.
6. Non lasciare l'utensile girare a vuoto. Mettere in fuazione l'utensile solamente quando è tenuto ben saldo in mano.
7. Non toccare la punta del trapano oppure il pezzo sotto lavorazione subito dopo la foratura, potrebbero essere estremamente caldi e causare ustioni alla pelle.

CONSERVATE QUESTE ISTRUZIONI.

ISTRUZIONI PER L'USO

Inserzione e rimozione della cartuccia (Fig. 1)

- Spegnere sempre l'utensile prima della inserzione o della rimozione della cartuccia delle batterie.
- Per estrarre la cartuccia delle batterie, tirare fuori la piastra di inserzione alla base dell'utensile ed estrarre la cartuccia dalla canna afferrandola sui due lati.

- Per inserire la cartuccia della batteria, inserirla nel loculo e riportare nella sua posizione di chiusura la porticina prima di iniziare la lavorazione. Assicurarci della chiusura ermetica prima di iniziare la lavorazione. Per inserire la cartuccia delle batterie, allineate la linguetta sulla cartuccia delle batterie con l'incavo sul corpo dell'utensile e fate scivolare il tutto al suo posto. Fate tornare la piastra al suo posto. Assicuratevi di aver bloccato la piastra bene prima di usare l'utensile, per prevenire che la batteria cada fuori dall'utensile incidentalmente durante la lavorazione.
- Non mettere molta pressione quando si inseriscono le batterie a cartuccia. Quando le batterie non entrano bene vuol dire che non sono inserite bene.

Carica

Per DA301D/DA391D (Fig. 2)

1. Collegare la carica batteria alla presa di corrente.
2. Inserire la cartuccia batteria in modo che i suoi terminali più e meno siano allineati con i rispettivi segni sulla carica batteria. Inserire completamente la cartuccia batteria nel ricettacolo in modo che rimanga adagiata nel caricatore.
3. Quando la cartuccia batteria è inserita, il colore della spia di carica lampeggia in rosso e la carica comincia.
4. Al termine della carica, la spia di carica scompare. Il tempo di carica è il seguente:
Batteria 7000, 7100, 7120, 9000, 9100, 9100A, 9120: circa 60 minuti
5. Se si lascia la cartuccia batteria nel caricatore dopo il completamento del ciclo di carica, il caricatore si dispone nella modalità di "carica centellinare (carica di manutenzione)".
6. Dopo la carica togliere la cartuccia batteria dal caricatore e staccare il caricatore dalla presa di corrente.

Tipo di batteria	Capacità (mAh)	Numero di celle
7000	1.300	6
9000	1.300	8

ATTENZIONE:

- La carica batteria serve a caricare la cartuccia batteria Makita. Mai usarlo per altri scopi o per caricare batterie di altre marche.
- Quando si carica una nuova cartuccia batteria o una cartuccia batteria che non è stata usata per un lungo periodo di tempo, essa potrebbe non accettare una carica completa. Ciò è normale e non indica un problema. La cartuccia batteria può essere caricata del tutto dopo che è stata scaricata completamente e ricaricata un paio di volte.
- Quando si carica una cartuccia batteria di un utensile appena usato o una cartuccia batteria che è stata lasciata in una posizione esposta alla luce diretta del sole o al calore per un lungo periodo di tempo, lasciarla raffreddare. Poi reinserirla e cercare di caricarla ancora una volta.

- Quando si carica una cartuccia batteria nuova o una cartuccia batteria che non è stata usata per un lungo periodo di tempo, talvolta la spia di carica scompare subito. Se ciò si verifica, togliere la cartuccia batteria e reinserirla. Se la spia di carica scompare entro un minuto anche dopo aver ripetuto questa procedura un paio di volte, la cartuccia è fuori uso. Sostituirla con una nuova.

Per DA301DB/DA391DB (Fig. 3)

Collegare il caricatore alla presa di corrente. Inserire la cartuccia batteria in modo che i suoi terminali più e meno siano allineati con i segni corrispondenti sul caricabatteria. Inserire completamente la cartuccia batteria nella porta in modo che si trovi adagiata sul pavimento della porta del caricatore.

Quando si inserisce la cartuccia batteria, la spia di carica si accende e la carica comincia. La spia di carica rimane sempre accesa durante la carica. Al completamento della carica, la spia di carica si spegne. Il tempo di carica è di 100 minuti circa. Se si lascia la cartuccia batteria nel caricatore dopo il completamento del ciclo di carica, il caricatore si dispone nel modo di "carica centellinare (carica di manutenzione)" che dura circa 24 ore.

Dopo la carica, staccare il caricatore dalla presa di corrente.

Tipo di batteria	Capacità (mAh)	Numero di celle
7033	2.200	6
9033	2.200	8

ATTENZIONE:

- Se si carica una cartuccia batteria di un utensile appena usato, o una cartuccia batteria che è rimasta esposta alla luce diretta del sole per un lungo periodo di tempo, la spia di carica potrebbe lampeggiare in rosso. In tal caso, aspettare qualche tempo. La carica comincia dopo che la cartuccia batteria si è raffreddata.
- Una qualsiasi delle condizioni seguenti indica un danno del caricatore e/o della cartuccia batteria. Farli controllare da un rivenditore o da un Centro di Assistenza Makita autorizzati.
 - 1) La spia di carica non si accende o non lampeggia (rossa) quando si inserisce la cartuccia batteria nella porta del caricatore.
 - 2) La carica non si completa anche se sono passate più di tre ore dopo che la spia rossa si è accesa all'inizio della carica.

Carica centellinare (carica di manutenzione)

Se si lasciano le cartucce batteria nel caricatore per evitare che si scarichino da sole dopo una carica completa, il caricatore si dispone nel modo di "carica centellinare (carica di manutenzione)" e mantiene le cartucce batteria completamente cariche.

Suggerimenti per prolungare al massimo la vita della cartuccia batteria

1. Caricare la cartuccia batteria prima che si scarichi completamente.
Smettere sempre di usare l'utensile e caricare la cartuccia batteria quando si nota una diminuzione di potenza dell'utensile.
2. Non si deve mai caricare una cartuccia batteria completamente carica.
La carica eccessiva riduce la vita di servizio della cartuccia batteria.
3. Caricare la cartuccia batteria ad una temperatura ambiente compresa tra i 10°C e i 40°C.
Aspettare che una cartuccia batteria calda si raffreddi prima di caricarla.

Montaggio o smontaggio della punta del trapano

Importante:

Prima di inserire oppure rimuovere la punta sempre assicurarsi che l'interruttore è staccato e le batterie a cartuccia sono disinserite dall'utensile.

Per DA301D/DA301DB (Fig. 4 e 6)

Per montare la punta inserirla nel mandrino il più profondo possibile. Stringere il mandrino a mano. Inserire la chiave del mandrino in ciascuno dei tre fori del mandrino e stringere nel senso dell'orologio. Assicurarsi di stringere attraverso i tre fori equamente. Per smontare la punta, far girare la chiave del mandrino nel senso inverso usando un foro solo, quindi allentare il mandrino con le mani.

Dopo l'uso rimettere la chiave del mandrino nella sua cavità sul corpo dell'utensile.



Per DA391D/DA391DB (Fig. 5)

Tenere l'anello e girare il manicotto in senso antiorario in modo da aprire le ganasce del mandrino. Inserire la punta nel mandrino lasciandola entrare bene in fondo. Tenere ancora saldamente l'anello e girare il manicotto in senso orario in modo da serrare il mandrino. Per togliere la punta, tenere l'anello e girare il manicotto in senso antiorario.

Funzionamento dell'interruttore (Fig. 7 per DA301D/DA301DB e Fig. 8 per DA391D/DA391DB)

ATTENZIONE:

- Prima di inserire la batterie a cartuccia nell'utensile sempre controllare che l'interruttore a grilletto funziona come si deve e ritorna alla posizione OFF quando viene rilasciato.
- Sempre controllare la direzione di rotazione prima della foratura.
- Usare la levetta d'inversione di rotazione solamente dopo che l'utensile si sia fermato completamente. Cambiare la direzione di rotazione prima che l'utensile si sia fermato può danneggiare l'utensile.
- Quando l'utensile è a riposo mantenere la levetta di cambio di direzione nella posizione neutrale.

Spostare la levetta d'inversione del senso di rotazione che si trova sul davanti dell'interruttore a grilletto nella posizione AVANTI  /"FWD" per la rotazione nel senso dell'orologio e nella posizione INDIETRO  /"REV" per la direzione contraria al senso dell'orologio. Per mettere in moto l'utensile semplicemente schiacciare l'interruttore a grilletto. La velocità dell'utensile cresce con l'aumento di pressione sul grilletto dell'interruttore. Per fermarlo lasciare andare il grilletto. Quando la levetta d'inversione della direzione è nella posizione neutrale l'utensile non si mette in moto anche se si schiaccia il grilletto dell'interruttore.

Operazione di foratura

• Foratura sul legno

Quando si lavora sul legno i migliori risultati si ottengono con punte dotate di viti guida. La vite guida rende più facile la foratura perché aiuta la punta ad entrare nel pezzo da lavorare.

• Foratura su metalli

Per evitare che la punta scivoli all'inizio della foratura si suggerisce di fare un punto guida con un punzone sul punto dove si vuole fare il foro. Piazzare la punta sul punto punzonato e iniziare la foratura.

Usare un olio lubrificatore quando si lavora su metalli. Le uniche eccezioni sono ferro e ottone che richiedono di lavorare all'asciutto.

ATTENZIONE:

- Una pressione eccessiva sull'utensile non permette una lavorazione più veloce. Infatti questa eccessiva pressione servirà solo a danneggiare la punta, a diminuire le possibilità di lavorazione e aiuterà a danneggiare l'utensile più in fretta.
- Al momento dell'uscita della punta dall'estremità del foro, una grande forza di torsione viene esercitata sulla punta e sul trapano. Tenete il trapano ben fermo in mano e fate attenzione quando la punta sta arrivando verso la fine del foro. Usare entrambe le mani per controllare l'utensile.
- Una punta che si è bloccata può essere liberata inserendo il moto inverso dell'utensile. Anche in questo caso, l'utensile torna indietro di colpo se non lo si tiene ben fermo.
- Sempre fissare pezzi piccoli su morse oppure altri strumenti di fissaggio.

Operazione del trapano

Piazzare l'estremità della punta sulla testa della vite e applicare pressione sull'utensile. Cominciare la lavorazione lentamente e quindi aumentare la velocità gradatamente. Lasciare andare il grilletto giusto al momento in cui la vite raggiunge il fondo. Se non si lascia andare il grilletto la vite può rovinare il foro oppure la vite e/o la punta viene danneggiata.

NOTA:

- Assicurarsi che la punta del trapano è appoggiata propriamente sulla testa della vite altrimenti o la vite o la punta ne risulteranno danneggiate.
- Quando si lavora con viti per il legno fare prima dei piccoli fori che servono a guidare la vite ed evitare che si producano crepature sul legno. Vedere la carta a lato.

Diametro nominale delle viti da legno (mm)	Diametro consigliato del foro pilota (mm)
3,1	2,0 – 2,2
3,5	2,2 – 2,5
3,8	2,5 – 2,8
4,5	2,9 – 3,2

Protezione per impedire sovrappressione

(Fig. 9)

La protezione di salvamotore automaticamente interviene e taglia il circuito facendo alzare il bottone ogni volta che una pressione più forte del sopportabile è esercitata sull'utensile per lungo tempo. Aspettare per 20 o 30 secondi prima di schiacciare il bottone di ripresa (rispingerlo indietro) per riprendere la lavorazione. Quando si schiaccia il bottone di ripresa della lavorazione il dito non deve trovarsi sul grilletto.

MANUTENZIONE

ATTENZIONE:

Prima di effettuare ogni tipo di lavoro sull'utensile, assicuratevi sempre che essa sia spenta e che la batteria sia rimossa.

Per mantenere la sicurezza e l'affidabilità del prodotto, le riparazioni, la manutenzione o le regolazioni dovrebbero essere eseguite da un centro di assistenza Makita autorizzato.

- | | | |
|----------------|------------------|---------------------|
| ① Sluitplaat | ⑤ Acculader | ⑨ Sleuteluitsparing |
| ② Batterij | ⑥ Boorkopsleutel | ⑩ Omkeerschakelaar |
| ③ Acculader | ⑦ Bus | ⑪ Trekschakelaar |
| ④ Oplaadlampje | ⑧ Ring | ⑫ Herstarttoets |

TECHNISCHE GEGEVENS

Model	DA301D	DA391D	DA301DB	DA391DB
Capaciteit				
Staal	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm
Hout	10 mm	12 mm	10 mm	12 mm
Houtschroeven	4,5 mm x 20 mm	4,5 mm x 20 mm	4,5 mm x 20 mm	4,5 mm x 20 mm
Toerental onbelast (min ⁻¹)	0 – 700	0 – 800	0 – 700	0 – 800
Totale lengte	290 mm	335 mm	290 mm	335 mm
Netto gewicht	1,2 kg	1,3 kg	1,2 kg	1,3 kg
Nominale spanning	DC 7,2 V	DC 9,6 V	DC 7,2 V	DC 9,6 V

- In verband met ononderbroken research en ontwikkeling behouden wij ons het recht voor bovenstaande technische gegevens te wijzigen zonder voorafgaande kennisgeving.
- Opmerking: De technische gegevens kunnen van land tot land verschillen.

Veiligheidswenken

Voor uw veiligheid dient u de bijgevoegde Veiligheidsvoorschriften nauwkeurig op te volgen.

BELANGRIJKE

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR GEBRUIK VAN DE BATTERIJLADER EN HET BATTERIJPAK

1. **BEWAAR DEZE VOORSCHRIFTEN** — In deze gebruiksaanwijzing staan belangrijke veiligheids- en bedieningsvoorschriften betreffende de batterijlader (snellader).
2. Lees alle voorschriften en waarschuwingen betreffende (1) de batterijlader, (2) het batterijpak en (3) het gereedschap aandachtig door alvorens de batterijlader in gebruik te nemen.
3. **LET OP** — Om het gevaar voor ongelukken te verminderen, dient u met de snellader uitsluitend MAKITA oplaadbare batterijen te laden. Batterijen van andere merken kunnen gaan barsten en hierdoor verwondingen of schade veroorzaken.
4. Stel de batterijlader niet bloot aan regen of sneeuw.
5. Het gebruik van accessoires die niet door de fabrikant van de batterijlader worden verkocht of aanbevolen, kan brandgevaar, elektrische schok of verwondingen veroorzaken.
6. Om de stekker en het netsnoer niet te beschadigen, trekt u het netsnoer uit het stopcontact door de stekker vast te pakken.

7. **Let op dat het snoer zodanig op de grond ligt, dat niemand erop kan stappen of erover kan struikelen en dat er niets op het snoer geplaakt wordt.**
8. **Gebruik in geen geval de batterijlader als het netsnoer of de stekker beschadigd is. Vervang deze onmiddellijk.**
9. **Gebruik de batterijlader ook niet als deze gevallen is, aan een zware stoot heeft blootgestaan, of als u vermoedt dat hij beschadigd is. Laat in deze gevallen de batterijlader eerst nakijken.**
10. **Haal de batterijlader of het batterijpak niet uit elkaar; laat eventuele servicebeurten of reparaties uitsluitend vakkundig uitvoeren. Het onjuist opnieuw in elkaar zetten kan namelijk elektrische schok of brandgevaar opleveren.**
11. **Om gevaar voor elektrische schok te verminderen, trekt u de stekker uit het stopcontact alvorens de batterijlader te reinigen of een onderhoudsbeurt te geven. Door de batterijlader alleen maar uit te schakelen, vermindert u dit gevaar niet.**

BIJGEVOEGDE

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR GEBRUIK VAN DE BATTERIJLADER EN HET BATTERIJPAK

1. Laad het batterijpak niet op als de temperatuur LAGER is dan 10°C of HOGER dan 40°C.
2. Gebruik voor het laden nooit een step-up transformator, een dynamo of een gelijkstroombron.
3. Zorg dat de ventilatiegaten van de batterijlader niet afgesloten worden of verstopt raken.
4. Bedek altijd de polen van de accu met het accudeksel wanneer u de accu niet gebruikt.

5. Voorkom kortsluiting van het batterijpak:

- (1) Raak de aansluitklemmen nooit aan met geleidend materiaal.
- (2) Bewaar het batterijpak niet op een plaats waar ook andere metalen voorwerpen zoals spijkers, munten e.d. worden bewaard.
- (3) Stel het batterijpak niet bloot aan water of regen.

Kortsluiting van het batterijpak kan leiden tot een grote stroomafgifte, oververhitting, brandwonden of zelfs tot defecten.

6. Bewaar de batterijlader en het batterijpak niet in plaatsen waar de temperatuur tot 50°C of hoger kan op lopen.
7. Werp zwaar beschadigde of volledig uitgeputte batterijpakken niet in het vuur, omdat een gevaarlijke explosie er het gevolg van kan zijn.
8. Wees voorzichtig dat u het batterijpak niet laat vallen en het niet aan schokken of stoten blootstelt.
9. Laad het batterijpak niet op in een kist, een container e.d. Om het batterijpak op te laden, dient u dit in een goed geventileerde ruimte te plaatsen.

BIJGEVOEGDE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR DE MACHINE

1. Houd er rekening mee dat dit gereedschap altijd in gebruiksklare conditie verkeert, aangezien het niet op een stopcontact hoeft te worden aangesloten.
2. Zorg altijd dat u stevig op uw voeten staat. Zorg dat wanneer u op hooggelegen plaatsen werkt, niemand onder u staat.
3. Houd het gereedschap stevig vast.
4. Houd uw handen uit de buurt van de draaiende delen.
5. Bij het slopen van muren, vloeren en dergelijke bestaat de mogelijkheid op elektrische kabels te stoten, die onder spanning staan. **KOM DERHALVE ONDER HET WERKEN NIET AAN DE METALEN DELEN VAN HET GEREEDSCHAP!** Pak het gereedschap uitsluitend bij de geïsoleerde plastic grepen vast, om een elektrische schok te vermijden.
6. Schakel het gereedschap onmiddellijk uit wanneer u het niet meer gebruikt. Schakel slechts in als u het vast houdt.
7. Raak de boorkop of het werkstuk onmiddellijk na het boren niet aan, aangezien ze nog gloeiend heet zijn en derhalve brandwonden kunnen veroorzaken.

BEWAAR DEZE VOORSCHRIFTEN.

BEDIENINGSVOORSCHRIFTEN

Plaatsen en verwijderen van batterij (Fig. 1)

- Schakel de machine altijd uit voordat een batterij geplaatst of verwijderd wordt.
- Om de batterij te verwijderen, wordt de sluitplaat losgetrokken en de batterij met twee vingers uit het handvat gehaald.
- Voor het installeren van de batterij, dient u de rug op de batterij in de groef van de houder te plaatsen en vervolgens de batterij erin te schuiven. Zet daarna de batterij vast met behulp van de sluitplaat. Controleer alvorens het gereedschap te gebruiken of de sluitplaat goed vastzit om te voorkomen dat de batterij eruit valt.
- Als het batterijpak moeilijk in de houder komt, probeer het dan niet met geweld erin te duwen. Indien het batterijpak er niet gemakkelijk ingaat, dan houdt u het verkeerd om.

Opladen

Voor DA301D/DA391D (Fig. 2)

1. Sluit de oplader aan op een stopcontact.
2. Plaats de batterij in de oplader zodat de plus en min klemmen van de batterij overeenkomen met de plus en min markeringen op de oplader. Schuif de batterij zo ver mogelijk in de opening, zodat deze op de bodem van de laderopening rust.
3. Eens de batterij erin zit, zal het oplaadlampje rood knipperen en zal het opladen beginnen.
4. Nadat het opladen is voltooid, zal het oplaadlampje uitgaan. De oplaadtijd is als volgt:
Batterij 7000, 7100, 7120, 9000, 9100, 9100A, 9120: ca. 60 minuten
5. Indien u de batterij in de oplader laat zitten nadat het opladen is voltooid, zal de oplader overschakelen naar de "bijladen (handhaven van de lading)" stand.
6. Verwijder de batterij van de oplader en trek de stekker van de oplader uit het stopcontact nadat het opladen is voltooid.

Accu-model	Capaciteit (mAh)	Aantal cellen
7000	1 300	6
9000	1 300	8

LET OP:

- De oplader is uitsluitend bestemd voor het laden van Makita batterijen. Gebruik deze nooit voor andere doeleinden of voor het laden van batterijen van andere fabrikanten.
- Een nieuwe batterij of een batterij die gedurende lange tijd niet werd gebruikt, kan soms niet volledig worden geladen. Dit is normaal en wijst niet op een defect. Nadat de batterij een paar keer volledig is ontladen en herladen, kunt u deze weer volledig laden.
- Wanneer u de batterij van een zoiest gebruikt gereedschap wilt laden, of een batterij die voor langere tijd aan direct zonlicht of hitte werd blootgesteld, moet u deze eerst laten afkoelen. Steek daarna de batterij erin en laad hem op.

- Bij het laden van een nieuwe batterij of een batterij die gedurende lange tijd niet werd gebruikt, gebeurt het soms dat het oplaadlampje na korte tijd uitgaat. Neem in zo'n geval de batterij eruit en steek deze weer erin. Indien het oplaadlampje binnen één minuut uitgaat zelfs nadat deze procedure een paar malen werd herhaald, is de batterij versleten. Vervang deze door een nieuwe.

Voor DA301DB/DA391DB (Fig. 3)

Sluit de acculader aan op een stopcontact. Plaats de accu in de acculader zodat de plus en min klemmen van de accu overeenkomen met de plus en min markeringen op de acculader. Schuif de accu zo ver mogelijk in de opening, zodat deze op de bodem van de laderopening rust.

Wanneer de accu erin zit, zal het oplaadlampje aangaan en zal het opladen beginnen. Tijdens het opladen zal het oplaadlampje blijven branden.

Nadat het opladen is voltooid, zal het oplaadlampje uitgaan. De oplaadtijd is ongeveer 100 minuten. Wanneer u een volledig opgeladen accu in de lader laat zitten, zal de lader overschakelen naar de "bijladen (handhaven van de lading)" stand en ongeveer 24 uur in deze stand blijven staan.

Trek de stekker van de lader uit het stopcontact nadat het opladen is voltooid.

Accu-type	Capaciteit (mAh)	Aantal cellen
7033	2 200	6
9033	2 200	8

LET OP:

- Wanneer u de accu van een zojuist gebruikt gereedschap oplaadt, of een accu die voor langere tijd aan direct zonlicht werd blootgesteld, gebeurt het soms dat het oplaadlampje in rood knippert. Wacht in zo'n geval een tijdje. Het opladen zal beginnen nadat de accu is afgekoeld.
- Elk van de onderstaande condities wijst op beschadiging van de lader en/of accu. Laat deze nakijken in een erkend Makita-servicecentrum of Fabriek-servicecentrum.
 - 1) Het oplaadlampje gaat niet aan of knippert niet (in rood) wanneer de accu in de laderopening wordt geplaatst.
 - 2) Het opladen is nog niet voltooid, hoewel reeds meer dan drie uur zijn verstreken nadat het rode lampje is aangegaan bij het begin van het opladen.

Bijladen (Handhaven van de lading)

Wanneer u een volledig opgeladen accu in de lader laat zitten om spontaan ontladen te voorkomen, zal de lader overschakelen naar de "Bijladen (Handhaven van de lading)" stand waardoor de accu vers en in volledig opgeladen toestand wordt gehouden.

Wenken om een maximale levensduur van de accu te handhaven

1. Laad de accu op alvorens deze volledig is ontladen.
Stop het gebruik van het gereedschap en laad de accu op telkens wanneer u vaststelt dat het vermogen van het gereedschap verminderd is.
2. Laad een volledig opgeladen accu nooit opnieuw op.
Wanneer u de accu te veel oplaadt, zal deze minder lang meegaan.
3. Laad de accu op bij een kamertemperatuur tussen 10°C en 40°C.
Laat een warme accu afkoelen alvorens deze op te laden.

Installeren of verwijderen een boor of schroefbit

Belangrijk:

Vergeet niet het gereedschap uit te schakelen en het batterijpak te verwijderen, alvorens de boor te installeren of te verwijderen.

Voor DA301D/DA301DB (Fig. 4 en 6)

Om de boor te installeren steekt u het zover mogelijk in de boorkop. Draai de boorkop hierna met de hand vast. Steek vervolgens de boorkopsleutel in elk van de drie gaten en draai naar rechts vast. Zorg ervoor dat u in al de drie gaten gelijkmatig vastdraait. Om de boor te verwijderen maakt u met de boorkopsleutel de bout in slechts één gaatje naar links los en draai vervolgens de boorkop met de hand los.

Na gebruik de sleutel terugzetten in het de daarvoor bestemde uit sparing in het gereedschap.



Voor DA391D/DA391DB (Fig. 5)

Houdt de ring vast en draai de bus om naar links voor het openen van de spanklauwen. Steek vervolgens de boor zo ver mogelijk in de boorkop. Houdt daarna de ring weer stevig vast en draai de bus om naar rechts voor het vastzetten van de boorkop. Voor het verwijderen van de boor, de ring vasthouden en de bus naar links omdraaien.

Werkning van de schakelaar (Fig. 7 voor DA301D/DA301DB en Fig. 8 voor DA391D/DA391DB)

LET OP:

- Alvorens het batterijpak in het gereedschap te plaatsen, controleert u altijd eerst even of de trek-schakelaar behoorlijk functioneert en bij het loslaten naar de "OFF" positie terugkeert.
- Controleer, alvorens met boren te beginnen, altijd de draairichting van de boor.
- Verander de stand van de omkeerschakelaarknop alleen, nadat het gereedschap volledig tot stilstand is gekomen. Indien u de draairichting verandert, terwijl de boor nog draait, kan zware beschadiging aan het gereedschap het gevolg zijn.
- Zet de omkeerschakelaarknop altijd in de neutrale positie wanneer het gereedschap niet in gebruik is.

Zet de omkeerschakelaarknop vlak vóór trekschakelaar in de  "FWD" stand om de boor naar rechts, of in de  "REV" stand om de boor naar links te doen draaien. Voor het inschakelen van het gereedschap, hoeft u de trekschakelaar slechts in te drukken. U kunt de snelheid van het gereedschap opvoeren door de trekschakelaar dieper in te drukken. Laat de trekschakelaar los voor het uitschakelen. Wanneer de omkeerschakelaarknop in de neutrale stand staat, wordt het gereedschap niet ingeschakeld, zelfs als de trekschakelaar wordt ingedrukt.

Normaal boren

- Boren in hout
Voor boren in hout worden de beste resultaten verkregen met houtboren die voorzien zijn van een geleideschroef. Het boren wordt dan gemakkelijk aangezien de geleideschroef de boor in het hout trekt.
- Boren in metaal
Wanneer u begint te boren, gebeurt het dikwijls dat de boor slijt. Om dit te voorkomen slaat u van tevoren met een drevel een deukje in het metaal op de plaats waar u wilt boren. Plaats vervolgens de boor in het deukje en start het boren.

Gebruik altijd boorolie wanneer u in metaal boort. De enige uitzonderingen zijn ijzer en koper die "droog" geboord dienen te worden.

LET OP:

- Door teveel druk op het gereedschap uit te oefenen verloopt het boren niet sneller. Integendeel, teveel druk op het gereedschap zal alleen maar de boor beschadigen, de prestatie van het gereedschap verminderen en de gebruiksduur verkorten.
- Er ontstaan enorme spanningen op het ogenblik dat de boor uit het gaatje tevoorschijn komt. Houd derhalve het gereedschap stevig vast en wees op uw hoede. Gebruik beide handen om het gereedschap onder controle te houden.
- Wanneer de boor klemraakt, keert u met de omkeerschakelaar de draairichting om, om de boor uit het gaatje te krijgen. Het gereedschap kan echter plotseling terugspringen wanneer u het niet stevig vasthoudt.
- Kleine werkstukken dient u altijd eerst vast te zetten met een klemschroef of iets dergelijks.

Indraaien van schroeven

Plaats de bit op de schroeffkop en oefen druk op het gereedschap uit. Start eerst met lage snelheid en voer deze vervolgens geleidelijk op. Laat de trekschakelaar los als de schroef volledig is ingedraaid. Indien u dit nalaat, krijgt u een lelijk gat en kan de schroef en/of de schroefbit beschadigd worden.

OPMERKING:

- Zorg dat u de schroefbit recht op de schroeffkop plaatst, aangezien anders de schroef en/of de schroefbit beschadigd kan worden.
- Wanneer u houtschroeven indraait, maak van tevoren een gaatje in het hout. Dit vergemakkelijkt het vastschroeven en voorkomt dat het hout slijt. Zie de tabel.

Nominale diameter van houtschroef (mm)	Aanbevolen diameter voorboren (mm)
3,1	2,0 – 2,2
3,5	2,2 – 2,5
3,8	2,5 – 2,8
4,5	2,9 – 3,2

Bescherming tegen overbelasting (Fig. 9)

Het mechanisme ter bescherming tegen overbelasting schakelt de stroom automatisch uit, wanneer het gereedschap te lang wordt overbelast. De toets springt daarbij te voorschijn. Wacht 20 – 30 seconden, alvorens de herstarttoets in te drukken voor het hervatten van het werk. Druk echter niet op de trekschakelaar, wanneer u de herstarttoets indrukt.

ONDERHOUD

LET OP:

Controleer altijd of het gereedschap is uitgeschakeld en de accu is losgekoppeld vooraleer werken uit te voeren aan de machine.

Opdat het gereedschap veilig en betrouwbaar blijft, dienen alle reparaties, onderhoud of afstellingen te worden uitgevoerd bij een erkend Makita service centrum.

- | | | |
|------------------------|-------------------------|--|
| ① Placa de ajuste | ⑥ Llave del portabroca | ⑩ Palanca del interruptor de inversión |
| ② Cartucho de baterías | ⑦ Manguito | ⑪ Interruptor de gatillo |
| ③ Cargador de batería | ⑧ Anillo | ⑫ Botón de reactivación |
| ④ Luz de carga | ⑨ Cavidad de almacenaje | |
| ⑤ Cargador de batería | | |

ESPECIFICACIONES

Modelo	DA301D	DA391D	DA301DB	DA391DB
Capacidades				
Acero	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm
Madera	10 mm	12 mm	10 mm	12 mm
Tornillos de madera	4,5 mm x 20 mm	4,5 mm x 20 mm	4,5 mm x 20 mm	4,5 mm x 20 mm
Velocidad en vacío (min ⁻¹) .	0 – 700	0 – 800	0 – 700	0 – 800
Longitud total	290 mm	335 mm	290 mm	335 mm
Peso neto	1,2 kg	1,3 kg	1,2 kg	1,3 kg
Tensión nominal	CC 7,2 V	CC 9,6 V	CC 7,2 V	CC 9,6 V

- Debido a un programa continuo de investigación y desarrollo, las especificaciones aquí dadas están sujetas a cambios sin previo aviso.
- Nota: Las especificaciones pueden ser diferentes de país a país.

Sugerencias de seguridad

Para su propia seguridad, consulte las instrucciones de seguridad incluidas.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES PARA EL CARGADOR Y EL CARTUCHO DE BATERIAS

1. **GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES** — Este manual contiene instrucciones de operación y de seguridad importantes para el cargador de baterías.
2. Antes de utilizar el cargador de baterías, lea todas las instrucciones y las indicaciones de precaución (1) del cargador de baterías, (2) de baterías, y (3) del producto que con el que se va a utilizar baterías.
3. **PRECAUCIÓN** — Para reducir el peligro de que se produzcan heridas personales, cargue solamente las baterías recargables del tipo MAKITA. Otros tipos de baterías pueden quemarse pudiendo provocar heridas personales y daños.
4. No exponga el cargador a la lluvia o al agua.
5. La utilización de un acoplamiento no recomendado o no vendido por un fabricante de cargadores de baterías puede resultar provocar un incendio, una descarga eléctrica o heridas personales.
6. Para reducir el peligro de que el enchufe y el cable reciban daños, tire del enchufe y no del cable cuando desconecte el cargador.

7. **Asegúrese de que el cable esté localizado de manera que no se tropiece con él ni se pise, y que no esté sujeto a tirones ni otros tipos de daños.**
8. **No opere el cargador que tenga el cable o el enchufe dañados; reemplácelos inmediatamente.**
9. **No opere el cargador en el caso de que haya recibido un golpe, se haya caído o esté defectuoso; llévelo a un lugar donde se le pueda practicar un servicio de mantenimiento cualificado.**
10. **No desmonte el cargador o el cartucho de baterías; cuando se requiera la reparación llévelo a un lugar donde se le pueda practicar un servicio de mantenimiento cualificado. Un montaje incorrecto puede resultar en que se produzca un incendio o una descarga eléctrica.**
11. **Para reducir el peligro de que se produzca una descarga eléctrica, desenchufe el cargador de la toma de alimentación antes de efectuar el servicio de mantenimiento o la limpieza. El desconectar los controles no reducirá este peligro.**

NORMAS DE SEGURIDAD ADICIONALES PARA EL CARGADOR Y EL CARTUCHO DE BATERIAS

1. No cargue el cartucho de baterías cuando la temperatura esté por **DEBAJO** de los 10°C o por **ENCIMA** de los 40°C.
2. No utilice un transformador elevador de tensión, un generador con motor o un receptáculo de alimentación de CC.
3. No cubra ni obstruya las rejillas de ventilación del cargador con ningún objeto.
4. Cubra siempre los bornes de baterías con la tapa correspondiente cuando no se esté usando el cartucho de baterías.

5. No cortocircuite el cartucho de baterías:
 - (1) No toque los terminales con ningún material conductor.
 - (2) Evite guardar el cartucho de baterías en un recipiente que contenga otros objetos de metal tales como clavos, monedas, etc.
 - (3) No exponga el cartucho de baterías al agua o a la lluvia.

Un cortocircuito de baterías puede producir una gran circulación de corriente, un sobrecalentamiento, posibles quemaduras o incluso una rotura.

6. No almacene la herramienta ni el cartucho de baterías en lugares donde la temperatura pueda alcanzar o exceder los 50°C.
7. Nunca queme el cartucho de baterías incluso en el caso de que esté dañado seriamente, ni cuando esté gastado. El cartucho de baterías podrá explotar cuando se tire al fuego.
8. Tenga cuidado para no dejar caer, sacudir o golpear la batería.
9. No la cargue en el interior de una caja o recipiente de cualquier clase. La batería deberá ponerse en un lugar bien ventilado durante la carga.

NORMAS DE SEGURIDAD ADICIONALES PARA LA HERRAMIENTA

1. Tenga presente que esta herramienta siempre está en un estado de operación debido a que no se tiene que enchufar a una toma de alimentación.
2. Asegúrese de que el piso bajo sus pies sea firme. Asegúrese de que no haya nadie debajo cuando utilice la herramienta en posiciones altas.
3. Sostenga firmemente la herramienta.
4. Mantenga las manos alejadas de las piezas giratorias.
5. ¡Cuando efectúe perforaciones en paredes, pisos o en lugares donde pueden haber cables que conduzcan la alimentación, NUNCA TOQUE LAS PIEZAS METÁLICAS DE LA HERRAMIENTA! Sostenga la herramienta por las superficies de manipulación aisladas para evitar el recibir una descarga eléctrica en el caso de que perforo un cable que conduzca la alimentación.
6. Nunca deje la herramienta funcionando. Opere la herramienta solamente cuando la sostenga con las manos.
7. No toque la broca o la pieza de trabajo inmediatamente después de haber efectuado la operación; pueden estar muy calientes y producirle una quemadura en la piel.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

INTRUCCIONES PARA EL FUNCIONAMIENTO

Instalación o extracción del cartucho de baterías (Fig. 1)

- Antes de insertar o de extraer el cartucho de baterías, asegúrese siempre de desconectar la herramienta.
- Para extraer el cartucho de baterías, tire hacia afuera de la placa de ajuste de la herramienta y tómelo por los lados para extraerlo del tambor.
- Para insertar el cartucho de baterías, alinee la lengüeta del cartucho con la ranura de la caja y deslícelo hasta que quede instalado en su lugar. Vuelva a colocar la placa de ajuste. Acuédese de cerrar la placa de fijación del todo antes de usar la herramienta a fin de impedir que se caiga el cartucho de baterías de la herramienta por descuido.
- No fuerce la introducción del cartucho de baterías. Si el cartucho no se desliza hacia adentro fácilmente, esto quiere decir que no está siendo insertado correctamente.

Carga

Para DA301D/DA391D (Fig. 2)

1. Enchufe el cargador de batería en una toma de corriente.
2. Inserte el cartucho de batería en el cargador de forma que los bornes positivo y negativo del cartucho de batería concuerden con las marcas respectivas del cargador de batería. Meta el cartucho completamente en el alojamiento del cargador de forma que apoye en el fondo del mismo.
3. Cuando se inserte el cartucho de batería, la luz de carga parpadeará en color rojo y comenzará la carga.
4. Cuando termine la carga, la luz de carga se apagará. El tiempo de carga es el siguiente: Batería 7000, 7100, 7120, 9000, 9100, 9100A y 9120: 60 minutos aproximadamente
5. Si deja el cartucho de batería en el cargador después de haberse completado el ciclo de carga, el cargador cambiará a su modo de "carga lenta (carga de mantenimiento)".
6. Después de terminar de cargar el cartucho de batería, retírelo del cargador y desenchufe el cargador de la fuente de alimentación.

Tipo de batería	Capacidad (mAh)	Número de elementos
7000	1.300	6
9000	1.300	8

PRECAUCIÓN:

- El cargador de batería es para cargar cartuchos de batería Makita. No lo utilice nunca con otros fines ni para cargar baterías de otros fabricantes.
- Cuando cargue un cartucho de batería nuevo o uno que no haya utilizado durante largo tiempo, tal vez no admita una carga completa. Esto es una condición normal y no denota ningún tipo de problema. El cartucho de batería podrá cargarse completamente después de repetir unas cuantas veces la operación de descargarlo completamente y volverlo a cargar.
- Cuando cargue un cartucho de batería de una máquina que acabe de ser utilizada o un cartucho de batería que haya sido dejado expuesto a la luz solar directa o al calor durante mucho tiempo, deje que éste se enfríe. Luego vuelva a insertarlo y cárguelo una vez más.
- Cuando cargue un cartucho de batería nuevo o uno que no haya sido utilizado durante mucho tiempo, la luz de carga se apagará pronto algunas veces. Si ocurre esto, retire el cartucho de batería y vuelva a insertarlo. Si la luz de carga se apaga en menos de un minuto a pesar de repetir este procedimiento un par de veces, el cartucho de batería estará agotado. Sustitúyalo por otro nuevo.

Para DA301DB/DA391DB (Fig.3)

Enchufe el cargador de baterías en una toma de corriente. Inserte el cartucho de batería en el cargador de forma que los bornes positivo y negativo del cartucho de batería concuerden con las marcas respectivas del cargador de baterías. Meta el cartucho completamente en el alojamiento del cargador de forma que apoye en el fondo del mismo.

Cuando se inserte el cartucho de batería, la luz de carga se encenderá y la batería comenzará a cargarse. La luz de carga se mantendrá encendida de forma continua durante la carga.

Una vez completada la carga, la luz de carga se apagará. El tiempo de carga es de 100 minutos aproximadamente. Si deja el cartucho de batería en el cargador después de que se haya completado el ciclo de carga, el cargador cambiará a su modo de "carga continua y lenta (carga de mantenimiento)" que durará aproximadamente 24 horas.

Después de finalizada la carga, desenchufe el cargador de la toma de corriente.

Tipo de batería	Capacidad (mAh)	Número de elementos
7033	2.200	6
9033	2.200	8

PRECAUCIÓN:

- Si carga un cartucho de batería justo después de haber estado utilizándolo en una herramienta o un cartucho de batería que haya dejado expuesto a la luz directa del sol durante largo tiempo, la luz de carga podrá parpadear en color rojo. Si se da el caso, espere un tiempo. La carga comenzará cuando el cartucho de batería se enfríe.
- Cualquiera de las condiciones siguientes indica que el cargador y/o la batería está estropeado. Pida a su Centro de Servicio Autorizado Makita o fábrica que se los mire.
 - 1) La luz de carga no se enciende ni parpadea (rojo) cuando se inserta la batería en el alojamiento del cargador.
 - 2) La carga no se completa aunque han transcurrido más de tres horas desde que se encendiera la luz roja al iniciarse la carga.

Carga continua y lenta (carga de mantenimiento)

Si deja el cartucho de batería en el cargador para evitar que se descargue espontáneamente después de haberlo cargado completamente, el cargador se cambiará a su modo de "carga continua y lenta (carga de mantenimiento)" y mantendrá el cartucho de batería fresco y completamente cargado.

Consejos para alargar al máximo la vida de servicio de la batería

1. Cargue el cartucho de batería antes de que se descargue completamente.
Pare la herramienta y cargue el cartucho de batería siempre que note que se debilita la potencia de la herramienta.
2. Nunca cargue un cartucho de batería que esté completamente cargado.
El exceso de carga acorta la vida de servicio de la batería.
3. Cargue el cartucho de batería a una temperatura ambiente de 10°C – 40°C.
Deje que el cartucho de batería se enfríe antes de cargarlo.

Instalación o extracción de la broca perforadora o de la broca introductora

Importante:

Asegúrese siempre de que la herramienta esté desconectada y de que se haya extraído el cartucho de baterías antes de instalar o extraer la broca.

Para DA301D/DA301DB (Fig. 4 y 6)

Para instalar la broca, colóquela en el portabroca introduciéndola hasta que llegue al fondo. Apriete a mano el portabroca. Coloque la llave del portabroca en cada uno de los tres orificios y gírela hacia la derecha para apretarlo. Asegúrese de apretar los tres orificios del portabroca de una manera igualada. Para extraer la broca, gire la llave del portabroca hacia la izquierda colocándola en un sólo orificio y luego afloje el portabroca a mano.

Después de utilizar la herramienta, guarde la llave del portabroca en la cavidad almacenaje de la herramienta para este efecto.



Para DA391D/DA391DB (Fig. 5)

Sostenga el anillo y gire el manguito hacia la izquierda para abrir las garras del portabrocas. Ponga la broca en el portabrocas a fondo. Sostenga firmemente el anillo y gire el manguito hacia la derecha para apretar el portabrocas.

Acción del interruptor (Fig. 7 para DA301D/DA301DB y Fig. 8 para DA391D/DA391DB)

PRECAUCIÓN:

- Antes de insertar el cartucho de la batería en la herramienta, compruebe siempre que el interruptor de gatillo actúe correctamente y que retorne a la posición "OFF" cuando se libera.
- Antes de efectuar la perforación compruebe el sentido de giro.
- Utilice la palanca del interruptor de inversión sólo cuando la herramienta esté parada completamente. Si efectúa el cambio del sentido de giro antes de que la herramienta se detenga está puede resultar dañada.
- Cuando no opere la herramienta, mantenga la palanca del interruptor de inversión en la posición de punto muerto.

Coloque la palanca del interruptor de inversión en la posición  "FWD" (ADELANTE) para el giro a la derecha o en la posición  "REV" (ATRAS) para el giro a la izquierda. Para poner en funcionamiento la herramienta, presione simplemente el gatillo. La velocidad de la herramienta se aumenta incrementando la presión en el gatillo. Para detener la operación libere el gatillo. Cuando la palanca del interruptor de inversión esté en la posición de punto muerto (NEUTRAL), la herramienta no funcionará incluso cuando se accione el interruptor.

Perforado

- Perforación en madera
Cuando efectúe una perforación en madera, los mejores resultados se obtendrán cuando se utilicen taladros de madera que estén equipados con un tornillo de guía. El tornillo de guía facilita la perforación tirando de la broca hacia la pieza de trabajo.
- Perforación en metal
Para evitar que la broca resbale cuando se está empezando un orificio, haga una marca con un punzón y un martillo en el punto en el que se desea hacer la perforación. Coloque la punta de la broca en la marca y empiece la perforación.

Cuando se perforen metales utilice un lubricante para cortes. Las excepciones son el hierro y el latón los cuales deben perforarse en seco.

PRECAUCIÓN:

- El presionar excesivamente la herramienta no acelerará la perforación. De hecho, si se ejerce una presión excesiva sólo servirá para dañar la punta de la broca, disminuir el rendimiento de la herramienta y acortar la vida de servicio de la herramienta.
- En el momento de atravesar el orificio se ejerce una tremenda fuerza en la herramienta/broca. Sostenga la herramienta firmemente y tenga cuidado cuando la broca empiece a atravesar la pieza de trabajo. Use ambas manos para controlar mejor la herramienta.
- Una broca que haya quedado agarrotada se puede extraer ajustando el interruptor de inversión en la posición de giro en el sentido inverso. Sin embargo, la herramienta puede efectuar esta operación bruscamente en el caso de que no se sostenga la herramienta firmemente.
- Sostenga siempre las piezas de trabajo que sean pequeñas en un torno o en un dispositivo de sujeción similar.

Operación de enrosque

Coloque la punta de la broca introductora en la cabeza del tornillo y aplique presión en la herramienta. Ponga en funcionamiento la herramienta. Libere el gatillo cuando el tornillo llegue al tope. Si el gatillo no se libera, el tornillo puede saltar de orificio y/o la broca puede dañarse.

NOTA:

- Cerciórese de que la broca introductora se inserte directamente en la cabeza del tornillo; de lo contrario, el tornillo y/o la broca pueden deteriorarse.
- Cuando enrosque tornillos para madera efectúe primero agujeros de guía para facilitar el enrosque y evitar daños en la pieza de trabajo. Consulte el gráfico.

Diámetro nominal del tornillo de madera (mm)	Tamaño recomendado del orificio piloto (mm)
3,1	2,0 – 2,2
3,5	2,2 – 2,5
3,8	2,5 – 2,8
4,5	2,9 – 3,2

Protector de sobrecarga (Fig. 9)

El protector de sobrecarga interrumpe automáticamente el circuito y el pulsador salta, cuando se están realizando trabajos pesados durante mucho tiempo. Espere 20 – 30 segundos antes de pulsar el botón de reactivación para reanudar el funcionamiento. No obstante, no tenga el gatillo pulsado al presionar el botón de reactivación.

MANTENIMIENTO

PRECAUCIÓN:

Asegúrese siempre de que la herramienta está apagada y de que el cartucho de baterías está quitado antes de realizar cualquier trabajo en la herramienta.

Para mantener la seguridad y fiabilidad del producto, las reparaciones, el mantenimiento y los ajustes deberán ser realizados por un Centro de Servicio Autorizado de Makita.

- | | | |
|-------------------------|-------------------------|--------------------------|
| ① Suporte da bateria | ⑤ Carregador de bateria | ⑨ Cavidade |
| ② Bateria | ⑥ Chave do porta-brocas | ⑩ Comutador de inversão |
| ③ Carregador de bateria | ⑦ Aro | ⑪ Gatilho do interruptor |
| ④ Luz de carga | ⑧ Anel | ⑫ Botão de reinício |

ESPECIFICAÇÕES

Modelo	DA301D	DA391D	DA301DB	DA391DB
Capacidades				
Aço	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm
Madeira	10 mm	12 mm	10 mm	12 mm
Parafusos para madeira ..	4,5 mm x 20 mm	4,5 mm x 20 mm	4,5 mm x 20 mm	4,5 mm x 20 mm
Velocidade				
em vazio (min ⁻¹)	0 – 700	0 – 800	0 – 700	0 – 800
Comprimento total	290 mm	335 mm	290 mm	335 mm
Peso	1,2 kg	1,3 kg	1,2 kg	1,3 kg
Voltagem nominal	7,2 V C.C.	9,6 V C.C.	7,2 V C.C.	9,6 V C.C.

- Devido a um programa contínuo de pesquisa e desenvolvimento, estas especificações podem ser alteradas sem aviso prévio.
- Nota: As especificações podem variar de país para país.

Conselhos de segurança

Para sua segurança, leia as instruções anexas.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES PARA O CARREGADOR E BATERIA

1. **GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES** — Este manual contém importantes normas de segurança e de funcionamento do carregador e da bateria.
2. Antes de utilizar o carregador leia todas as instruções e recomendações (1) do carregador da bateria, (2) da bateria e (3) da ferramenta.
3. **PRECAUÇÃO** — Para prevenir o risco de acidentes, carregue só as baterias recarregáveis MAKITA. Outros tipos de baterias poderão explodir e causar danos pessoais e materiais.
4. Não exponha o carregador à chuva ou à neve.
5. Se utilizar um acoplamento que não seja recomendado ou vendido pelo fabricante do carregador da bateria, poderá provocar um incêndio, um choque eléctrico ou danos pessoais.
6. Para não danificar a ficha e o cabo, quando desligar o carregador puxe apenas pela ficha.
7. Verifique se o cabo está colocado em local onde não tropece nele nem o pise, e também onde não fique sujeito a puxões ou outros tipos de danos.
8. Não ligue à corrente um carregador que tenha o cabo ou a ficha danificados. Substitua-os imediatamente.
9. Não utilize um carregador que tenha levado uma pancada, tenha caído ou esteja danificado; leve-o a um serviço de assistência oficial.

10. **Não desmonte o carregador ou a bateria; quando for necessária uma reparação leve-os a um serviço de assistência oficial. Uma montagem incorrecta poderá provocar um incêndio ou choque eléctrico.**
11. Para evitar apanhar um choque eléctrico desligue o carregador da tomada de corrente antes de efectuar qualquer trabalho de manutenção ou de limpeza. Se apenas desligar o carregador e não retirar a ficha da tomada, não evitará o perigo de choques eléctricos.

REGRAS DE SEGURANÇA ADICIONAIS PARA O CARREGADOR E BATERIA

1. Não carregue a bateria quando a temperatura for INFERIOR a 10°C ou SUPERIOR a 40°C.
2. Não use um transformador, gerador ou acumulador de corrente contínua.
3. Não tape nem obstrua a ventilação do carregador.
4. Cubra sempre os terminais da bateria com a respectiva tampa quando não estiver a utilizá-la.
5. Não provoque um curto-circuito na bateria:
 - (1) Não toque nos terminais com nenhum material condutor.
 - (2) Evite guardar a bateria juntamente com outros objectos metálicos tais como pregos, moedas, etc.
 - (3) Não exponha a bateria à chuva ou à água. Um curto-circuito na bateria pode causar um grande fluxo de corrente, sobreaquecimento, possíveis queimaduras e mesmo uma avaria.
6. Não guarde a ferramenta e a bateria em locais onde a temperatura possa atingir ou ultrapassar 50°C.
7. Não queime a bateria mesmo se estiver severamente danificada ou completamente gasta. A bateria pode explodir no fogo.
8. Tenha cuidado para não deixar cair, agitar ou dar pancadas na bateria.

9. Não carregue dentro de uma caixa ou de um recipiente de qualquer tipo. A bateria deve ser colocada num local bem ventilado durante o carregamento.

REGRAS DE SEGURANÇA ADICIONAIS PARA A FERRAMENTA

1. Não se esqueça de que esta ferramenta está sempre operacional pois não necessita de ser ligada a uma saída de corrente.
2. Mantenha-se bem equilibrado e com os pés firmes. Quando trabalhar com a ferramenta em locais altos, verifique sempre se não está aléum por baixo.
3. Segure a ferramenta firmemente.
4. Afaste as mãos das partes em rotação.
5. Quando perfurar paredes, chão ou locais onde possam existir cabos de corrente eléctrica, **NUNCA TOQUE NAS PARTES METÁLICAS DA MÁQUINA. Segure-a apenas nas partes isoladas para evitar apanhar choques eléctricos no caso de perfurar algum cabo.**
6. Nunca deixe a ferramenta a funcionar sozinha. Trabalhe com ela apenas quando a puder segurar com ambas as mãos.
7. Não toque na broca ou na superfície que acabou de trabalhar porque pode estar quente e queimar-se.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES.

INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

Instalação ou extracção da bateria (Fig. 1)

- Desligue sempre a ferramenta antes de colocar ou extrair a bateria.
- Para extrair a bateria, retire o suporte e segure-a pelos lados para extrai-la da ferramenta.
- Para instalar a bateria, alinhe a saliência da bateria com a ranhura existente no corpo da ferramenta e deslize-a até ficar colocada no seu lugar. Volte a colocar o suporte da bateria. Verifique se está bem fechado antes de utilizar a ferramenta, a fim de evitar que a bateria caia.
- Não force a bateria ao introduzi-la. Se não deslizar com facilidade é porque não está a fazê-lo de modo correcto.

Carga

Para DA301D/DA391D (Fig. 2)

1. Ligue o carregador à fonte de alimentação.
2. Coloque a bateria de modo que os terminais mais e menos na bateria estejam do mesmo lado do que as respectivas marcas no carregador. Coloque a bateria completamente no carregador de modo a que esteja bem assente na superfície do carregador.
3. Quando coloca a bateria, a luz de carga pisca em vermelho e o carregamento começa.
4. Quando o carregamento termina, a luz de carga apaga-se. O tempo de carregamento é o seguinte:
Bateria 7000, 7100, 7120, 9000, 9100, 9100A, 9120: Aprox. 60 minutos
5. Se deixar a bateria no carregador depois do ciclo de carregamento acabar, o carregador mudará para o modo de "carregamento gota a gota" (carregamento de manutenção)
6. Depois do carregamento, retire a bateria do carregador e desligue o carregador da fonte de alimentação.

Tipo de bateria	Capacidade (mAh)	Número de células
7000	1.300	6
9000	1.300	8

PRECAUÇÃO:

- O carregador é para carregar baterias da Makita. Nunca o utilize para outros fins ou para baterias de outro produtor.
- Quando carrega uma bateria nova ou uma bateria que não foi utilizada durante um longo período de tempo, pode não aceitar uma carga completa. Isto é uma condição normal e não indica um problema. Pode voltar a carregar completamente a bateria depois de a descarregar completamente e a voltar a carregar algumas vezes.
- Quando carrega uma bateria de uma máquina que acabou de funcionar ou uma bateria que foi deixada exposta à luz solar directa ou calor durante um longo período de tempo, deixe-a arrefecer. Em seguida volte a colocar a bateria e tente mais uma vez carregá-la.
- Quando carrega uma bateria nova ou que não foi utilizada durante um longo período de tempo, algumas vezes a luz de carga apaga-se passado pouco tempo. Se isto acontecer, retire a bateria e volta a colocá-la. Se a luz de carga se apagar no espaço de um minuto, mesmo depois de repetir esta operação várias vezes, a bateria está gasta. Substitua-a por uma nova.

Para DA301DB/DA391DB (Fig. 3)

Ligue o carregador de bateria à fonte de alimentação. Coloque a bateria de modo que os terminais mais e menos na bateria estejam do mesmo lado do que as respectivas marcas no carregador de bateria. Coloque a bateria completamente no carregador de modo a que esteja bem assente na superfície do carregador.

Quando a bateria é colocada, a luz de carga acende-se e começa o carregamento. A luz de carga mantém-se acesa durante o carregamento.

Quando o carregamento termina, a cor da luz de carga apaga-se. O tempo de carregamento é de aproximadamente 100 minutos. Se deixar a bateria no carregador depois do carregamento acabar, o carregador muda para o modo de “carregamento gota a gota (carregamento de manutenção)” que durará aproximadamente 24 horas.

Depois do carregamento, desligue o carregador da fonte de alimentação.

Tipo de bateria	Capacidade (mAh)	Número de células
7033	2.200	6
9033	2.200	8

PRECAUÇÃO:

- Se carregar uma bateria de uma ferramenta que acabou de utilizar ou uma bateria que foi deixada exposta à luz solar directa durante um longo período de tempo, a luz de carga poderá piscar em vermelho. Se isto acontecer, espere um pouco. O carregamento começa depois da bateria arrefecer.
- Qualquer das condições seguintes indica estrago do carregador e/ou da bateria. Mande-os verificar a um Centro de Assistência oficial da Makita.
 - 1) A luz de carga não se acende nem pisca (vermelho) quando a bateria é colocada na superfície de carga.
 - 2) O carregamento não fica completo mesmo passados três horas da luz vermelha se acender no início do carregamento.

Carregamento gota a gota (carregamento de manutenção)

Se deixar a bateria no carregador para evitar descarga espontânea depois de completamente carregada, o carregador mudará para o modo de “carregamento gota a gota (carregamento de manutenção)” e manterá a bateria fresca e completamente carregada.

Conselhos para manter a máxima vida útil da bateria

1. Carregue a bateria antes de completamente descarregada.
Páre sempre a operação e carregue a bateria quando notar diminuição de potência da ferramenta.
2. Nunca recarregue uma bateria completamente carregada.
Sobrecarregamento diminui a vida útil da bateria.
3. Carregue a bateria à temperatura ambiente de 10°C – 40°C.
Se a bateria estiver quente deixe-a arrefecer antes de a carregar.

Colocação ou extracção da broca ou da ponta de aparafusar

Importante:

Certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada e a bateria retirada antes de colocar ou extrair a broca.

Para DA301D/DA301DB (Fig. 4 e 6)

Para colocar a broca introduza-a até ao fundo do porta-brocas, apertando-o à mão. Introduza a chave do porta-brocas em cada um dos três orifícios e rode-a para a direita para apertá-lo. Verifique se apertou os três orifícios por igual. Para retirar a broca, introduza a chave num único orifício, rodando-a para a esquerda, e em seguida desaperte o porta-brocas à mão.

Depois da utilização, guarde a chave do porta-brocas na cavidade própria existente na ferramenta.



Para DA391D/DA391DB (Fig. 5)

Segure o anel e rode o aro para a esquerda até abrir as garras do porta-brocas. Introduza a broca até ao fundo do porta-brocas. Segure bem o anel e rode o aro para a direita, apertando o porta-brocas. Para retirar a broca, segure o anel e rode o aro para a esquerda.

Funcionamento do comutador de inversão (Fig. 7 para DA301D/DA301DB e Fig. 8 para DA391D/DA391DB)

PRECAUÇÃO:

- Antes de colocar a bateria na ferramenta verifique sempre se o gatilho do interruptor funciona correctamente e regressa à posição “OFF” (desligado) quando o solta.
- Antes de iniciar a operação verifique o sentido de rotação.
- Utilize o comutador de inversão só quando a ferramenta estiver completamente parada. Caso contrário poderá danificá-la.
- Quando a ferramenta não estiver a funcionar coloque o comutador de inversão na posição neutra.

Coloque o comutador de inversão na posição  /"FWD" para rotação à direita e na posição  /"REV" para rotação à esquerda. Para pôr a ferramenta a funcionar basta carregar no gatilho. Quanto mais carregar no gatilho, mais rápido funcionará o berbequim. Solte-o para parar. Quando o comutador estiver na posição neutra, a ferramenta não funciona mesmo que carregue no gatilho.

Operação de perfuração

• Perfuração em madeira

Quando perfurar madeira obterá melhores resultados se utilizar uma broca equipada com uma guia de profundidade. A guia facilita a perfuração dirigindo a broca na superfície de trabalho.

• Perfuração em metal

Para evitar que a broca resvale quando iniciar a perfuração, faça uma marca com um punção e um martelo no ponto onde desejar perfurar. Coloque a ponta da broca na marca e inicie a perfuração.

Utilize uma lubrificante de corte quando perfurar metais, excepto ferro e latão que devem ser perfurados a seco.

PRECAUÇÃO:

- Não acelerará a perfuração se exercer demasiada pressão na ferramenta. Se o fizer poderá danificar a ponta da broca, diminuir o seu rendimento e encurtar o tempo de vida útil da ferramenta.
- No momento de atravessar o orifício exercer-se-á uma enorme força na ferramenta/broca. Segure a ferramenta com firmeza e tenha cuidado quando a broca começar a atravessar a superfície de trabalho.
- Para extrair uma broca que tenha ficado presa, coloque o comutador de inversão na posição de rotação em sentido inverso. No entanto, se não estiver a segurá-la bem, a ferramenta poderá transmitir uma reacção brusca.
- Se perfurar superfícies pequenas, segure-as sempre com um torno ou dispositivo similar.

Aparafusar

Coloque a ponta do bit de aparafusar na cabeça do parafuso e faça pressão na ferramenta. Ponha a ferramenta a funcionar. Solte o gatilho quando o parafuso ficar introduzido. Se não soltar o gatilho, o parafuso pode saltar do orifício e/ou o bit pode ficar danificado.

NOTA:

- Certifique-se de que o bit de aparafusar fica introduzido directamente na cabeça do parafuso; caso contrário, o parafuso e/ou o bit podem danificar-se.
- Quando aparafusar parafusos para madeira faça primeiro pontos de referência para facilitar a operação e evitar estragos na superfície de trabalho. Consulte o gráfico.

Diâmetro nominal do parafuso de madeira (mm)	Tamanho recomendado para o orifício de referência (mm)
3,1	2,0 – 2,2
3,5	2,2 – 2,5
3,8	2,5 – 2,8
4,5	2,9 – 3,2

Protector de sobrecarga (Fig. 9)

Em caso de trabalho contínuo prolongado, o protector de sobrecarga poderá actuar desligando automaticamente o motor. Aguarde 20 – 30 segundos antes de recomeçar o trabalho. No entanto, não carregue no gatilho quando accionar o botão de reinício.

MANUTENÇÃO

PRECAUÇÃO:

Certifique-se sempre de que desligou a ferramenta e retirou a bateria antes de efectuar qualquer inspecção e manutenção.

Para salvaguardar a segurança e a fiabilidade do produto, as reparações, manutenção e afinações deverão ser sempre efectuadas por um Centro de Assistência oficial MAKITA.

- | | | |
|---------------------|------------------------|---------------------|
| ① Låsebøjle | ⑤ Akku-ladeaggregat | ⑨ Rum til nøgle |
| ② Akku | ⑥ Nøgle til borepatron | ⑩ Omdrejningsvælger |
| ③ Akku-ladeaggregat | ⑦ Omløber | ⑪ Afbryderknop |
| ④ Ladelampe | ⑧ Ring | ⑫ Genstarterknop |

SPECIFIKATIONER

Model	DA301D	DA391D	DA301DB	DA391DB
Kapacitet				
Stål	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm
Træ	10 mm	12 mm	10 mm	12 mm
Træskruer	4,5 mm x 20 mm	4,5 mm x 20 mm	4,5 mm x 20 mm	4,5 mm x 20 mm
Omdrejninger (min ⁻¹)	0 – 700	0 – 800	0 – 700	0 – 800
Længde	290 mm	335 mm	290 mm	335 mm
Vægt	1,2 kg	1,3 kg	1,2 kg	1,3 kg
Spænding	7,2 V	9,6 V	7,2 V	9,6 V

- Ret til tekniske ændringer forbeholdes.
- Bemærk: Data kan variere fra land til land.

Sikkerhedsbestemmelser

Af sikkerhedsgrunde bør De sætte Dem ind i de medfølgende Sikkerhedsforskrifter.

VIGTIGE SIKKERHEDSFORSKRIFTER FOR LADER OG AKKU

1. GEM DISSE FORSKRIFTER — Denne brugsanvisning indeholder vigtige sikkerhedsforskrifter og betjeningsvejledninger for laderen.
2. Før laderen anvendes, bør De læse alle instruktioner og advarselmarkeringer på (1) laderen, (2) akku, og (3) produktet, som anvender akku.
3. ADVARSEL — For at mindske risikoen for personskade må laderen kun anvendes til opladning af MAKITA genopladelige akkutyper. Andre akku-typer kan sprænges og forårsage personskade eller ødelæggelser.
4. Udsæt ikke laderen for regn eller sne.
5. Brug af tilbehør, der ikke er anbefalet eller solgt af fremstilleren af laderen, kan give risiko for brand, elektrisk stød, eller personskade.
6. For at mindske risikoen for at beskadige netledningen eller dennes stik skal der altid trækkes i stikket og ikke i selve ledningen, når laderen tages ud af stikkontakten.
7. Sørg for, at netledningen er placeret således, at man ikke kommer til at træde på den, falde over den, og således, at den ikke udsættes for anden form for beskadigelse eller belastning.
8. Anvend aldrig laderen, hvis ledningen eller stikket er beskadiget — udskift dem øjeblikkeligt.
9. Anvend aldrig laderen, hvis den er blevet udsat for et voldsomt stød, blevet tabt, eller på anden måde beskadiget. Lad en kvalificeret reparatør se på den.

10. Skil aldrig laderen eller akkuen ad; kontakt en kvalificeret reparatør, når vedligeholdelse eller reparation er påkrævet. Forkert samling kan føre til risiko for elektrisk stød eller brand.

11. For at undgå risiko for elektrisk stød skal laderen altid afbrydes fra stikkontakten, før vedligeholdelse eller rengøring udføres. Denne risiko fjernes ikke ved blot at slukke for kontrollerne.

YDERLIGERE SIKKERHEDSFORSKRIFTER FOR LADER OG AKKU

1. Oplad ikke akkuen, når temperaturen er UNDER 10°C, eller OVER 40°C.
2. Forsøg aldrig at anvende en transformator, en generator, eller en jævnstrømsforsyning til opladning.
3. Lad aldrig noget dække eller tilstoppe laderens ventilationshuller.
4. Dæk altid akku-polerne med akku-dækslet, når akkuen ikke anvendes.
5. Kortslut aldrig akkuen:
 - (1) Rør ikke polerne med noget ledende materiale.
 - (2) Undgå opbevaring af akkuen i beholdere sammen med andre metalgenstande, som f.eks. søm, mønter osv.
 - (3) Udsæt aldrig laderen eller akkuen for vand eller regn.
 En kortslutning af akkuen kan forårsage en stor strømudladning, overophedning, forbrænding, og sammenbrud af værktøjet.
6. Opbevar ikke værktøjet og akkuen på steder, hvor temperaturen kan nå eller overskride 50°C.
7. Udsæt ikke akkuen for destruktions ved forbrænding, også selv om den er slemt beskadiget eller fuldstændig slidt op. Akkuen kan eksplodere i åben ild.
8. Undgå omhyggeligt at tabe, ryste eller støde akkuen.

- Oplad aldrig med akkuen anbragt i en kasse eller anden form for beholder. Akkuen skal være anbragt på et sted med god ventilation under opladningen.

YDERLIGERE SIKKERHEDS-FORSKRIFTER FOR MASKINEN

- Vær opmærksom på, at denne maskine altid er i driftsklar stand, idet det ikke er nødvendigt først at tilslutte den til en stikkontakt.
- Sørg for, at De altid har sikkert fodfæste. Ved brug af maskinen i større højde bør De sikre Dem, at der ikke står personer nedenunder arbejdsområdet.
- Hold godt fast på maskinen.
- Rør aldrig roterende dele med hænderne.
- BERØR ALDRIG METALDELE PÅ MASKINEN** ved boring i vægge, gulve eller andetsteds, hvor der er risiko for at ramme strømførende ledninger. Hold kun ved maskinen på de isolerede greb, så De undgår stød, hvis De skulle komme til at bore ind i en strømførende ledning.
- Maskinen må ikke køre uden opsyn. Maskinen må kun være igang, når den holdes i hånden.
- Berør ikke boret eller emnet umiddelbart efter brug. Disse dele kan være ekstremt varme og forårsage forbrændinger ved berøring.

GEM DISSE FORSKRIFTER.

ANVENDELSE

Installering og fjernelse af akku (Fig. 1)

- Kontrollér altid, at maskinen er slået fra, før installering eller fjernelse af akkuen.
- For at fjerne akkuen trækkes låsebøjlen ud, og akkuen fjernes fra maskinen ved at holde på begge sider af akkuen.
- Isæt akkuen ved at rette dens tunge ind efter rillen i huset. Skyd derefter akkuen ind. Luk låsebøjlen på plads igen. Kontrollér altid, at låsebøjlen er helt lukket før maskinen anvendes, således at akkuen ikke ved et uheld falder ud af maskinen.
- Brug aldrig magt, når akkuen sættes i. Hvis ikke akkuen går ind uden besvær, er det fordi, at den ikke sættes i på korrekt vis.

Opladning

For DA301D/DA391D (Fig. 2)

- Forbind laderen med strømforsyningen.
- Isæt akkuen, således at plus- og minuspolerne på akkuen er på samme side som de tilsvarende symboler på laderen. Sæt akkuen helt ind i åbningen, således at den hviler på gulvet i laderens åbning.
- Når akkuen er sat i, blinker ladelampen rødt og opladning begynder.
- Når opladningen er færdig, slukker ladelampen. Opladetiden er som følger:
Akku 7000, 7100, 7120, 9000, 9100, 9100A, 9120: cirka 60 minutter
- Hvis De efterlader akkuen i opladeren, efter at opladecyklus er afsluttet, skifter opladeren til funktionen "kompensationsladning (vedligeholdelsesladning)".
- Fjern akkuen fra opladeren efter afsluttet opladning, og afbryd opladeren fra strømforsyningen.

Akku-type	Kapacitet (mAh)	Antal celler
7000	1 300	6
9000	1 300	8

FORSIGTIG:

- Laderen er beregnet til opladning af Makita akkuer. Brug den aldrig til andre formål eller til opladning af akkuer af andet fabrikat.
- Ved opladning af en ny akku eller en akku, der ikke har været brugt længe, kan det ske, at akkuen ikke oplades helt. Dette er normalt, og er ikke tegn på noget problem. Akkuen vil atter kunne oplades helt, når den har været henholdsvis afladet fuldstændigt og opladet nogle gange.
- Hvis De forsøger at oplade en akku, der lige er taget af en netop anvendt maskine, eller en akku, der har været efterladt på et sted, hvor den har været udsat for solens direkte stråler eller varme i lang tid, skal akkuen have lov at køle af. Sæt den derefter i igen, og forsøg opladning igen.
- Når De oplader en ny akku, eller en akku, der ikke har været i brug i lang tid, vil ladelampen sommetider slukkes meget hurtigt. Hvis dette forekommer, skal De tage akkuen ud og dernæst sætte den i igen. Hvis ladelampen slukkes indenfor et minut, selv efter at denne procedure er gentaget nogle gange, er akkuen død. Udskift den med en ny.

For DA301DB/DA391DB (Fig. 3)

Forbind akku-ladeaggregatet med strømforsyningen. Isæt akkuen, således at plus- og minuspolerne på akkuen er på samme side som de tilsvarende symboler på akku-ladeaggregatet. Sæt akkuen helt ind i åbningen, således at den hviler på gulvet i ladeaggregatets åbning.

Når akkuen er sat i, tændes ladelampen og opladning begynder. Ladelampen lyser støt under opladningen. Når opladningen er færdig, slukkes ladelampen. Opladetiden er cirka 100 minutter. Hvis De efterlader akkuen i opladeren, efter at opladningen er afsluttet, skifter opladeren over til kompensationsladning (vedligeholdelsesladning), som fortsætter i cirka 24 timer.

Afbryd ladeaggregatet fra strømforsyningen efter afsluttet opladning.

Akku-type	Kapacitet (mAh)	Antal celler
7033	2 200	6
9033	2 200	8

FORSIGTIG:

- Hvis De forsøger at oplade en akku, der lige er taget af et stykke netop anvendt værktøj, eller en akku, der har været efterladt på et sted, hvor den har været udsat for solens direkte stråler i lang tid, kan det ske, at ladelampen blinker rødt. Hvis dette sker, skal der ventes et stykke tid. Opladning starter, når akkuen er kølet af.
- Ethver af de følgende forhold er tegn på, at ladeaggregatet og/eller akkuen er beskadiget. Kontakt et autoriseret Makita service-center eller værksted for at få delene set efter.
 - 1) Ladelampen lyser ikke eller blinker ikke (rødt), når akkuen sættes ind i ladeaggregatets åbning.
 - 2) Opladning er ikke afsluttet, selv om der er gået mere end tre timer efter at det røde lys er blevet TÆNDT ved starten af opladningen.

Kompensationsladning (vedligeholdelsesladning)

Hvis De efterlade akkuen i opladeren for at forebygge spontan afladning efter en fuld opladning, skifter opladeren til dens "kompensationsladning (vedligeholdelsesladning)" funktion, og holder derved akkuen frisk og fuldt opladet.

Tips til sikring af maksimal akku-levetid

1. Oplad akkuen, før den er fuldt afladet.
Stop altid med at bruge maskinen, og oplad akkuen, når De bemærker reduceret maskinkraft.
2. Oplad aldrig en fuldt opladet akku.
Over-opladning forkorter akkuens levetid.
3. Oplad akkuen ved en rumtemperatur på 10°C – 40°C.
Lad en varm akku køle, før den oplades.

Montering og afmontering af bor og værktøj

Vigtigt:

Kontrollér altid at maskinen er slukket, og at akkuen er taget ud, før der monteres eller afmonteres værktøj.

For DA301D/DA301DB (Fig. 4 og 6)

Sæt værktøjet så langt ind i borepatronen som muligt. Spænd borepatronen med hånden. Placér nøglen til borepatronen på skift i hvert af de tre huller, og spænd til i retning med uret. Husk at spænde alle huller lige meget. Tag værktøjet ud ved at sætte nøglen til borepatronen ind i et af hullerne og dreje mod uret. Løsn derefter borepatronen med hånden.

Efter brug anbringes nøglen til borepatronen igen i det dertil beregnede rum på maskinen.

For DA391D/DA391DB (Fig. 5)



Hold ringen og drej omløberen mod uret for at åbne borepatronens kæber. Sæt værktøjet så langt ind i borepatronen som muligt. Hold ringen fast og drej omløberen med uret for at spænde borepatronen. For at afmontere værktøjet holdes ringen fast og omløberen drejes mod uret.

Afbryderbetjening

(Fig. 7 for DA301D/DA301DB og Fig. 8 for DA391D/DA391DB)

ADVARSEL:

- Før akkuen sættes i maskinen, bør De altid kontrollere, at afbryderknappen fungerer korrekt og returnerer til "OFF" positionen, når den slippes.
- Kontrollér altid omdrejningsretningen, før maskinen anvendes.
- Flyt kun omdrejningsvælgeren, når motoren er helt standset. Skift af omdrejningsretningen, før motoren er helt standset, kan forårsage beskadigelse af maskinen.
- Når maskinen ikke anvendes, skal omdrejningsvælgeren være sat i neutral position.

Sæt omdrejningsvælgeren lige foran afbryderknappen til  "FWD" for omdrejning med uret, og til  "REV" for omdrejning mod uret. For at starte maskinen trykkes der blot på afbryderknappen. Maskinens hastighed øges ved at øge trykket på afbryderknappen. Slip afbryderknappen for at stoppe. Når omdrejningsvælgeren er sat til neutral position, vil maskinen ikke starte selv om der trykkes på afbryderknappen.

Boring

- Boring i træ
Ved boring i træ opnås det bedste resultat med træbor udstyret med en centerspids. Centerspiden gør boringen lettere, idet den trækker værktøjet ind i emnet.
- Boring i metal
For at forhindre at værktøjet skrider, når der startes på et hul, bør der laves en fordybning med en kørne og en hammer på det sted, hvor hullet skal bores. Placér spidsen af værktøjet i fordybningen og start boringen.
Anvend en skæresmørelse, når der bores i metal. Undtaget er jern og messing, som skal bores tørre.

ADVARSEL:

- Overdrevent tryk på maskinen vil ikke gøre boringen hurtigere. I virkeligheden vil det kun medvirke til at beskadige spidsen på værktøjet, og dermed forkorte værktøjets levetid.
- Værktøjet udsættes for en voldsom vridningspåvirkning, når der brydes igennem emnet. Hold maskinen godt fast, og udvis forsigtighed, når værktøjet begynder at bryde gennem emnet. Brug begge hænder til at holde kontrol over maskinen.
- Et værktøj, der har sat sig fast, kan nemt fjernes ved at sætte omdrejningsvælgeren til modsat omdrejningsretning for at bakke ud. Værktøjet kan dog bakke ukontrollabelt ud, hvis der ikke holdes godt fast på maskinen.
- Mindre emner skal fastgøres forsvarligt i en skrueskive eller lignende.

Skruetrækkeranvendelse

Placér spidsen af skruetrækkerværktøjet i skrueens hoved og læg tryk på maskinen. Start maskinen. Slip afbryderknappen netop som skruen kommer i plan med emnet. Hvis afbryderknappen ikke slippes, kan skruen blive overskruet eller skruen og/eller skruetrækkerværktøjet kan blive ødelagt.

BEMÆRK:

- Sørg for at skruetrækkerværktøjet er sat lige ind i skruehovedet, ellers kan skruen og/eller værktøjet blive beskadiget.
- Når der skrues træskrue, bør De lave forboringer for at gøre det nemmere at skrue og for at undgå revnedannelse i emnet. Se tabellen.

Nominal diameter på træskruer (mm)	Anbefalet diameter på forboring (mm)
3,1	2,0 – 2,2
3,5	2,2 – 2,5
3,8	2,5 – 2,8
4,5	2,9 – 3,2

Overbelastningsbeskyttelse (Fig. 9)

Overbelastningsbeskytteren kobler automatisk ind for at beskytte kredsløbet, og knappen springer op, når krævende arbejde fortsættes i for lang tid. Vent cirka 20 – 30 sekunder, før der trykkes på genstarterknappen for at starte arbejdet igen. Deres finger må ikke være på afbryderknappen, når De trykker på genstarterknappen.

VEDLIGEHOLDELSE

ADVARSEL:

Sørg altid for at maskinen er slukket, og at akkuen er taget ud før der gennemføres noget arbejde på selve maskinen.

For at opretholde produktets sikkerhed og pålidelighed, må istandsættelse, vedligeholdelse eller justering kun udføres af et autoriseret Makita service center.

① Kassettlås	⑤ Batteriladdar	⑨ Lagringsutrymme
② Kraftkassett	⑥ Chucknyckel	⑩ Reverseringsspak
③ Batteriladdar	⑦ Hylsa	⑪ Strömbrytare (avtryckartyp)
④ Laddlampa	⑧ Ring	⑫ Omstartsknapp

TEKNISKA DATA

Modell	DA301D	DA391D	DA301DB	DA391DB
Kapacitet				
Stål	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm
Trä	10 mm	12 mm	10 mm	12 mm
Tråskruv	4,5 mm x 20 mm	4,5 mm x 20 mm	4,5 mm x 20 mm	4,5 mm x 20 mm
Obelastat varvtal (min ⁻¹) ...	0 – 700	0 – 800	0 – 700	0 – 800
Största längd	290 mm	335 mm	290 mm	335 mm
Nettovikt	1,2 kg	1,3 kg	1,2 kg	1,3 kg
Märkspänning	7,2 V DC	9,6 V DC	7,2 V DC	9,6 V DC

- På grund av det kontinuerliga programmet för forskning och utveckling, kan här angivna tekniska data ändras utan föregående meddelande.
- Observera: Tekniska data kan variera i olika länder.

Säkerhetstips

För din egen säkerhets skull, bör du läsa igenom de medföljande säkerhetsföreskrifterna.

SÄRSKILDA ANVISNINGAR
FÖR LADDARE OCH KRAFTKASSETT
OM LADDAREN...

1. Laddaren är konstruerad för laddning av Makitas kraftkassetter med spänningen 7,2, 9,6 eller 12 V. På laddarens märkskylt finns uppgift om dess sekundärspänning (laddnings-spänning). Varken laddaren eller kraftkassetten får användas i kombinationer med liknande produkter av annat fabrikat.
2. Laddaren skall anslutas till 230 V växelström. Anslutning får inte ske till motordrivet elverk eller spänningsomvandlare — även om dessa anges lämna 230 V växelström.
3. Vid laddning av fler än en kraftkassett måste minst 15 minuter förflyta mellan varje laddning, så att elektronikkomponenterna i laddaren hinner svalna.
4. Ventilationsöppningarna i laddarens hölje får ej blockeras. Observera att även bottenstycket har öppningar.

OM KRAFTKASSETTEN...

1. Kontaktblecken på kraftkassetten måste skyddas från metallföremål. Vid en ev. kortslutning kan mycket höga strömmar uppträda och förstöra kraftkassetten och i värsta även fall förorsaka brand. Sätt alltid på det medföljande kontaktskyddet när kraftkassetten förvaras löst.
2. Ladda inte kraftkassetten vid en omgivningstemperatur under 10° eller över 40°.

3. Kraftkassetten kan lagras i årtal utan att förstöras. Den bör dock ej förvaras på ställen där temperaturen är, eller kan bli uppemot 50°. (Inte ovanligt i en bil en solig och het sommar-dag.)
4. Beroende på lagringstidens längd kommer en uppladdad kraftkassett att förlora mer eller mindre av energimängden på grund av självurladdning. Detta är dock normalt och full kapacitet återfås efter 3 – 4 upp- och urladdningar. Helt nya kraftkassetter bör också laddas upp och ur ("cyklas") några gånger.
5. Undvik skvättladdning! Bästa prestanda hos kraftkassetten erhålls, när den normalt används tills den är helt urladdad och därefter laddas upp fullt igen. Om det skulle visa sig att användningstiden blir allt kortare efter laddningarna kan dock ursprunglig kapacitet mestadels återställas med ett par fullständiga ur- och uppladdningar. Urladdning sker enklast genom att spärra maskinens strömställare i tillslaget läge och låta motorn gå tills den stannar.

OM MILJÖN...

Battericellerna i kraftkassetten innehåller som aktiv komponent den miljöfarliga tungmetallen kadmium och skall enligt lag tas om hand för återvinning, när de är förbrukade.

Lämna in kraftkassetten till inköpsstället eller vilken annan butik som helst med försäljning av uppladdningsbara batterier eller apparater. I landets kommuner finns dessutom återvinnings- eller miljöstationer (bensinstationer, sopstationer m fl), som bl a tar emot Nickel-kadmiumbatterier.

KOMPLETTERANDE SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

1. Glöm ej att denna maskin alltid är i driftsläge eftersom den inte behöver kopplas in i ett vägguttag.
2. Var alltid noga med att stå stadigt. Försäkra dig om att ingen står under dig då maskinen används på hög plats.
3. Håll maskinen i ett stadigt grepp.
4. Håll händer borta från roterande delar.
5. FÖR INTE MASKINENS METALLDELAR vid borrhning i väggar, golv eller andra platser där strömförande kablar kan finnas. Håll maskinen endast i de isolerade greppytorna för att förhindra elektriska stötar om du skulle råka borra in i en strömförande kabel.
6. Lämna inte maskinen i driftsläge. Använd maskinen endast då det hålls i handen.
7. Vidrör inte bormaskinen eller arbetsstycket direkt efter arbetets slutförande; de kan vara extremt heta och kan orsaka brännskador på huden.

SPARA DESSA ANVISNINGAR.

BRUKSANVISNING

Laddning och hantering av kraftkassetten (Fig. 1)

- För modell DA301D, kassetten laddas upp via batteriladdaren DC7100 för 220 V eller DC7112 avsedd för 12 V likström från t ex ett bilbatteri. För modell DA391D, kassetten laddas upp via batteriladdaren DC9700 för 220 V eller DC9112 avsedd för 12 V likström från t ex ett bilbatteri.
- Om kraftkassetten ej skall användas under en längre period, bör den förvaras svalt – laddad eller oladdad är betydelselöst. Om kassetten under en lång tid varit oladdad, kan det däremot inträffa att den ej förmår ta emot full laddning med en gång. Detta är dock normalt och full uppladdning är åter möjlig efter ett par fullständiga laddningar.

Laddning

För DA301D/DA391D (Fig. 2)

1. Koppla batteriladdaren till strömkällan.
2. Sätt i batteripaketet så att plus- och minuskontakterna på batteripaketet är på samma sida som respektive markeringar på batteriladdaren. Skjut in batteripaketet helt i laddningskammaren så att det vilar mot dess botten.
3. När batteripaketet sätts i kommer laddningslampan att börja blinka med rött ljus, och laddningen påbörjas.
4. När laddningen är avslutad slocknar laddningslampan. Laddningstiden är enligt följande: Batteri 7000, 7100, 7120, 9000, 9100, 9100A, 9120; cirka 60 minuter

5. Om du låter batterikassetten sitta kvar i laddaren efter att laddningen har avslutats, övergår laddaren till läget för "strömladdning (underhållsladdning)".
6. Ta bort batteriet från laddaren efter avslutad laddning, och dra ut laddarens kontakt ur strömkällans uttag (nätuttaget).

Batterityp	Kapacitet (mAh)	Antal celler
7000	1 300	6
9000	1 300	8

FÖSIKTIGHET!

- Batteriladdaren är endast avsedd för uppladdning av Makitas batteripaket. Använd den aldrig för några andra ändamål eller för uppladdning av batteripaket av andra fabrikat.
- Vid uppladdning av ett helt nytt batteripaket, eller ett batteripaket som inte använts på länge, kan det hända att det inte går att ladda upp det helt. Detta är dock normalt, och tyder inte på något fel. När väl batteripaketet laddats ur helt och sedan laddats upp igen ett par gånger går det att ladda upp helt och hållet.
- När du laddar ett batteripaket från en maskin som nyss har använts, eller ett batteripaket som har legat på en plats som är utsatt för direkt solljus eller annan värme under en längre tid, bör du låta det få svalna först. Sätt sedan i det igen och försök ladda det på nytt.
- Det inträffar ibland att laddningslampan slocknar strax efter att laddningen har börjat, vid uppladdning av ett nytt batteri och batterier som inte har använts på länge. Ta bort batteriet om detta skulle inträffa, och sätt sedan i det igen. Om laddningslampan slocknar inom en minut även efter att denna procedur har uppreplats några gånger betyder det att batteriet är dött. Byt ut det mot ett nytt.

För DA301DB/DA391DB (Fig. 3)

Koppla batteriladdaren till strömkällan. Sätt i batteripaketet så att plus- och minusterminalerna på batteripaketet är på samma sida som respektive markeringar på batteriladdaren. Skjut in batteripaketet helt i laddningskammaren så att det vilar mot dess botten. När batteripaketet är isatt tänds laddningslampan, och laddningen påbörjas. Laddningslampan lyser med starkare och starkare sken under laddningen. När laddningen är avslutad slocknar laddningslampan. Laddningstiden är ungefär 100 minuter. Om du lämnar kraftkassetten i laddaren efter avslutad laddning övergår laddaren till läget "strömladdning (underhållsladdning)" vilket varar i ungefär 24 timmar. Koppla ur laddaren från strömkällan efter avslutad laddning.

Batterityp	Kapacitet (mAh)	Antal celler
7033	2 200	6
9033	2 200	8

FÖSIKTIGHET!

- Vid laddning av ett batteripaket som just har använts i ett maskin, eller ett batteripaket som legat en längre tid på en plats som är utsatt för direkt solljus, kan det inträffa att laddningslampan blinkar med rött sken. Vänta i så fall ett litet tag. Laddningen påbörjas efter att batteripaketet har svalnat.
- Om något av följande tillstånd skulle uppstå tyder det på att laddaren och/eller batteripaketet är skadat(dade). Lämna enheterna till Makitas fabriksserviceverkstad eller till din Makita-auktoriserade serviceverkstad för kontroll.
 - 1) Laddningslampan varken tänds, eller blinkar (rött) när batteriet skjutits in i laddningskammaren.
 - 2) Laddningen är inte avslutad ens efter tre timmar efter att den röda lampan tänts vid laddningens början.

Strömladdning (underhållsladdning)

Laddaren övergår till läget för "strömladdning (underhållsladdning)" om du lämnar kvar batteripaketet i laddaren, för att förhindra att batteriet laddas ur spontant efter en fulladdning, och batteripaketet kan därmed hållas fräscht och fulladdat.

Tips för att upprätthålla maximal livslängd för batteriet

1. Ladda upp batteripaketet innan det är fullständigt urladdat.
Avbryt alltid arbetet som du utför med maskinen, och ladda upp batteripaketet, när du märker att kraften i maskinen minskar.
2. Ladda aldrig ett fulladdat batteripaket.
Överladdning minskar batteriets livslängd.
3. Ladda batteripaketet i rumstemperatur vid 10°C – 40°C.
Låt ett batteripaket, som har blivit varmt, svalna innan det laddas.

Montering eller demontering av skruvverktyg eller borrarverktyg

WARNING!

Se alltid till att maskinen är avstängd och batteriet urtaget innan verktyg monteras eller demonteras.

För DA301D/DA301DB (Fig. 4 och 6)

För installation av borr, för in det i chucken så långt som möjligt. Vrid åt chucken för hand. Placera chucknyckeln i vart och ett av de tre hålen och spänn medurs. För att ta ur borren, vrid chucknyckeln moturs i ett av de tre hålen och lossa sedan chucken för hand.

Efter användning, sätt tillbaka chucknyckeln i maskinens förvaringsutrymme.



För DA391D/DA391DB (Fig. 5)

Håll i ringen och vrid hylsan moturs för att öppna chucken. För in verktyget i chucken så långt som möjligt. Håll stadigt i ringen och vrid hylsan medurs för att dra åt chucken. För att ta bort verktyget, Håll i ringen och vrid hylsan moturs.

Strömbrytare och rotationsriktningsomkopplare (Fig. 7 för DA301D/DA301DB och Fig. 8 för DA391D/DA391DB)

WARNING!

- Kontrollera alltid att strömbrytaren fungerar normalt och återgår till "OFF"-läget när den släpps innan batteriet sätts i maskinen.
- Kontrollera alltid rotationsriktningen innan arbetet påbörjas.
- Använd reverseringsspaken endast när maskinen stannat helt och hållet. Ändring av rotationsriktning innan maskinen stannat kan förstöra maskinen.
- Ställ reverseringsspaken i neutralt läge då maskinen inte är i drift.

Ställ reverseringsspaken alldeles framför strömbrytaren mot  "FWD" för rotation medurs, eller mot  "REV" för rotation moturs. Tryck på strömbrytaren för att starta. Maskinens hastighet ökar med ökat tryck på strömbrytaren. Släpp strömbrytaren för att stanna. När reverseringsspaken är i neutralt läge startar inte maskinen även om du trycker på strömbrytaren.

Borndrift

- Borring i trä
Bästa resultat vid borring i trä erhålls med träborr utrustade med ledskruv. Ledskruvn förenklar borringen genom att dra borret in i arbetsstycket.
- Borring i metall
Gör en försänkning med hjälp av en körnare och en hammare där borrhålet ska vara för att förhindra att borret slinter när borring påbörjas. Placera spetsen på borrarverktyget i försänkningen och börja borra.
Använd borrolja vid borring i metall. Undantagen är järn och mässing som ska borraras torra.

WARNING!

- Ett överdrivet tryck mot maskinen skyndar inte på borringen. I själva verket leder det överdrivna trycket endast till att borrets spets förstörs, maskinens funktion försämras och maskinens arbetsliv förkortas.
- Vid hålgenombrytningen utsätts maskinen/verktyget för en oerhörd kraft. Håll maskinen stadigt och var uppmärksam när verktyget bryter igenom arbetsstycket.
- Ett fastborrat verktyg kan lossa helt enkelt genom att sätta backlägesomkopplaren i motsatt rotation för att backa ut verktyget. Maskinen kan dock backa ut häftigt om du inte håller den stadigt.
- Säkra alltid små arbetsstycken i ett skruvstöd eller liknande fasthållande verktyg.

Skruvningsdrift

Placera skruvbitset spets i skruvhuvudet och anlägg tryck mot maskinen. Starta maskinen. Släpp strömbrytaren precis när skruven är iskruvad. Om strömbrytaren inte släpps kan skruven överdras, och skruven och/eller verktyget kan skadas.

OBSERVERA!

- Försäkra dig om att skruvbitset sätts i rakt i skruvhuvudet för att inte orsaka skador på skruven och/eller verktyget.
- Vid iskruvning av träskruv bör ett ledhål förborras för att underlätta iskruvandets och för att undvika att arbetsstycket spricker. Se tabellen.

Träskruvars nominala diameter (mm)	Rekommenderad storlek på ledhålet (mm)
3,1	2,0 – 2,2
3,5	2,2 – 2,5
3,8	2,5 – 2,8
4,5	2,9 – 3,2

Överbelastningsskydd (Fig. 9)

Överbelastningsskyddet bryter automatiskt strömkretsen och kanppen hoppar ut närhelst ett tungt arbete inte avbryts. Vänta 20 – 30 sekunder innan du trycker på omstartsknappen för att återuppta driften. Fingret bör ej vila på strömbrytaren när du trycker på omstartsknappen.

UNDERHÅLL

VARNING!

Tillse alltid att maskinen är frånkopplad och att batteriet tagits ur maskinen innan Du utför arbete på denna.

För att bibehålla produktens säkerhet och tillförlitlighet, bör alltid reparationer, underhållsservice och justeringar utföras av auktoriserad Makita serviceverkstad.

① Deksel	⑤ Batterilader	⑨ Oppbevaringsrom
② Batteri	⑥ Chucknøkkel	⑩ Reverseringshendel
③ Batterilader	⑦ Muffe	⑪ Bryter
④ Ladelampe	⑧ Ring	⑫ Motorrennbryter

TEKNISKE DATA

Modell	DA301D	DA391D	DA301DB	DA391DB
Kapasiteter				
Stål	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm
Tre	10 mm	12 mm	10 mm	12 mm
Treskruer	4,5 mm x 20 mm	4,5 mm x 20 mm	4,5 mm x 20 mm	4,5 mm x 20 mm
Hastighet uten (min ⁻¹)	0 – 700	0 – 800	0 – 700	0 – 800
Total lengde	290 mm	335 mm	290 mm	335 mm
Nettvekt	1,2 kg	1,3 kg	1,2 kg	1,3 kg
Klassifisert spenning	D.C. 7,2 V	D.C. 9,6 V	D.C. 7,2 V	D.C. 9,6 V

- Grunnet det kontinuerlige forsknings- og utviklingsprogrammet, forbeholder vi oss retten til å foreta endringer i tekniske data uten forvarsel.

- Merk: Tekniske data kan variere fra land til land.

Sikkerhetstips

For din egen sikkerhets skyld ber vi deg lese de medfølgende sikkerhetsreglene.

SIKKERHETSREGLER FOR HURTIGLADER

1. Ta vare på bruksanvisningen — den inneholder viktige sikkerhetsregler og bruksveiledning.
2. Les alle sikkerhetsregler før hurtigladeren tæs i bruk.
3. Reduser faren for skader — bruk kun batterier av Makita type. Andre typer batterier kan eksplodere og forårsake skader, både på personer og omgivelsene.
4. Utsett ikke laderen for regn eller snø.
5. Rykk ikke i ledningen for å løsrive støpselet fra kontakten.
6. Sørg for at ledningen ligger slik at ingen trår på eller snubler i den. Hold ledningen unna varme og skarpe kanter.
7. Bruk ikke laderen hvis ledningen eller støpselet er skadet.
8. Har hurtigladeren falt i gulvet eller vært utsatt for slag eller på annen måte vært utsatt for skade, bør den repareres på autorisert verksted.
9. Demonter ikke lader eller batteri på egen hånd. Feil montering kan medføre fare for elektriske støt. La et autorisert verksted utføre reparasjoner hvis nødvendig.
10. Faren for elektriske støt ved rengjøring og vedlikehold reduseres ved å fjerne støpselet fra kontakten. Nullstilling av kontrollbrytere reduserer ikke denne faren.

SIKKERHETSREGLER FOR LADER OG BATTERI

1. Viktig! Ikke lad batteriet ved temperaturer under + 10°C eller over + 40°C.
2. Kan ikke brukes med transformator, aggregat eller likeretter.
3. Sørg for at ikke luftehullene er tildekket eller tettet igjen (det finnes også luftehull på undersiden).
4. Batteriterminalene må alltid være dekket til med batteridekslet når batteriet ikke er i bruk.
5. Dette kan medføre kortslutning av batteriet:
 - (1) Terminalen må ikke komme i kontakt med strømførende materialer.
 - (2) Unngå å oppbevare batteriet sammen med andre metallgjenstander som f. eks. spikre, mynter etc.
 - (3) Batteriet må ikke utsettes for vann eller regn.

Et batteri som kortsluttes kan forårsake stor elektrisk strømvangang, overoppheting, brannskader og driftsstans.

6. Hverken verktøy eller batteri må oppbevares på steder hvor temperaturen kan nå eller overskride +50°C.
7. Kast ikke batteriet på åpen ild, selv om det er ødelagt eller totalt utslitt. Batteriet kan da eksplodere.
8. Batteriet må ikke falle på gulvet, ristes eller utsettes for slag.
9. Batteriet må ikke lades opp inni en beholder av noe slag. Opplading av batteriet må foregå på et sted hvor ventilasjonen er god.

TILLEGGSREGLER

1. Verktøyet vil alltid være i startposisjon, siden det ikke skal koples til strømmettet.
2. Sørg for godt fotfeste og god balanse.
3. Hold verktøyet i et fast grep.
4. Hold hendene unna roterende deler.

5. Vær forsiktig når du skal bore i vegger og tak — du kan treffe strømførende ledninger. For å unngå elektriske støt, skal metalldele ikke røres under bruk.
6. Motoren skal kun gå når verktøyet er i bruk og holdes i hånden.
7. Rør ikke hverken bor eller materialet umiddelbart etter bruk. De kan være ekstremt varme og forårsake brannskår.

TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSENE.

BRUKSANVISNINGER

Montering og demontering av batteriet (Fig. 1)

- Maskinen må alltid slås av før batteriet settes i eller tas ut.
- Batteriet fjernes ved å trekke ut dekslet på verktøyet og ta fatt i begge sidene på batteriet samtidig som det dras ut av kammeret.
- Batteriet settes i ved å passe tungen på batteriet inn etter rillen i kammeret og så skyve det på plass. Sett dekslet på plass igjen og sørg for at det sitter som det skal før verktøyet tas i bruk.
- Batteriet må ikke settes i med makt. Hvis det ikke med letthet glir på plass er det fordi det settes i på feil måte.

Lading

For DA301D/DA391D (Fig. 2)

1. Sett batteriladerens støpsel inn i stikkkontakten.
2. Sett i batteripakken slik at pluss- og minuspolene på batteripakken vender samme vei som respektive poler på batteriladeren. Sett batteripakken helt inn i kammeret slik at den hviler mot bunnen.
3. Når batteriet settes inn, vil ladelampen blinke rødt og ladingen begynne.
4. Når ladingen er ferdig, slukker ladelampen. Ladetiden er som følger:
Batteri 7000, 7100, 7120, 9000, 9100, 9100A, 9120: ca. 60 minutter.
5. Hvis batteriet blir stående i laderen etter at oppladingszyklusen er ferdig, vil laderen gå over i "drypplading (vedlikeholdslading)" modus.
6. Etter ladingen fjernes batteriet fra laderen og laderens støpsel koples fra stikkkontakten.

Batteritype	Kapasitet (mAh)	Antall celler
7000	1 300	6
9000	1 300	8

NB!

- Batteriladeren er til lading av Makita batteripakke. Den må aldri brukes til andre formål eller til batterier av andre fabrikat.
- Når du lader opp et nytt batteri eller et batteri som ikke har vært brukt på en lang stund, kan det være vanskelig å lade det helt opp. Dette er normalt og ikke tegn på noe galt. Batteriet kan lades helt opp etter at det har vært ladet opp og ut noen ganger.

- Når du lader opp et batteri fra et verktøy som nettopp har vært i bruk eller et batteri som har ligget i solen eller har vært utsatt for varme en lang stund, må det avkjøles først. Sett det inn på nytt og prøv igjen.
- Når du lader opp et nytt batteri eller et batteri som ikke har vært i bruk på en lang stund, kan det forekomme at ladelampen slukker raskt. Hvis dette skjer, tar du ut batteriet og setter det inn på nytt. Hvis ladelampen slukker innen ett minutt selv om denne prosedyren gjentas et par ganger, er batteriet utgått. Skift det ut med et nytt.

For DA301DB/DA391DB (Fig. 3)

Sett ladeapparatets støpsel inn i stikkkontakten. Sett i batteripakken slik at pluss- og minuspolene vender samme vei som respektive markeringer på ladeapparatet. Sett batteripakken helt inn i kammeret slik at den hviler mot bunnen.

Når batteripakken er på plass, vil ladelampen tennes og ladingen begynner. Ladelampen vil lyse under hele ladingen. Når ladingen er fullført, vil ladelampen slukke. Ladetiden er ca. 100 minutter. Hvis batteriet blir stående i laderen etter at ladingen er ferdig, vil laderen gå over i "drypplading" (vedlikeholdslading) som vil vare i ca. 24 timer.

Etter ladingen koples støpslet fra stikkkontakten.

Batteritype	Kapasitet mAh	Antall celler
7033	2 200	6
9033	2 200	8

NB!

- Hvis du forsøker å lade opp en batteripakke fra et verktøy som nettopp har vært i bruk, eller en batteripakke som er varm etter å ha ligget i solen en stund, vil ladelampen blinke rødt. Hvis dette skjer, vent en stund. Ladingen vil start når batteripakken er avkjølt.
- Følgende forhold indikerer at ladeapparatet og/eller batteripakken er skadet. Be en godkjent Makita-forhandler eller et fabrikkverksted om å sjekke begge deler.
 - 1) Ladelampen verken lyser eller blinker (rødt) når batteripakken settes inn i ladeapparatet.
 - 2) Ladingen er ikke ferdig selv om det har gått minst tre timer etter at den røde lampen slo seg PÅ ved ladestart.

Drypplading (vedlikeholdslading)

Hvis du lar batteriet stå i laderen for å forhindre utlading etter full opplading, vil laderen gå over i "dryppladningsmodus" (vedlikeholdslading) og holde batteriet i oppladet stand.

Noen tips for å vedlikeholde batteriets maksimale levetid

1. Lad batteriet opp før det blir helt utladet. Stans maskinen og lad opp batteriet så snart du merker at maskineffekten begynner å synke.
2. Lad aldri opp et helt oppladet batteri. Overopplading vil redusere verktøyets levetid.

3. Lad batteriet opp under romtemperatur på 10°C – 40°C.

Et varmt batteri bør avkjøles før det lades opp.

Montering og fjerning av bor og skrutrekkerbits

Viktig:

Sørg for at maskinen alltid er skrudd av og batteriet tatt ut før du begynner.

Før DA301D/DA301DB (Fig. 4 og 6)

Boret monteres ved sette det inn i chucken så langt det vil gå. Trekk chucken til for hånd. Sett chucknøkkelen i hvert av de tre hullene og trekk til medurs. Alle tre hull må trekkes jevnt til. Boret fjernes ved å vri chucknøkkelen moturs i ett av hullene, og så løsne chucken for hånd.

Etter bruk settes chucknøkkelen på plass i oppbevaringsrommet på maskinen.

Før DA391D/DA391DB (Fig. 5)

Ta fatt i ringen og dreii muffen mot urviserne slik at chuck-kloen åpner seg. Sett boret i chucken så langt det kan komme. Hold godt fast i ringen og dreii chucken med urviserne for å stramme igjen chucken. Boret demonteres ved å holde i ringen og dreii muffen mot urviserne.

Bryteposisjoner

(Fig. 7 for DA301D/DA301DB og Fig. 8 for DA391D/DA391DB)

NB!

- Før batterienheten settes i verktøyet, må du først se etter at bryteren virker som den skal og går tilbake til "OFF" når den slippes.
- Kontroller alltid rotasjonsretningen før verktøyet tas i bruk.
- Reverseringshendelen må bare aktiveres etter at verktøyet har helt stoppet å rotere. Hvis rotasjonsretningen endres mens under bruk, kan verktøyet ta skade.
- Når verktøyet ikke brukes, må reverseringshendelen settes i nøytral stilling.

Maskinen starter når bryteren klemmes inn og stopper når denne slippes. Hastigheten øker med trykket på bryteren. For å reversere maskinen, bruk reverseringshendelen som sitter ovenfor bryteren. Ved endring av dreieretning pass på at bryteren står "AV"-posisjon. Ha alltid reverseringsbryteren i nullstilling (nøytral) når maskinen ikke brukes.

Boring

- Boring i treverk
Best resultat oppnår man ved å bruke et trebor og selvboende skruer.
- Boring i metall
Slå et lite hull i metallplaten før du starter boringen, for å få hullet nøyaktig der det skal være.
Bruk maskinolje på boret for å unngå varmgang.

NB!

- Bruk ikke makt på maskinen for å få hurtigere borsynkning. Dette vil bare medføre skade på boret, redusere borekapasiteten og forkorte boremaskinens levetid.
- Hold verktøyet fast idet boret trenger igjennom.
- Reverser maskinen for å få løs bor som har kilt seg.
- Mindre arbeidsmaterialer bør spennes fast i en tvinge.

Innskruing av skruer

Plasser skrutrekkerbit på skruhodet og øv press på maskinen. Øk hastigheten langsomt. Slipp bryteren idet skruen går helt inn. Den elektriske bremsen stopper maskinen øyeblikkelig, slik at hverken bit eller skrue blir ødelagt.

MERKNAD:

- Plasser alltid bit rett på skruhodet ellers kan både skrue og bit ødelegges.
- For å lette innskruing av trekrueer og forhindre oppflising av treverket bores først et pilot-hull etter oversikten til høyre.

Diam. treskrueer (mm)	Anbefalt størrelse på pilot-hull
3,1	2,0 – 2,2
3,5	2,2 – 2,5
3,8	2,5 – 2,8
4,5	2,9 – 3,2

Motorvern bryter (Fig. 9)

Motorvernet bryter automatisk strømtilførselen og knappen spretter ut ved langvarig hardt arbeid/overbelastning. Hvis knappen er ute, enten før eller under boring, sjekk at bryteren ikke er på før du trykker knappen inn igjen.

SERVICE

NB!

Før det utføres arbeidet på maskinen må du alltid forvise seg om at maskinen er slått av og akkumulatoren er tatt ut.

For å garantere at maskinen arbeider sikkert og pålitelig bør reparasjoner, servicearbeider eller innstillinger utføres av et autorisert Makita-serviceverksted.

① Pohjalevy	⑤ Akkulataaja	⑨ Säilytysvyennys
② Akku	⑥ Kiinnitysavain	⑩ Suunnavahtovipu
③ Akkulataaja	⑦ Holkki	⑪ KytKentäpainike
④ Latausvalo	⑧ Rengas	⑫ Palautuskytkin

TEKNISET TIEDOT

Malli	DA301D	DA391D	DA301DB	DA391DB
Tehot				
Teräs	10 mm	10 mm	10 mm	10 mm
Puu	10 mm	12 mm	10 mm	12 mm
Puuruuvi	4,5 mm x 20 mm	4,5 mm x 20 mm	4,5 mm x 20 mm	4,5 mm x 20 mm
Kierrosnopeus (min ⁻¹)	0 – 700	0 – 800	0 – 700	0 – 800
Koko pituus	290 mm	335 mm	290 mm	335 mm
Nettopaino	1,2 kg	1,3 kg	1,2 kg	1,3 kg
Nimellisjännite	7,2 V tasavirta	9,6 V tasavirta	7,2 V tasavirta	9,6 V tasavirta

- Jatkuvan tutkimus- ja kehitysohjelman vuoksi pidämme oikeuden muuttaa tässä mainittuja teknisiä ominaisuuksia ilman ennakkoilmoitusta.
- Huomaa: Tekniset ominaisuudet saattavat vaihdella eri maissa.

Turvaohjeita

Oman turvallisuutesi vuoksi lue mukana seuraavat turvaohjeet.

TÄRKEITÄ TURVAOHJEITA

1. **SÄÄSTÄ KÄYTTÖOHJEET** — Tämä käsikirja sisältää tärkeitä turvaohjeita ja akkulaturin käyttöohjeet.
2. Ennen akkulaturin käyttöä lue kaikki (1) akkulaturin, (2) akun ja (3) koneen käyttöohjeet sekä varoitusmerkinnät niihin kiinnitetyistä kilvistä.
3. **VAROITUS** — Onnettomuuksien välttämiseksi lataa vain MAKITA - merkittyjä, uudelleenladattavia akkuja. Toisenmerkkiset akut voivat ladattaessa räjähtää aiheuttaen mahdollisesti myös henkilöön kohdistuvia onnettomuuksia tai muita vahinkoja.
4. Älä jätä akkulaturia vesisateeseen tai lumeen.
5. Laitteen tai koneen käyttö, jota akkulaturin valmistaja ei ole suositellut tai toimittanut, voi johtaa tulipalon syttymiseen, sähköiskuun tai onnettomuuksiin sitä käyttäville henkilöille.
6. Pistoke- ja kaapelivaurioiden estämiseksi, vedä mieluummin pistokkeesta kuin kaapelista, akkulaturia pistorasiasta irrottaessasi.
7. Varmista kaapelin sijoitus siten ettei sen päälle voida astua, siihen kompastua tai ettei sitä voida venyttää vetämällä vaurioitaen.
8. Älä käytä akkulaturia kaapelin tai pistokkeen vaurioituttua — uusi ne välittömästi.
9. Älä käytä akkulaturia jos siihen on kohdistunut kova isku tai muuten mahdollisesti vahingoittunut. Toimita akkulaturi ensin sähkölaitehuoltoon tarkistettavaksi.

10. Älä yritä itse korjata akkulaturia. Älä pura itse akkulaturia tai akkupatruunaa, toimita ne sähkölaitehuoltoon tarkistettavaksi ja tarvittaessa huollettavaksi tai korjattavaksi. Virheellinen kokoonpano voi aiheuttaa sähköiskun tai tulipalon syttymisen.
11. Sähköiskuvaaran estämiseksi, irrota akkulaturin pistoke sähköverkon pistorasiasta aina ennen kunnossapitohuollon tai puhdistamisen aloittamista. Virtakatkaisijoiden kääntäminen pois päältä ei poista tätä vaaraa.

LISÄ-TURVAOHJEITA AKKULATURIA JA AKKUPARISTOA VARTEN

1. Älä lataa akkuparistoa jos lämpötila on alle +10°C tai yli +40°C.
2. Älä yritä lataamista säätömuuntajalla, moottorilaturilla tai tasavirtapistorasiassa, käytä vain MAKITA-akkulaturia.
3. Älä peitä akkulaturia. Estä tuuletusaukkojen tukkeutuminen.
4. Peitä akkuliittimet aina akkukannella, kun akku ei käytetä.
5. Älä kytke akku oikosulkuun:
 - (1) Älä kosketa napoja sähköä johtavilla esineillä.
 - (2) Älä säilytä akku muiden metalliesineiden joukossa, kuten naulat, kolikot, työkalut, jne.
 - (3) Älä jätä akku veteen tai sateeseen. Oikosulku akussa voi aiheuttaa suuren virtahäviön, ylikuumenemisen, mahdollisia palovammoja sekä rikkoutumisen.
6. Älä säilytä konetta ja akkuparistoa kohteissa, joissa lämpötila voi nousta tai ylittää +50°C.
7. Älä hävitä akkuparistoa polttamalla vaikka se olisikin pahoin vaurioitunut tai täydellisesti loppuunkulunut. Akkuparisto voi räjähtää tulella.
8. Varo pudottamasta, ravistamasta tai iskemästä akku.

9. Älä säilytä akkua laatikossa tai muussa suljetussa tilassa. Akun on oltava latauksen aikana tilassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.

LISÄ-TURVAOHJEITA AKKUKONEILLE

1. Huolehdi että tämä kone on aina käyttökunnossa, koska sitä ei tarvitse liittää sähköverkon pistorasiaan.
2. Varmistu että sinulla on aina tukeva työasento. Varmista että alapuolella ei ole ketään käyttäessäsä konetta korkealla olevissa työkohdeissa.
3. Pidä kiinni koneesta tukevalla otteella.
4. Älä kosketa käsin pyöriin osiin.
5. Työstettäessä reikiä seinisiin, lattioihin tai mihin tahansa jossa saattaa olla jännitteisiä sähköjohtoja peitettyinä, ÄLÄ KOSKETA KONEEN MIHINKÄÄN METALLIOSIIN! Pidä kiinni vain koneen eristävistä tartuntapinnoista sähköiskun välttämiseksi jos sattuisit osumaan jännitteisiin sähköjohtoihin.
6. Älä jätä konetta käyntiin. Käynnistä kone vain sen ollessa tukevasti käsissäsi.
7. Älä koske pyörivään työkaluun, poranterään tai työkalupaleeseen heti työstämisen jälkeen, ne voivat olla erityisen lämpimiä ja voivat polttaa ihoasi.

SÄILYÄ NÄMÄ OHJEET.

KÄYTTÖOHJEET

Akun asentaminen tai poistaminen (Kuva 1)

- Kytke kone aina POIS päältä ennen akun asentamista tai poistamista.
- Akkua poistaessasi avaa ensin koneen pohjalevy. Tartu akkuun molemmilta puolilta ja vedä se ulos konekavasta.
- Akkua asentaessasi työnnä akku koneeseen kielekkeen asettuessa kahvan sisäpuoliseen uraan. Sulje pohjalevy. Varmista, että pohjalevy on täydellisesti sulkeutunut ennen koneen käynnistämistä.
- Älä käytä voimaa asentaessasi akkua. Jos akku ei mene sisään herkästi, se ei ole oikeassa asennossa.

Lataaminen

Mallille DA301D/DA391D (Kuva 2)

1. Liitä akkulataajan virtajohto pistorasiaan.
2. Aseta akku siten, että sen plus- ja miinusnavat tulevat samalle puolelle kuin akkulataajan vastaavat merkinnät. Työnnä akku kokonaan aukkoon siten, että se lepää lataajan aukon pohjalla.
3. Kun akku on asetettu paikalleen, latausvalo vilkkuu punaisena ja lataus alkaa.
4. Kun lataus on valmis, latausvalo sammuu. Latausaika on:
Akku 7000, 7100, 7120, 9000, 9100, 9100A, 9120: noin 60 minuuttia
5. Jos jätät akun akkulataajaan latauksen päätyttyä, lataaja siirtyy heikkovirtalatausmuodolle (jatkuvalle lataukselle).
6. Irrota akku lataajasta ja lataajan virtajohto pistorasiasta latauksen jälkeen.

Akkutyyppi	Kapasiteetti (mAh)	Kennojen lukumäärä
7000	1 300	6
9000	1 300	8

VARO:

- Akkulataaja on tarkoitettu Makitan akkujen lataamiseen. Älä koskaan käytä sitä muiden valmistajien akkujen lataamiseen.
- Kun lataat uutta akkua tai akkua, jota ei ole ladattu pitkään aikaan, sitä ei ehkä voida ladata täyteen. Tämä on normaalia ei ole oire viasta. Akku voidaan ladata täyteen, kun se on purettu kokonaan ja ladattu muutamia kertoja.
- Kun lataat akkua, jolla on juuri käytetty laitetta tai akkua, joka on ollut auringonvalolle tai kuumuudelle alttiina pitkän aikaa, anna sen jäähtyä. Aseta akku takaisin paikalleen ja yritä latausta uudelleen.
- Kun lataa uutta akkua tai akkua, jota ei ole käytetty pitkään aikaan, latausvalo saattaa toisinaan sammua pian. Jos näin käy, irrota akku ja aseta se takaisin paikalleen. Jos latausvalo sammuu minuutin kuluessa toistettuasi tämän muutamia kertoja, akku on kulunut loppuun. Vaihda akku uuteen.

DA301DB/DA391DB (Kuva 3)

Liitä akkulataajan virtajohto pistorasiaan. Aseta akku siten, että sen plus- ja miinusnavat tulevat samalle puolelle kuin akkulataajan vastaavat merkinnät. Työnnä akku kokonaan aukkoon siten, että se lepää lataajan aukon pohjalla.

Kun akku on asetettu paikalleen, latausvalo syttyy ja lataus alkaa. Latausvalo palaa tasaisesti latauksen aikana. Kun lataus on valmis, latausvalo sammuu. Latausaika on noin 100 minuuttia. Jos akku jätetään laturiin lataamisen päätyttyä, laturi siirtyy "kestolatausmuodolle" (jatkuvalle lataukselle), joka kestää noin 24 tuntia.

Irrota lataajan virtajohto pistorasiasta latauksen jälkeen.

Akkutyyppi	Kapasiteetti (mAh)	Kennojen lukumäärä
7033	2 200	6
9033	2 200	8

VARO:

- Kun lataat juuri käytetyn työkalun akkua tai akkua, joka on ollut pitkään auringonvalossa, latausvalo saattaa vilkkuu punaisena. Jos näin käy, odota hetki. Lataus alkaa akun jäähtyttyä.
- Seuraavat tilat merkitsevät, että lataaja ja/tai akku on vioittunut. Pyydä Makitan valtuuttamaa huoltoliikettä tai tehtaan huoltoa tutkimaan ne.
 - 1) Latausvalo ei syty eikä vilku (punaisena), kun akku on asetettu lataajan aukkoon.
 - 2) Lataus ei ole valmis, vaikka punaisen valon syttymisestä latauksen alussa on kulunut yli kolme tuntia.

Heikkovirtalataus

Jos jätät akun laturiin estääksesi akun tyhjenemisen itsestään täyteen lataamisen jälkeen, laturi kytketty heikkovirtalatausmuodolle, joka pitää akun jatkuvasti täydessä latauksessa.

Vinkkejä akun käyttöön maksimoimiseksi

1. Lataa akku, ennen kuin se on kokonaan tyhjenyt. Lopeta aina laitteella työskentely ja lataa akku, jos huomaat voiman vähenevän laitteesta.
2. Älä koskaan lataa täyteen ladattua akkua. Liiallinen lataaminen lyhentää akun käyttöikää.
3. Lataa akku huoneenlämmössä 10°C – 40°C. Anna kuumun akun viilentyä ennen sen lataamista.

Vääntöterän tai poranterän kiinnittäminen tai irrottaminen

HUOMAUTUS:

Varmista aina että kone on POIS päältä ja akku poistettu ennen terän kiinnittämistä tai irrottamista.

DA301D/DA301DB (Kuva 4 ja 6)

Terä kiinnitetään asettamalla se istukkaan niin syvälle kuin se menee. Kiristä istukka käsivaralta. Aseta istukka-avain vuorollaan kuhunkin kolmesta reiästä ja kiristä myötäpäivään. Pidä huolta, että kiristät kaikki kolme reikää yhtä tiukalle. Terä irrotetaan kääntämällä istukka-avainta vastapäivään ainoastaan yhdessä reiässä, minkä jälkeen istukka löysennetään käsin.

Palauta istukka-avain koneessa olevaan säilytysvennykseen käytön jälkeen.

DA391D/DA391DB (Kuva 5)



Pidä rengasta ja kierrä holkkia vastapäivään jolloin istukan leuat avautuvat. Aseta terä istukkaan mahdollisimman syväälle. Pidä renkaasta tukevasti ja kierrä holkkia myötäpäivään jolloin istukanleuat kiristyvät. Terää irrotettaessa, pidä rengasta ja kierrä holkkia vastapäivään.

Katkaisijan toiminta

(Kuva 7 mallille DA301D/DA301DB ja Kuva 8 mallille DA391D/DA391DB)

HUOMAUTUS:

- Ennen akun kiinnittämistä koneeseen, varmista että kytkentäpainike toimii moitteettomasti ja vapautettaessa palautuu POIS-asentoon.
- Ennen poraamista tarkista koneen pyörintäsuunta.
- Käytä suunnanvaihtovalitsinta vasta kun kone on täydellisesti pysähtynyt. Valitsimen käyttö ennen pysähtymistä voi romuttaa koneen.
- Kun konetta ei käytetä, on suunnanvaihtovalitsin pidettävä nolla-asennossa (VAPAA).

Katkaisijan edessä oleva suunnanvaihtovipu käännetään asentoon ETEEN  /"FWD" haluttaessa pyörintäsuunta myötäpäivään ja asentoon TAAKSE  /"REV" haluttaessa pyörintäsuunta vastapäivään. Kone kytetään toimintaan kytkentäpainikkeella ja pysäytetään päästämällä ote painikkeesta. Koneen pyörimisnopeutta säädetään kierroksia lisäämällä liipasinta painettaessa. Jos suunnanvaihtovalitsin on nolla-asennossa, kone ei toimi vaikkakin kytkentäpainike olisi painettuna.

Porauskäyttö

- Poraaminen puuhun
Puuhun porattaessa saavutetaan parhaat tulokset käyttäen johtokierrein varustettuja puuporanteriä. Johtokierre helpottaa poraamista, sen vetäessä porakärjen puuhun sisään.
- Poraaminen metalliin
Poraamiskohta merkittään ensin pistepuikolla ja lyödään syvennys, jolla estetään poranterän liukuminen aloituskohdassa. Poranterä asetetaan syvennykseen ja kone käynnistetään.

Metalliin porattaessa suositellaan käytettäväksi las-tuamisesnestettä. Tämä ei kuitenkaan päde rautaan tai messinkiin porattaessa, ne porataan kuivina.

HUOMAUTUS:

- Suuri paine työkaluun ei nopeuta poraustulosta millään tavalla, mutta voi johtaa porakärjen vaurioitumiseen, koneen tehon huonontumiseen ja käytön lyhenemiseen.
- Läpiporaautumisen hetkellä vaikuttaa työkalulee- leassa suuret voimat kohdistuen koneeseen ja porakärkeen. Pidä siksi koneesta tukevasti kiinni molemmin käsin ja työskentele varoen, porakärjen lävistäessä työkalulee.
- Kiinnijuuttunut porakärki irtoaa helposti siirtämällä suunnanvaihtovalitsin vastakkaiseen suuntaan. Tämä voi kuitenkin johtaa nykimisiin jollei konetta pidetä kiinni molemmin käsin.
- Kiinnitä aina pienet työkaluleet ruuvipuristimeen tai vastaavalla tavalla.

Ruuvinvääntökäyttö

Sijoita ruuvikärki ruuvinpäähän konetta hieman painaen. Käynnistä hitaasti ja korota nopeutta vähitellen. Laske irti katkaisija heti ruuvien ollessa sisäänkierittyinä ja ruuvikärjen sysäytyessä.

Jos katkaisijaa ei lasketa irti oikea-aikaisesti, voivat ruuvireikä sekä myös ruuvi ja/tai ruuvikärki vaurioitua. Kokemuksesta tiedetään että kärki vaurioituu erittäin helposti liikaa painettaessa.

HUOMAUTUS:

- Huolehdi että ruuvikärki on pystysuunnassa ruuvinpäähän nähden, koska muuten ruuvinpää tai ruuvi ja/tai ruuvikärki voivat vaurioitua.
- Puuruuveja kierrettäessä on esireikä porattava, jotta ruuvin vääntö helpottuu ja materiaalin murtuminen estyy. Katso viereinen taulukko.

Puuruuvien nimellismitta (mm)	Suosittelut esiporausreikä (mm)
3,1	2,0 – 2,2
3,5	2,2 – 2,5
3,8	2,5 – 2,8
4,5	2,9 – 3,2

Ylikuormitussuoja (Kuva 9)

Jos konetta käytetään liian kauan ylikuormitettuna, laukeaa ylikuormituskytkin automaattisesti katkaisten virtapiirin. Odota 20 – 30 sekuntia, ennen palautuskytkimen painallusta työtä jatkaaksesi. Plautuskytkintä painettaessa käynnistyskatkaisija ei saa olla painettuna.

HUOLTO

HUOMAUTUS:

Varmistaudu aina ennen kaikkia koneelle suoritettavia töitä, että kone on pysäytetty ja akku irrotettu.

Laitteen käyttövarmuuden ja turvallisuuden vuoksi korjaukset ja muut huolto- ja säätötyöt saa suorittaa ainoastaan Makitan hyväksymä huoltopiste.

- | | | |
|-----------------------|------------------------|-------------------------|
| ① Πλάκα ρύθμισης | ⑥ Σταυρόκλειδο | ⑩ Μοχλός διακόπτη |
| ② Κασέτα μπαταρίας | ⑦ Μανίκι | αντιστροφής |
| ③ Φορτιστής μπαταρίας | ⑧ Δακτύλιος | ⑪ Σκανδάλη διακόπτης |
| ④ Φωτάκι φόρτισης | ⑨ Κουλότρη αποθήκευσης | ⑫ Πλήκτρο επανεκκίνησης |
| ⑤ Φορτιστής μπαταρίας | | |

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Μοντέλο	DA301D	DA391D	DA301DB	DA391DB
Απόδοση				
Ατσάλι	10 χιλ.	10 χιλ.	10 χιλ.	10 χιλ.
Ξύλο	10 χιλ.	12 χιλ.	10 χιλ.	12 χιλ.
Ξυλόβιδες	4,5 χιλ. x 20 χιλ.	4,5 χιλ. x 20 χιλ.	4,5 χιλ. x 20 χιλ.	4,5 χιλ. x 20 χιλ.
Στροφέας ρελαντί (min ⁻¹) .	0 – 700	0 – 800	0 – 700	0 – 800
Συνολικό μήκος	290 χιλ.	335 χιλ.	290 χιλ.	335 χιλ.
Βάρος καθαρό	1,2 Χγρ	1,3 Χγρ	1,2 Χγρ	1,3 Χγρ
Καθορισμένο βολτάζ	D.C. 7,2 V	D.C. 9,6 V	D.C. 7,2 V	D.C. 9,6 V

- Λόγω του συνεχιζόμενου προγράμματος έρευνας και ανάπτυξης, οι παρούσες προδιαγραφές υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.
- Παρατήρηση: Τα τεχνικά χαρακτηριστικά μπορεί να διαφέρουν από χώρα σε χώρα.

Υποδείξεις ασφάλειας

Για την προσωπική σας ασφάλεια, ανατρέξτε στις εσώκλειστες οδηγίες ασφάλειας.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΣΥΣΚΕΥΗ ΦΟΡΤΙΣΗΣ ΚΑΙ ΜΠΑΤΑΡΙΑ

1. ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ — Αυτό το εγχειρίδιο περιέχει σημαντικές οδηγίες ασφάλειας και χρήσης της συσκευής φόρτισης.
2. Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή φόρτισης, διαβάστε όλες τις οδηγίες και προειδοποιητικά σημεία (1) στην συσκευή φόρτισης, (2) στη μπαταρία, και (3) στη συσκευή που χρησιμοποιεί την μπαταρία.
3. ΠΡΟΣΟΧΗ — Για να μειωθεί ο κίνδυνος τραυματισμού, φορτίζετε μόνο μπαταρίες ΜΑΚΙΤΑ επαναφορτιζόμενου τύπου. Μπαταρίες άλλου τύπου μπορεί να εκραγούν, πληγώνοντας σας και προκαλώντας ζημιές.
4. Μην εκθέσετε τη συσκευή φόρτισης σε βροχή ή χιόνι.
5. Χρήση εξαρτήματος που δεν συστήνεται ή δεν πωλείται από τον κατασκευαστή της συσκευής φόρτισης μπορεί να προκαλέσει φωτιά, ηλεκτρικό σοκ, ή να σας τραυματίσει.
6. Για να μειωθεί ο κίνδυνος ζημιάς στην πρίζα και στο καλώδιο, όταν αποσυνδέετε τη συσκευή φόρτισης από την παροχή ρεύματος, πάνετε και τραβάτε από την πρίζα και όχι από το καλώδιο.

7. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο βρίσκεται σε θέση που ούτε θα το πατήσουν ούτε θα σκοντάψουν πάνω του ούτε μπορεί να πάθει ζημιά με οποιοδήποτε τρόπο.
8. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή φόρτισης αν το καλώδιο ή η πρίζα της έχουν πάθει ζημιά — αντικαταστήστε τα αμέσως.
9. Μη χρησιμοποιείτε την συσκευή σε περίπτωση που έχει υποστεί δυνατό κτύπημα, έχει πέσει κάτω, ή έχει πάθει οποιαδήποτε ζημιά. Αναθέστε την επισκευή σε εξουσιοδοτημένο τεχνίτη.
10. Μην αποσυρμαρμολογείτε τη συσκευή φόρτισης ή τη μπαταρία. Πάρτε την σε εξουσιοδοτημένο τεχνίτη όταν χρειάζεται επισκευή ή σέρβις. Λανθασμένη επανασυρμαρμολόγηση μπορεί να οδηγήσει σε κίνδυνο ηλεκτρικού σοκ ή φωτιάς.
11. Για να μειωθεί ο κίνδυνος ηλεκτρικού σοκ, αποσυνδέστε τη συσκευή φόρτισης από την παροχή ρεύματος πριν κάνετε οποιαδήποτε συντήρηση ή καθαρισμό της. Μόνο με το να σβήσετε τη συσκευή αυτός ο κίνδυνος δε μειώνεται.

ΕΠΙΠΡΟΣΘΕΤΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΣΥΣΚΕΥΗ ΦΟΡΤΙΣΗΣ ΚΑΙ ΜΠΑΤΑΡΙΑ

1. Μη φορτίζετε τη μπαταρία όταν η θερμοκρασία είναι ΚΑΤΩ από 10°C ή ΠΑΝΩ από 40°C.
2. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ μετασχηματιστή ανύψωσης τάσης, γεννήτρια, ή υποδοχή συνεχούς ρεύματος.
3. Μην αφήσετε οτιδήποτε να καλύψει ή να μπλοκάρει της οπές εξαερισμού του φορτιστή.
4. Πάντοτε να έχετε τους πόλους της μπαταρίας καλυμμένους με το κάλυμμα της όταν δεν την χρησιμοποιείτε.

5. Μην βραχυκυκλώσετε την κασέτα μπαταρίας:
 - (1) Μην αγγίζετε τους πόλους με κανένα αγώγιμο υλικό.
 - (2) Αποφύγετε την αποθήκευση της κασέτας μπαταρίας σε δοχείο με άλλα μεταλλικά αντικείμενα όπως καρφιά, νομίσματα, κλπ.
 - (3) Μην εκθέτετε την κασέτα μπαταρίας σε νερό ή σε βροχή.

Ενα βραχυκύλωμα μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει μεγάλη ροή ρεύματος, υπεθέρμανση, πιθανά εγκαύματα και ακόμη μηχανική βλάβη.

6. Μην φυλάσσετε τη μηχανή και τη μπαταρία σε μέρη που η θερμοκρασία μπορεί να φθάσει ή να ξεπεράσει τους 50°C.
7. Μην κάψετε την μπαταρία ακόμα και αν έχει πάθει σοβαρές ζημιές ή έχει εντελώς φθαρεί. Η μπαταρία μπορεί να εκραγεί στην φωτιά.
8. Προσέχετε να μη ρίξετε κάτω, ταρακουνήσετε ή χτυπήσετε τη μπαταρία.
9. Μην φορτίσετε τη μπαταρία μέσα σε ένα κουτί ή δοχείο οποιουδήποτε είδους. Η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθεί σε ένα καλά εξαεριζόμενο χώρο κατά τη διάρκεια της φόρτισης.

ΕΠΙΠΡΟΣΘΕΤΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ

1. Να γνωρίζετε ότι το μηχανήμα αυτό είναι πάντοτε έτοιμο για λειτουργία επειδή δε χρειάζεται να ενωθεί με την παροχή ρεύματος.
2. Πάντοτε βεβαιώνετε ότι έχετε ένα γερό στήριγμα. Βεβαιώνετε ότι κανείς δεν είναι από κάτω όταν χρησιμοποιείτε το μηχανήμα σε ψηλά μέρη.
3. Κρατάτε το μηχανήμα σταθερά.
4. Κρατάτε τα χέρια σας μακριά από τα περιστρεφόμενα μέρη.
5. Όταν τρυπανίζετε σε τοίχους, πατώματα ή οπουδήποτε μπορεί να υπάρχουν ηλεκτροφόρα σύρματα, ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΚΑΝΕΝΑ ΜΕΤΑΛΛΙΚΟ ΜΕΡΟΣ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ.
Κρατάτε το μηχανήμα από τις μονωμένες επιφάνειες χειρολαβών για να αποφύγετε ηλεκτροπληξία αν τρυπανίσετε σε ηλεκτροφόρα σύρματα.
6. Μην αφήνετε το μηχανήμα αναμμένο. Βάζετε σε λειτουργία το μηχανήμα μόνο όταν το κρατάτε στα χέρια.
7. Μην αγγίζετε την αιχμή ή το αντικείμενο εργασίας αμέσως μετά τη λειτουργία, γιατί μπορεί να είναι εξαιρετικά θερμά και να σας προκαλέσουν εγκαύματα.

ΦΥΛΑΞΕΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Τοποθέτηση ή αφαίρεση της μπαταρίας

(Εικ. 1)

- Πάντα να σβήνετε το μηχανήμα πριν να τοποθετήσετε ή να αφαιρέσετε τη μπαταρία.
- Για να αφαιρέσετε τη μπαταρία, τραβήξετε προς τα έξω το κλιπ στερέωσης και βγάλτε τη μπαταρία από το μηχανήμα, κρατώντας την και από τις δυο πλευρές.
- Για να τοποθετήσετε τη μπαταρία, ευθυγραμμίστε τη γλώσσα της με τη ράβδωση στο καβούκι και βάλτε την μέσα. Σπρώξτε το κλιπ στερέωσης πίσω στην θέση του. Βεβαιωθείτε ότι το κλιπ στερέωσης έχει κλείσει τελείως πριν δοκιμάσετε να χρησιμοποιήσετε το μηχανήμα. Διαφορετικά η μπαταρία μπορεί να πέσει κατά λάθος από το μηχανήμα.
- Μη χρησιμοποιείτε δύναμη όταν τοποθετείτε τη μπαταρία. Αν η μπαταρία δεν μπαίνει μέσα εύκολα τότε δεν την τοποθετείτε σωστά.

Φόρτιση

Για DA301D/DA391D (Εικ. 2)

1. Συνδέστε τον φορτιστή μπαταριών στην παροχή του ρεύματος.
2. Βάλτε την κασέτα μπαταρίας έτσι ώστε ο θετικός και αρνητικός πόλος στην κασέτα μπαταρίας να βρίσκονται στις ίδιες πλευρές όπως τα αντίστοιχα σημάδια στον φορτιστή μπαταριών. Βάλτε την κασέτα ολόκληρη μέσα στη υποδοχή έτσι ώστε να καθίσει στο πάτωμα της υποδοχής του ταχυφορτιστή.
3. Όταν η κασέτα μπαταρίας έχει εισχωρήσει, το φωτάκι φόρτισης θα αλλάξει από πράσινο σε κόκκινο και η φόρτιση θα αρχίσει.
4. Όταν η φόρτιση έχει ολοκληρωθεί, το χρώμα στο φωτάκι της φόρτισης θα σβήσει. Ο χρόνος φόρτισης είναι όπως ακολούθως: Μπαταρία 7000, 7100, 7120, 9000, 9100, 9100A, 9120: περίπου 60 λεπτά.
5. Εάν αφήσετε την κασέτα μπαταρίας στον φορτιστή αφού ο κύκλος φόρτισης έχει συμπληρωθεί, ο φορτιστής αλλάζει στη διαμόρφωση "φόρτιση σταγόνας (φόρτιση συντήρησης)".
6. Μετά τη φόρτιση, αποκακρύνετε την κασέτα μπαταρίας και αποσυνδέστε το φορτιστή από την παροχή ρεύματος.

Τύπος μπαταρίας	Χωρητικότητα (mAh)	Αριθμός κυψελών
7000	1.300	6
9000	1.300	8

ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Ο φορτιστής μπαταριών είναι για να φορτίζετε κασέτες μπαταρίας Μάκιτα. Ποτέ μην τη χρησιμοποιείτε για άλλους σκοπούς ή για μπαταρίες άλλων κατασκευαστών.
- Όταν φορτίζετε μια καινούρια κασέτα μπαταρίας ή μια μπαταρία που δεν έχει χρησιμοποιηθεί για πολύ καιρό, ίσως να μην είναι δυνατή πλήρης φόρτιση. Αυτό είναι κάτι το φυσιολογικό και δεν είναι ένδειξη προβλήματος. Μπορείτε να επαναφορτίσετε την κασέτα μπαταρίας πλήρως αφού την αποφορτίσετε και την φορτίσετε πλήρως μερικές φορές.
- Εάν φορτίζετε μια κασέτα μπαταρίας από ένα μηχάνημα που μόλις έχει χρησιμοποιηθεί ή μια κασέτα μπαταρίας που έχει αφαιρεθεί εκτεθειμένη απευθείας στις ακτίνες του ήλιου ή σε θερμότητα για μακρό χρονικό διάστημα, αφήστε την να κρυώσει. Επειτα ξαναβάλτε την και προσπαθήστε να την ξαναφορτίσετε.
- Όταν φορτίζετε μια καινούρια κασέτα μπαταρίας ή μια κασέτα μπαταρίας που δεν έχει χρησιμοποιηθεί για μακρό χρονικό διάστημα, μερικές φορές το φωτάκι φόρτισης θα σβήσει σύντομα. Εάν συμβεί αυτό, απομακρύνετε την κασέτα μπαταρίας, και ξαναβάλτε την. Εάν το λαμπάκι φόρτισης σβήσει μέσα σε ένα λεπτό ακόμη και μετά αφού επαναλάβετε αυτή τη διαδικασία δύο φορές, η μπαταρία είναι άχρηστη. Αντικαταστήστε την με μια καινούρια.

Για DA301DB/DA391DB (Εικ. 3)

Συνδέστε το φορτιστή μπαταρίας στην παροχή του ρεύματος σας. Βάλτε την κασέτα μπαταρίας έτσι ώστε ο θετικός και αρνητικός πόλος της κασέτας μπαταρίας να βρίσκονται στις ίδιες πλευρές με τα αντίστοιχα σημάδια τους στο φορτιστή μπαταρίας. Βάλτε την κασέτα πλήρως μέσα στο άνοιγμα, έτσι ώστε να καθίσει στη βάση του ανοίγματος του φορτιστή.

Όταν η κασέτα μπαταρίας έχει εισαχθεί, το φωτάκι φόρτισης θα ανάψει και η φόρτιση θα αρχίσει. Το φωτάκι φόρτισης θα συνεχίσει να ανάβει σταθερά κατά τη διάρκεια της φόρτισης. Όταν η φόρτιση ολοκληρωθεί, το φωτάκι φόρτισης θα σβήσει. Ο χρόνος φόρτισης είναι περίπου 100 λεπτά. Εάν αφήσετε την κασέτα μπαταρίας στον φορτιστή μετά την συμπλήρωση του κύκλου φόρτισης, ο φορτιστής θα αλλάξει στην διαμόρφωση "στιγμιαία φόρτιση (φόρτιση συντήρησης)" η οποία θα διαρκέσει περίπου για ένα εικοσιτετράωρο.

Μετά τη φόρτιση, αποσυνδέστε το φορτιστή από την παροχή ρεύματος.

Τύπος μπαταρίας	Χωρητικότητα	Αριθμός κυψελών
7033	2.200	6
9033	2.200	8

ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Εάν φορτίσετε μία κασέτα μπαταρίας από ένα μηχάνημα που μόλις χρησιμοποιήθηκε ή μια κασέτα μπαταρίας η οποία έχει αφαιρεθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα σε μέρος εκτεθειμένο απευθείας σε ηλιακή ακτινοβολία, το φωτάκι φόρτισης ίσως να φωτίσει σε κόκκινο χρώμα. Εάν αυτό συμβεί, περιμένετε για λίγο. Η φόρτιση θα αρχίσει μετά τη ψύξη της κασέτας μπαταρίας.
- Κάθε μια από τις παρακάτω συνθήκες φανερώνει ζημιά στο φορτιστή και/ή στην κασέτα μπαταρίας. Απευθυνθείτε στον Εξουσιοδοτημένο της Μάκιτα ή Επισκευαστικό Κέντρο Εργοστασίου για να τα ελέγξουν.
 - 1) Το φωτάκι φόρτισης δεν ανάβει ούτε αναβοβλίνει (κόκκινο) όταν η κασέτα μπαταρίας έχει εισαχθεί στο άνοιγμα του φορτιστή.
 - 2) Η φόρτιση δεν έχει ολοκληρωθεί ακόμα και μετά από τρεις ώρες που το φωτάκι ανάβει κόκκινο στην αρχή της φόρτισης.

Στιγμιαία φόρτιση (Φόρτιση συντήρησης)

Εάν έχετε αφήσει την κασέτα μπαταρίας στον φορτιστή για να προλάβετε αυθόρμητη αποφόρτιση μετά από πλήρη φόρτιση, ο φορτιστής θα αλλάξει στη διαμόρφωση της "στιγμιαίας φόρτισης" (φόρτιση συντήρησης) και θα κρατήσει την κασέτα μπαταρίας φρέσκια και πλήρως φορτισμένη.

Συμβουλές για την διατήρηση της μέγιστης ζωής της μπαταρίας

1. Αλλάξτε την κασέτα μπαταρίας πριν αποφορτιστεί τελείως. Πάντα σταματείστε την λειτουργία του μηχανήματος και φορτίστε την κασέτα μπαταρίας όταν παρατηρήσετε μειωμένη δύναμη του μηχανήματος.
2. Ποτέ μην επαναφορτίζετε μια πλήρως φορτισμένη κασέτα μπαταρίας. Η υπερφόρτιση μικραίνει την ωφέλιμη ζωή της μπαταρίας.
3. Φορτίστε την κασέτα μπαταρίας σε θερμοκρασία δωματίου στους 10°C – 40°C. Αφήστε μια ζεστή κασέτα μπαταρίας να κρυώσει προτού την φορτίσετε.

Τοποθέτηση ή αφαίρεση του τρυπανιού ή του κατασβιδιού

Σημαντικό:

Βεβαιώστε πάντοτε ότι το μηχάνημα είναι σβηστό και ότι η μπαταρία έχει αφαιρεθεί πριν αφαιρέσετε ή τοποθετήσετε το εργαλείο του μηχανήματος.

Για DA301D/DA301DB (Εικ. 4και 6)

Για τοποθέτηση της αιχμής, βάλτε τη μέσα στο σφιγκτήρα όσο μπορεί να πάει. Σφίξτε τον σφιγκτήρα με το χέρι. Βάλτε το σταυρόκλειδο σε κάθε μια από τις τρεις τρύπες και σφίξτε δεξιόστροφα. Βεβαιωθείτε ότι σφίγγετε και τις τρεις τρύπες ισοδύναμα. Για να αφαιρέσετε την αιχμή, γυρίστε το σταυρόκλειδο αριστερόστροφα σε μια μόνο τρύπα, κατόπιν λασκάρτε τον σφιγκτήρα με το χέρι.

Μετά τη χρήση του σταυρόκλειδου, επιστρέψτε το στην κοιλότητα αποθήκευσης του μηχανήματος.

Για DA391D/DA391DB (Εικ. 5)



Κρατείστε το δακτύλιο και γυρίστε το μανίκι αριστερόστροφα για να ανοίξουν οι αιανόνες του σφιγκτήρα. Βάλτε την αιχμή μέσα στο σφιγκτήρα όσο μπορεί να πάει. Κρατείστε το δακτύλιο σταθερά και γυρίστε το μανίκι δεξιόστροφα για να σφίξετε τον σφιγκτήρα. Για να αφαιρέσετε την αιχμή, κρατείστε το δακτύλιο και γυρίστε το μανίκι αριστερόστροφα.

Λειτουργία διακόπτη

(Εικ. 7 για DA301D/DA301DB και Εικ. 8 για DA391D/DA391DB)

ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Πριν βάλετε τη καρέτα μπαταρίας στο μηχάνημα, πάντοτε ελέγχετε να δείτε ότι η σκανδάλη διακόπτης ενεργοποιεί κανονικά και επιστρέφει στη θέση "OFF" όταν ελευθερώνεται.
- Πάντοτε ελέγχετε τη διεύθυνση περιστροφής πριν τη λειτουργία.
- Χρησιμοποιείτε το μοχλό διακόπτη αντιστροφής μόνο όταν το μηχάνημα έχει σταματήσει τελείως. Αλλάζοντας τη διεύθυνση περιστροφής πριν το μηχάνημα σταματήσει τελείως μπορεί να καταστρέψει το μηχάνημα.
- Όταν το μηχάνημα δε βρίσκεται σε λειτουργία, κρατάτε το μοχλό διακόπτη αντιστροφής στην ουδέτερη θέση.

Ρυθμίστε το μοχλό διακόπτη αντιστροφής ακριβώς μπροστά από τη σκανδάλη διακόπτη στη θέση  /"FWD" για δεξιόστροφη περιστροφή ή στη θέση  /"REV" για αριστερόστροφη περιστροφή. Για να ξεκινήσει το μηχάνημα απλώς πατήστε τη σκανδάλη. Η ταχύτητα του μηχανήματος αυξάνεται με αύξηση της πίεσης στη σκανδάλη. Για να σταματήσει αφήστε τη σκανδάλη. Όταν ο μοχλός διακόπτη αντιστροφής είναι στην ουδέτερη θέση, το μηχάνημα δεν θα ξεκινήσει ακόμη και αν πιέσετε τη σκανδάλη.

Λειτουργία τρυπάνιματος

- Τρυπάνισμα σε ξύλο

Όταν τρυπάτε ξύλο μπορείτε να πετύχετε τα καλύτερα αποτελέσματα χρησιμοποιώντας τρυπάνια ξύλου εφοδιασμένα με καθοδηγητική βίδα. Η καθοδηγητική βίδα κάνει το τρυπάνισμα πιο εύκολο με το να τραβά το τρυπάνι μέσα προς το τεμάχιο εργασίας.

- Τρυπάνισμα σε μέταλλο

Για να σταματήσετε το τρυπάνι από του να γλιστρήσει όταν αρχίζετε μια τρύπα, κάντε ένα βαθούλωμα με ένα ζουμπά και χτυπήστε στο σημείο που θέλετε να τρυπήσετε. Βάλτε τη μύτη του τρυπανιού στο βαθούλωμα και αρχίστε το τρυπάνισμα.

Όταν τρυπάτε μέταλλα να χρησιμοποιείτε κοπτικό λυπαντικό. Οι μόνες εξαιρέσεις είναι το σίδερο και ο μπρούτζος που πρέπει να τρυπούνται ξηρά.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Βάζοντας υπερβολική πίεση πάνω στο μηχάνημα δεν αυξάνει την ταχύτητα του τρυπάνιματος. Στην πραγματικότητα αυτή η υπερβολική πίεση θα καταστρέψει τη μύτη του τρυπανιού, μειώνοντας την αποδοτικότητα του μηχανήματος και την διάρκεια ζωής του.
- Τη στιγμή που το τρυπάνι ανοίγει την τρύπα, πάνω στο τρυπάνι όπως και στο μηχάνημα ενεργεί τεράστια στρεπτική δύναμη. Κρατάτε το μηχάνημα γερά και να είσαστε προσεκτικοί όταν το τρυπάνι αρχίζει να ανοίγει την τρύπα στο τεμάχιο εργασίας. Κρατάτε το μηχάνημα και με τα δυο χέρια για να ελέγχετε το μηχάνημα καλύτερα.
- Αν το τρυπάνι κολλήσει μπορείτε να το ελευθερώσετε εύκολα αν αντιστρέψετε την κατεύθυνση περιστροφής μέσω του μοχλού αλλαγής ταχύτητας για να βγει έξω από την τρύπα το μηχάνημα. Αν όμως δεν κρατάτε το μηχάνημα γερά μπορεί να βγει έξω απότομα.
- Πάντοτε να στερεώνετε μικρά τεμάχια εργασίας σε μία μαγγάνη ή σε κάποιο παρόμοιο στερεωτικό εργαλείο.

Λειτουργία βιδώματος

Βάλτε την άκρη της αιχμής κατασβιδιού στο κεφάλι της βίδας και εφαρμόστε πίεση στο μηχάνημα. Ξεκινήστε το μηχάνημα. Αφήστε τη σκανδάλη μόλις η βίδα βιδωθεί εντελώς. Εάν η σκανδάλη δεν ελευθερωθεί, η βίδα μπορεί να βγει από την τρύπα ή η βίδα καυή η αιχμή να πάθουν ζημιά.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:

- Βεβαιωθείτε ότι η αιχμή του κατασβιδιού εισέρχεται ίσια στο κεφάλι της βίδας, διαφορετικά η βίδα καλή η αιχμή μπορεί να πάθουν ζημιά.
- Όταν βιδώνετε ξυλόβιδες, κάνετε εκ των προτέρων καθοδηγητικές τρύπες για να κάνετε το βίδωμα ευκολότερο και να αποφύγετε σχίσσιμο του αντικειμένου εργασίας. Ανατρέξτε στον πίνακα.

Ονομαστική διάμετρος ξυλόβιδας (χιλ.)	Συνιστώμενο μέγεθος καθοδηγητικής τρύπας (χιλ.)
3,1	2,0 – 2,2
3,5	2,2 – 2,5
3,8	2,5 – 2,8
4,5	2,9 – 3,2

Προστατευτικό υπερφόρτωσης (Εικ. 9)

Το προστατευτικό υπερφόρτωσης αυτόματα διακόπτει το κύκλωμα και το πλήκτρο πετιέται έξω, όταν βαρεία εργασία συνεχίζεται. Περιμένετε 20 – 30 δευτερόλεπτα πριν πατήσετε το πλήκτρο επανεκκίνησης για να συνεχίσετε τη λειτουργία. Όμως, το δακτυλό σας δε πρέπει να είναι στη σκανδάλη όταν πατάτε το πλήκτρο επανεκκίνησης.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Πριν την εκτέλεση εργασιών με τη συσκευή διαβεβαιώνεστε πάντοτε, για το ότι η συσκευή σβήστηκε με απομακρυσμένον το συσσωρευτή.

Για τη διασφάλιση της σιγουριάς και αξιοπιστίας των προϊόντων μας πρέπει οι επισκευές, εργασίες συντήρησης ή ρυθμίσεις να εκτελούνται από εξουσιοδοτημένα εργαστήρια σέρβις πελατών Μάκιτα.

ENGLISH**EC-DECLARATION OF CONFORMITY**

The undersigned, Yasuhiko Kanzaki, authorized by Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan declares that this product

(Serial No. : series production) manufactured by Makita Corporation in Japan is in compliance with the following standards or standardized documents,

EN50260, EN55014

in accordance with Council Directives, 89/336/EEC and 98/37/EC.

ITALIANO**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CON LE NORME DELLA COMUNITÀ EUROPEA**

Il sottoscritto Yasuhiko Kanzaki, con l'autorizzazione della Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan, dichiara che questo prodotto

(Numero di serie: Produzione in serie) fabbricato dalla Makita Corporation in Giappone è conforme alle direttive europee riportate di seguito:

EN50260, EN55014

secondo le direttive del Consiglio 89/336/CEE e 98/37/CE.

FRANÇAISE**DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE**

Je soussigné, Yasuhiko Kanzaki, mandaté par Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan, déclare que ce produit

(No. de série: production en série)

fabriqué par Makita Corporation au Japon, est conforme aux normes ou aux documents normalisés suivants,

EN50260, EN55014

conformément aux Directives du Conseil, 89/336/CEE et 98/37/EG.

NEDERLANDS**EG-VERKLARING VAN CONFORMITEIT**

De ondergetekende, Yasuhiko Kanzaki, gevolmachtigd door Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan verklaart dat dit produkt

(Serienr. : serieproductie)

vervaardigd door Makita Corporation in Japan voldoet aan de volgende normen of genormaliseerde documenten,

EN50260, EN55014

in overeenstemming met de richtlijnen van de Raad 89/336/EEC en 98/37/EC.

DEUTSCH**CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Hiermit erklärt der Unterzeichnete, Yasuhiko Kanzaki, Bevollmächtigter von Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan, daß dieses von der Firma Makita Corporation in Japan hergestellte Produkt

(Serien-Nr.: Serienproduktion)

gemäß den Ratsdirektiven 89/336/EWG und 98/37/EG mit den folgenden Normen bzw. Normendokumenten übereinstimmen:

EN50260, EN55014.

ESPAÑOL**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE**

El abajo firmante, Yasuhiko Kanzaki, autorizado por Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan, declara que este producto

(Número de serie: producción en serie)

fabricado por Makita Corporation en Japón cumple las siguientes normas o documentos normalizados,

EN50260, EN55014

de acuerdo con las directivas comunitarias, 89/336/EEC y 98/37/CE.

Yasuhiko Kanzaki CE 94



Director Amministratore
 Directeur Directeur
 Direktor Director

MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,
 Bucks MK15 8JD, U.K.

DC - 1

PORTUGUÊS

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA CE

O abaixo assinado, Yasuhiko Kanzaki, autorizado pela Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan, declara que este produto

(N. de série: produção em série)

fabricado pela Makita Corporation no Japão obedece às seguintes normas ou documentos normalizados,

EN50260, EN55014

de acordo com as directivas 89/336/CEE e 98/37/CE do Conselho.

NORSK

EU's SAMSVARS-ERKLÆRING

Undertegnede, Yasuhiko Kanzaki, med fullmakt fra Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan bekrefter herved at dette produktet

(Serienr. : serieproduksjon)

fabrikert av Makita Corporation, Japan, er i overensstemmelse med følgende standarder eller standardiserte dokumenter:

EN50260, EN55014,

i samsvar med Råds-direktivene, 89/336/EEC og 98/37/EC.

DANSK

EU-DEKLARATION OM KONFORMITET

Undertegnede, Yasuhiko Kanzaki, med fuldmagt fra Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan, erklærer hermed, at dette produkt

(Løbenummer: serieproduktion)

fremstillet af Makita Corporation i Japan, er i overensstemmelse med de følgende standarder eller normsættende dokumenter,

EN50260, EN55014

i overensstemmelse med Rådets Direktiver 89/336/EEC og 98/37/EC.

SUOMI

VAKUUTUS EC-VASTAAVUUDESTA

Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan valtuuttamana allekirjoittanut, Yasuhiko Kanzaki, vakuuttaa että tämä tuote

(Sarja nro : sarjan tuotantoa)

valmistanut Makita Corporation Japanissa vastaa seuraavia standardeja tai standardoituja asiakirjoja

EN50260, EN55014

nevoston direktiivien 89/336/EEC ja 98/37/EC mukaisesti.

SVENSKA

EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Undertecknad, Yasuhiko Kanzaki, auktoriserad av Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan deklarerar att denna produkt

(serienummer: serieproduktion)

tillverkad av Makita Corporation i Japan, uppfyller kraven i följande standard eller standardiserade dokument,

EN50260, EN55014

i enlighet med EG-direktiven 89/336/EEC och 98/37/EC.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ

Ο υπογράφων, Yasuhiko Kanzaki, εξουσιοδοτημένος από την εταιρεία Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan, δηλώνει ότι αυτό το προϊόν

(Αύξων Αρ.: παραγωγή σειράς)

κατασκευασμένο από την Εταιρεία Makita στην Ιαπωνία, βρίσκεται σε συμφωνία με τα ακόλουθα πρότυπα ή τυποποιημένα έγγραφα,

EN50260, EN55014,

σύμφωνα με τις Οδηγίες του Συμβουλίου, 89/336/EEC και 98/37/EC.

Yasuhiko Kanzaki CE 94

Director Direktor
Direktør Johtaja
Direktör Διευθυντής

MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,
Bucks MK15 8JD, U.K.

DC - 1

ENGLISH**EC-DECLARATION OF CONFORMITY**

The undersigned, Yasuhiko Kanzaki, authorized by Kao Lung Tamura Electronics Co., Ltd. No. 4 Industry 1st Street, Ping Tung Industry District Chiao Nan Li, Ping Tung City, Taiwan declares that this battery charger (Serial No. : series production) manufactured by Kao Lung Tamura Electronics Co., Ltd. in Taiwan is in compliance with the following standards or standardized documents,
EN60335, EN55014, EN61000*
in accordance with Council Directives, 73/23/EEC and 89/336/EEC.

*from 1st Jan. 2001

FRANÇAISE

Je soussigné, Yasuhiko Kanzaki, mandaté par Kao Lung Tamura Electronics Co., Ltd. No. 4 Industry 1st Street, Ping Tung Industry District Chiao Nan Li, Ping Tung City, Taiwan, déclare que ce chargeur de batterie (No. de série: production en série) fabriqué par Kao Lung Tamura Electronics Co., Ltd. au Taiwan, est conforme aux normes ou aux documents normalisés suivants,
EN60335, EN55014, EN61000*
conformément aux Directives du Conseil, 73/23/CEE et 89/336/CEE.

*(Le) 1^{er} janvier 2001**DEUTSCH****CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Hiermit erklärt der Unterzeichnete, Yasuhiko Kanzaki, Bevollmächtigter von Kao Lung Tamura Electronics Co., Ltd. No. 4 Industry 1st Street, Ping Tung Industry District Chiao Nan Li, Ping Tung City, Taiwan, daß dieses von der Firma Kao Lung Tamura Electronics Co., Ltd. in Taiwan hergestellte Ladegerät (Serien-Nr.: Serienproduktion) gemäß den Ratsdirektiven 73/23/EWG und 89/336/EWG mit den folgenden Normen bzw. Normendokumenten übereinstimmen:
EN60335, EN55014, EN61000*.

*1. Januar 2001

Yasuhiko Kanzaki **CE 94**


Director Amministratore
Directeur Directeur
Direktor Director

MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.
Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,
Bucks MK15 8JD, U.K.

ITALIANO**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CON LE NORME DELLA COMUNITÀ EUROPEA**

Il sottoscritto Yasuhiko Kanzaki, con l'autorizzazione della Kao Lung Tamura Electronics Co., Ltd. No. 4 Industry 1st Street, Ping Tung Industry District Chiao Nan Li, Ping Tung City, Taiwan, dichiara che questo caricabatteria (Numero di serie: Produzione in serie) fabbricato dalla Kao Lung Tamura Electronics Co., Ltd. in Taiwan è conforme alle direttive europee riportate di seguito:
EN60335, EN55014, EN61000*
secondo le direttive del Consiglio 73/23/CEE e 89/336/CEE.

*1 gennaio 2001

NEDERLANDS**EG-VERKLARING VAN CONFORMITEIT**

De ondergetekende, Yasuhiko Kanzaki, gevolmachtigd door Kao Lung Tamura Electronics Co., Ltd. No. 4 Industry 1st Street, Ping Tung Industry District Chiao Nan Li, Ping Tung City, Taiwan verklaart dat dit accu-oplader (Serienr. : serieproductie) vervaardigd door Kao Lung Tamura Electronics Co., Ltd. in Taiwan voldoet aan de volgende normen of genormaliseerde documenten,
EN60335, EN55014, EN61000*
in overeenstemming met de richtlijnen van de Raad 73/23/EEC en 89/336/EEC.

*1 januari, 2001

ESPAÑOL**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE**

El abajo firmante, Yasuhiko Kanzaki, autorizado por Kao Lung Tamura Electronics Co., Ltd. No. 4 Industry 1st Street, Ping Tung Industry District Chiao Nan Li, Ping Tung City, Taiwan, declara que este cargador de baterías (Número de serie: producción en serie) fabricado por Kao Lung Tamura Electronics Co., Ltd. en Taiwan cumple las siguientes normas o documentos normalizados,
EN60335, EN55014, EN61000*
de acuerdo con las directivas comunitarias, 73/23/EEC y 89/336/EEC.

*1 de enero de 2001

SDC - 2TW

PORTUGUÊS**DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA CE**

O abaixo assinado, Yasuhiko Kanzaki, autorizado pela Kao Lung Tamura Electronics Co., Ltd. No. 4 Industry 1st Street, Ping Tung Industry District Chiao Nan Li, Ping Tung City, Taiwan, declara que este carregador de bateria

(N. de série: produção em série)

fabricado pela Kao Lung Tamura Electronics Co., Ltd. no Taiwan obedece às seguintes normas ou documentos normalizados,

EN60335, EN55014, EN61000*

de acordo com as directivas 73/23/CEE e 89/336/CEE do Conselho.

*1 de Janeiro de 2001

DANSK**EU-DEKLARATION OM KONFORMITET**

Undertegnede, Yasuhiko Kanzaki, med fuldmagt fra Kao Lung Tamura Electronics Co., Ltd. No. 4 Industry 1st Street, Ping Tung Industry District Chiao Nan Li, Ping Tung City, Taiwan, erklærer hermed, at dette batteriopladeren

(Løbenummer: serieproduktion)

fremstillet af Kao Lung Tamura Electronics Co., Ltd. i Taiwan, er i overensstemmelse med de følgende standarder eller normsættende dokumenter,

EN60335, EN55014, EN61000*

i overensstemmelse med Rådets Direktiver 73/23/EEC og 89/336/EEC.

*1. januar, 2001

SVENSKA**EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE**

Undertecknad, Yasuhiko Kanzaki, auktoriserad av Kao Lung Tamura Electronics Co., Ltd. No. 4 Industry 1st Street, Ping Tung Industry District Chiao Nan Li, Ping Tung City, Taiwan deklarerar att denna batteriladdaren (serienummer: serieproduktion)

tillverkad av Kao Lung Tamura Electronics Co., Ltd. i Taiwan, uppfyller kraven i följande standard eller standardiserade dokument,

EN60335, EN55014, EN61000*

i enlighet med EG-direktiven 73/23/EEC och 89/336/EEC.

*1 januari 2001

Yasuhiko Kanzaki



Director Direktor
Direktør Jøhtaja
Direktör Διευθυντής

CE 94

MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,
Bucks MK15 8JD, U.K.

NORSK**EU's SAMSVARS-ERKLÆRING**

Undertegnede, Yasuhiko Kanzaki, med fullmakt fra Kao Lung Tamura Electronics Co., Ltd. No. 4 Industry 1st Street, Ping Tung Industry District Chiao Nan Li, Ping Tung City, Taiwan bekrefter herved at dette batterilader (Serienr. : serieproduksjon)

fabrikert av Kao Lung Tamura Electronics Co., Ltd., Taiwan, er i overensstemmelse med følgende standarder eller standardisererte dokumenter:

EN60335, EN55014, EN61000*,

i samsvar med Råds-direktivene, 73/23/EEC og 89/336/EEC.

*1. januar 2001

SUOMI**VAKUUTUS EC-VASTAAVUDESTA**

Kao Lung Tamura Electronics Co., Ltd. No. 4 Industry 1st Street, Ping Tung Industry District Chiao Nan Li, Ping Tung City, Taiwan valtuuttamana allekirjoittanut, Yasuhiko Kanzaki, vakuuttaa että tämä akkulaturi (Sarja nro : sarjan tuotantoota)

valmistanut Kao Lung Tamura Electronics Co., Ltd. in Taiwan vastaa seuraavia standardeja tai stardardoitua asiakirjoja

EN60335, EN55014, EN61000*

neuvoston direktiivien 73/23/EEC ja 89/336/EEC mukaisesti.

*1. tammikuuta 2001

ΕΛΛΗΝΙΚΑ**ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ**

Ο υπογράφων, Yasuhiko Kanzaki, εξουσιοδοτημένος από την εταιρεία Kao Lung Tamura Electronics Co., Ltd. No. 4 Industry 1st Street, Ping Tung Industry District Chiao Nan Li, Ping Tung City, Taiwan, δηλώνει ότι αυτό το φορτιστής μπαταρίας

(Αύξων Αρ.: παραγωγή σειράς)

κατασκευασμένο από την Εταιρεία Kao Lung Tamura Electronics Co., Ltd. στην Taiwan, βρίσκεται σε συμφωνία με τα ακόλουθα πρότυπα ή τυποποιημένα έγγραφα,

EN60335, EN55014, EN61000*,

σύμφωνα με τις Οδηγίες του Συμβουλίου, 73/23/EEC και 89/336/EEC.

*1ης Ιανουαρίου 2001

SDC - 2TW

ENGLISH

Noise And Vibration Of Model DA301D

The typical A-weighted sound pressure level is not more than 70 dB (A).

The noise level under working may exceed 85 dB (A).

— Wear ear protection. —

The typical weighted root mean square acceleration value is not more than 2.5 m/s².

FRANÇAISE

Bruit et vibrations du modèle DA301D

Le niveau de pression sonore pondéré A type ne dépasse pas 70 dB (A).

Le niveau de bruit en fonctionnement peut dépasser 85 dB (A).

— Porter des protecteurs anti-bruit. —

L'accélération pondérée ne dépasse pas 2,5 m/s².

DEUTSCH

Geräusch- und Vibrationsentwicklung des Modells DA301D

Der typische A-bewertete Schalldruckpegel beträgt nicht mehr als 70 dB (A).

Der Lärmpegel kann während des Betriebs 85 dB (A) überschreiten.

— Gehörschutz tragen. —

Der gewichtete Effektivwert der Beschleunigung beträgt nicht mehr als 2,5 m/s².

ITALIANO

Rumore e vibrazione del modello DA301D

Il livello di pressione sonora pesata secondo la curva A non supera i 70 dB (A).

Il livello di rumore durante il lavoro potrebbe superare gli 85 dB (A).

— Indossare i paraorecchi. —

Il valore quadratico medio di accelerazione non supera i 2,5 m/s².

NEDERLANDS

Geluidsniveau en trilling van het model DA301D

Het typische A-gewogen geluidsdruk-niveau is niet meer dan 70 dB (A).

Tijdens het werken kan het geluidsniveau 85 dB (A) overschrijden.

— Draag oorbeschermers. —

De typische gewogen effectieve versnellingswaarde is niet meer dan 2,5 m/s².

ESPAÑOL

Ruido y vibración del modelo DA301D

El nivel de presión sonora ponderada A no sobrepasa los 70 dB (A).

El nivel de ruido en condiciones de trabajo puede que sobrepase los 85 dB (A).

— Póngase protectores en los oídos. —

El valor ponderado de la aceleración no sobrepasa los 2,5 m/s².

PORTUGUÊS

Ruído e Vibração do Modelo DA301D

O nível normal de pressão sonora A é inferior a 70 dB (A).

O nível de ruído durante o trabalho pode exceder 85 dB (A).

— Utilize protectores para os ouvidos —

O valor médio da aceleração é inferior a 2,5 m/s².

DANSK

Lyd og vibration fra model DA301D

Det typiske A-vægtede lydtryksniveau overstiger ikke 70 dB (A).

Støjniveauet under arbejde kan overstige 85 dB (A).

— Bær høreværn. —

Den vægtede effektive accelerationsværdi overstiger ikke 2,5 m/s².

SVENSKA

Buller och vibration hos modell DA301D

Den typiska A-vägda ljudtrycksnivån överstiger inte 70 dB (A).

Bullernivån under pågående arbete kan överstiga 85 dB (A).

— Använd hörselskydd —

Det typiskt vägda effektivvärdet för acceleration överstiger inte 2,5 m/s².

NORSK

Støy og vibrasjon fra modell DA301D

Det vanlige A-belastede lydtrykksnivå overskrider ikke 70 dB (A).

Under bruk kan støynivået overskride 85 dB (A).

— Benytt hørselvern —

Den vanlig belastede effektiv-verdi for akselerasjon overskrider ikke 2,5 m/s².

SUOMI

Mallin melutaso ja tärinä DA301D

Tyypillinen A-painotettu äänenpainetaso ei ylitä 70 dB (A).

Melutaso työpaikalla saattaa ylittää 85 dB (A).

— Käytä kuulosuojaimia. —

Tyypillinen kiihtyvyyden painotettu tehollisarvo ei ylitä 2,5 m/s².

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Θόρυβος Και Κραδασμός του μοντέλου DA301D

Η τυπική Α-μετρούμενη ηχητική πίεση δεν ξεπερνά τα 70 dB (Α).

Η ένταση ήχου υπο συνθήκες εργασίας μπορεί να υπερβεί τα 85 dB (Α).

— Φοράτε ωτοασπίδες. —

Η τυπική αξία της μετρούμενης ρίζας του μέσου τετραγώνου της επιτάχυνσης δεν ξεπερνά τα 2,5 m/s².

ENGLISH

Noise And Vibration Of Model DA391D

The typical A-weighted sound pressure level is not more than 70 dB (A).

The noise level under working may exceed 85 dB (A).

— Wear ear protection. —

The typical weighted root mean square acceleration value is not more than 2.5 m/s².

FRANÇAISE

Bruit et vibrations du modèle DA391D

Le niveau de pression sonore pondéré A type ne dépasse pas 70 dB (A).

Le niveau de bruit en fonctionnement peut dépasser 85 dB (A).

— Porter des protecteurs anti-bruit. —

L'accélération pondérée ne dépasse pas 2,5 m/s².

DEUTSCH

Geräusch- und Vibrationsentwicklung des Modells DA391D

Der typische A-bewertete Schalldruckpegel beträgt nicht mehr als 70 dB (A).

Der Lärmpegel kann während des Betriebs 85 dB (A) überschreiten.

— Gehörschutz tragen. —

Der gewichtete Effektivwert der Beschleunigung beträgt nicht mehr als 2,5 m/s².

ITALIANO

Rumore e vibrazione del modello DA391D

Il livello di pressione sonora pesata secondo la curva A non supera i 70 dB (A).

Il livello di rumore durante il lavoro potrebbe superare gli 85 dB (A).

— Indossare i paraorecchi. —

Il valore quadratico medio di accelerazione non supera i 2,5 m/s².

NEDERLANDS

Geluidsniveau en trilling van het model DA391D

Het typische A-gewogen geluidsdruk niveau is niet meer dan 70 dB (A).

Tijdens het werken kan het geluidsniveau 85 dB (A) overschrijden.

— Draag oorbeschermers. —

De typische gewogen effectieve versnellingswaarde is niet meer dan 2,5 m/s².

ESPAÑOL

Ruido y vibración del modelo DA391D

El nivel de presión sonora ponderada A no sobrepasa los 70 dB (A).

El nivel de ruido en condiciones de trabajo puede que sobrepase los 85 dB (A).

— Póngase protectores en los oídos. —

El valor ponderado de la aceleración no sobrepasa los 2,5 m/s².

PORTUGUÊS

Ruído e Vibração do Modelo DA391D

O nível normal de pressão sonora A é inferior a 70 dB (A). O nível de ruído durante o trabalho pode exceder 85 dB (A).

— Utilize protectores para os ouvidos —

O valor médio da aceleração é inferior a 2,5 m/s².

DANSK

Lyd og vibration fra model DA391D

Det typiske A-vægtede lydtryksniveau overstiger ikke 70 dB (A).

Støjniveauet under arbejde kan overstige 85 dB (A).

— Bær høreværn. —

Den vægtede effektive accelerationsværdi overstiger ikke 2,5 m/s².

SVENSKA

Buller och vibration hos modell DA391D

Den typiska A-vägda ljudtrycksnivån överstiger inte 70 dB (A).

Bullernivån under pågående arbete kan överstiga 85 dB (A).

— Använd hörselskydd —

Det typiskt vägda effektivvärdet för acceleration överstiger inte 2,5 m/s².

NORSK

Støy og vibrasjon fra modell DA391D

Det vanlige A-belastede lydtrykksnivå overskrider ikke 70 dB (A).

Under bruk kan støynivået overskride 85 dB (A).

— Benytt hørselvern —

Den vanlig belastede effektiv-verdi for akselerasjon overskrider ikke 2,5 m/s².

SUOMI

Mallin melutaso ja värinä DA391D

Tyypillinen A-painotettu äänenpainetaso ei ylitä 70 dB (A).

Melutaso työpaikalla saattaa ylittää 85 dB (A).

— Käytä kuulosuojaimia. —

Tyypillinen kiihtyvyyden painotettu tehollisarvo ei ylitä 2,5 m/s².

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Θόρυβος Και Κραδασμός του μοντέλου DA391D

Η τυπική Α-μετρούμενη ηχητική πίεση δεν ξεπερνά τα 70 dB (Α).

Η ένταση ήχου υπο συνθήκες εργασίας μπορεί να υπερβεί τα 85 dB (Α).

— Φοράτε ωτοασπίδες. —

Η τυπική αξία της μετρούμενης ρίζας του μέσου τετραγώνου της επιτάχυνσης δεν ξεπερνά τα 2,5 m/s².

Makita Corporation

Anjo, Aichi, Japan

Made in Japan

8838271998